FRIEDRICH VON FLOTOW

# MARTHA

## OPER IN VIER AKTEN

KLAVIERAUSZUG MIT TEXT VON

GUSTAV KOGEL

VORWORT VON G. R. KRUSE

EIGENTUM DES VERLEGERS · ALLE RECHTE VORBEHALTEN

C. F. PETERS

FRANKFURT · LONDON · NEW YORK

# INHALT


Seite

Ouvertüre ..... 7

## AKT I

No. 1 Chor: Darf mit nächtig düstren Träumen ..... 15
No. 2 Rezitativ und Duett *(Lady und Nancy)*: Teure Lady! ..... 20
Von den edlen Kavalieren ..... 20
No. 3 Terzett *(Tristan, Lady und Nancy)*: Schöne Lady und Cousine ..... 30

**Verwandlung.**

No. 4 Chor (Chor der Landleute): Mädchen, brav und treu ..... 47
(Chor der Mägde): Wohlgemut, junges Blut ..... 51
No. 5 Duett *(Plumkett und Lyonel)*: Wie das schnattert ..... 57
No. 6 Finale. Chor: Der Markt beginnt — Ich kann nähen ..... 62
*(Lady, Nancy, Tristan)*: Vorwärts, Bob ..... 76
Rezitativ und Quartett *(Lady, Nancy, Lyonel und Plumkett)*: Sieh nur, wie sie uns betrachten 82
Nun fürwahr, das laß ich gelten ..... 84

## AKT II

No. 7 Entre-Akt und Quartettino: Nur näher, blöde Mädchen ..... 98
Rezitativ und Quartett *(Plumkett, Lyonel, Nancy und Lady)*: Mädels, dort ist eure Kammer .. 105
Was soll ich dazu sagen ..... 107
No. 8 Duett *(Lady und Lyonel)*: Nancy! Julia! Verweile! Blickt sein Auge doch so ehrlich ..... 122
Volkslied *(Lady)*: Letzte Rose, wie magst du so einsam ..... 126
No. 9 *(Lady, Nancy, Lyonel und Plumkett)*: Warte nur! Das sollst du büßen ..... 133
Notturno: Schlafe wohl! und mag dich reuen ..... 134
No. 10 Rezitativ und Terzettino *(Lady, Nancy und Tristan)*: Nancy — Lady! Was nun weiter? ..... 138
Fort von hinnen, laßt uns eilen ..... 141

## AKT III

No. 11 Entre-Akt und Porter-Lied *(Plumkett)*: Laßt mich euch fragen ..... 148
No. 12 Chor und Lied: Horch, die Jagdfanfaren tönen ..... 152
Auch wir Frau'n, wir kennen traun! ..... 153
Lied *(Nancy)*: Jägerin, schlau im Sinn ..... 156
No. 13 Arie *(Lyonel)*: Ach! so fromm, ach! so traut ..... 163
No. 14 Szene und Finale *(Ensemble)*: Die Herrin rastet dort ..... 166
Lied *(Lady)*: Hier in stillen Schattengründen ..... 167
Quintett mit Chor *(Lady, Nancy, Lyonel, Tristan und Plumkett)*: Mag der Himmel Euch vergeben 178

## AKT IV

No. 15 Entre-Akt, Rezitativ und Arie *(Lady)*: Zum treuen Freunde geh ..... 190
Den Teuren zu versöhnen ..... 192
No. 16 Rezitativ und Duett *(Lady und Lyonel)*: Lady! — Mylady! — Treuer Freund! ..... 195
Der Lenz ist gekommen ..... 196
No. 17 Rezitativ und Duett *(Nancy und Plumkett)*: Faßt Euch, Lady ..... 205
Ja, was nun? ..... 205

**Verwandlung.**

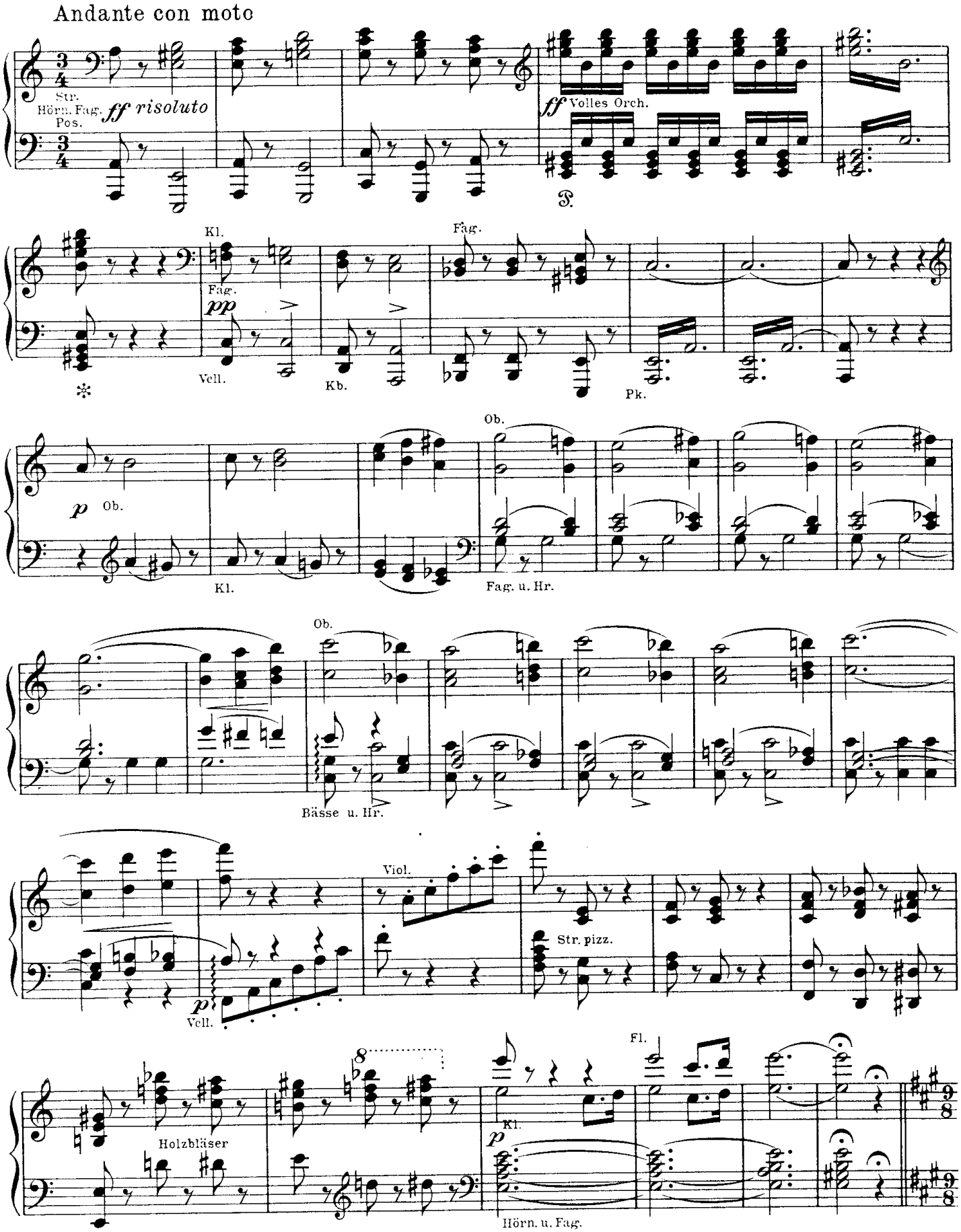
No. 18 Finale *(Ensemble)*. Chor: Hier die Buden, dort die Schenke ..... 214

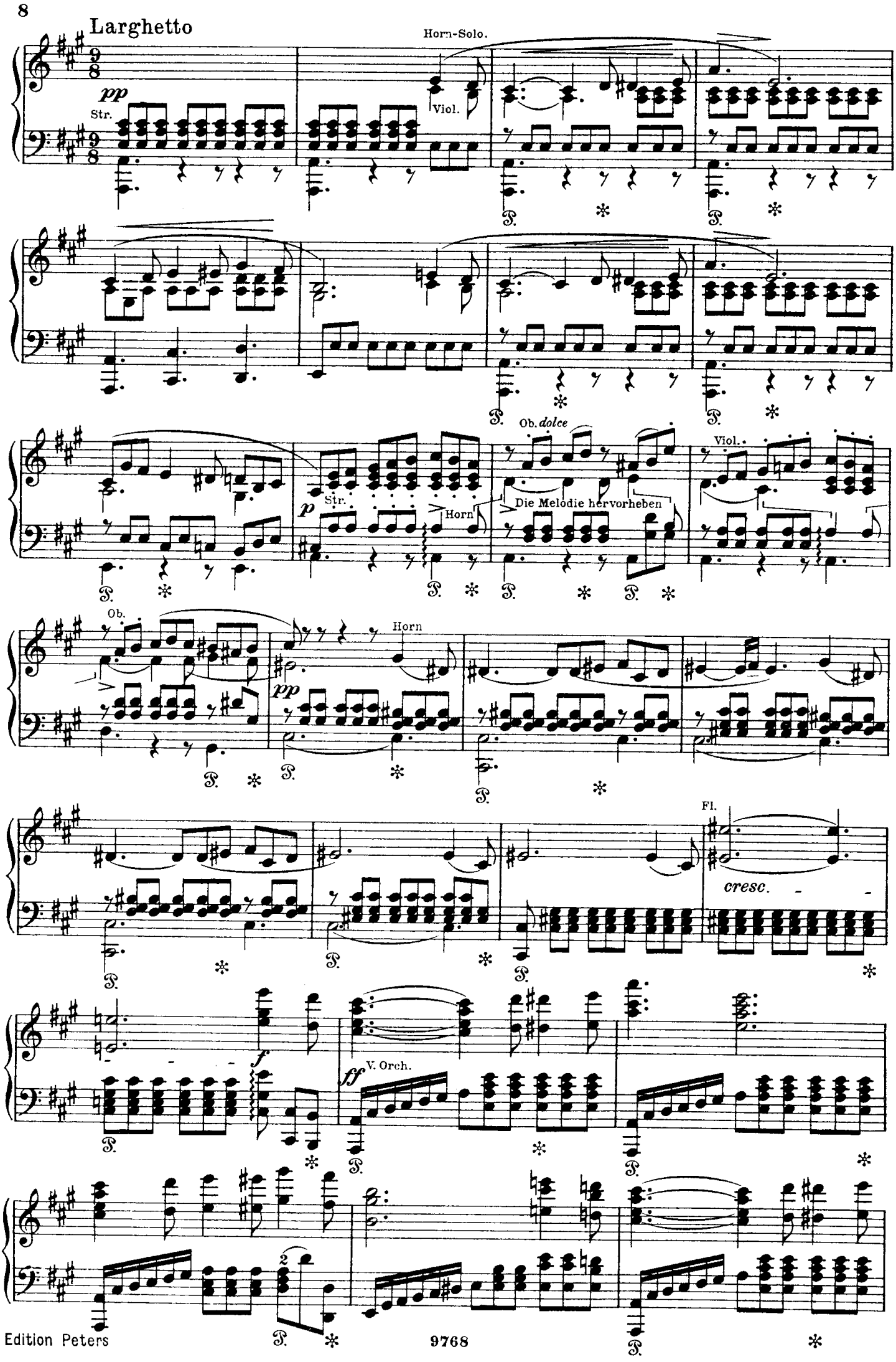

Die Zeichen **Vi - de** geben die bei den Bühnen üblichen Sprünge an.

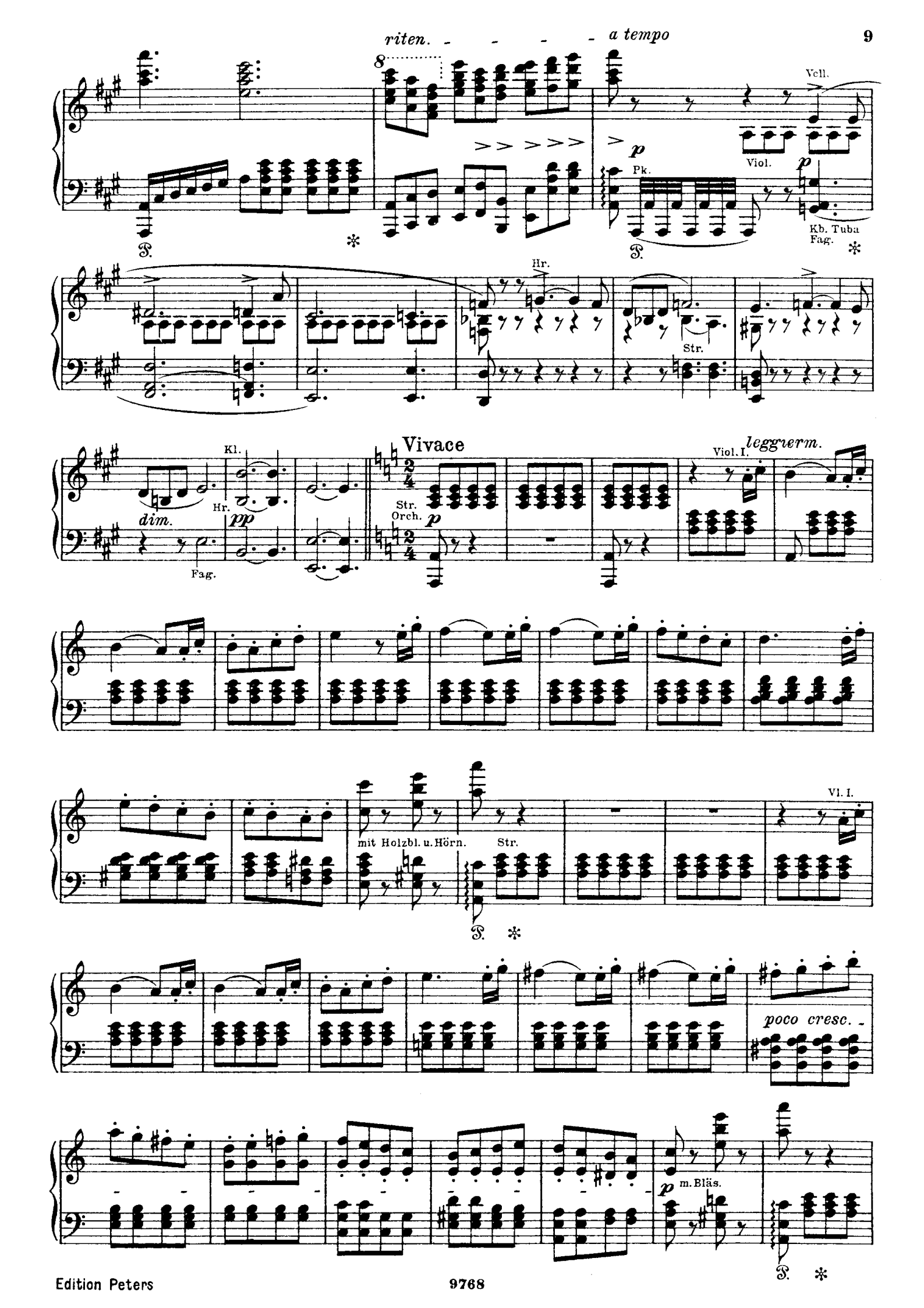
# MARTHA

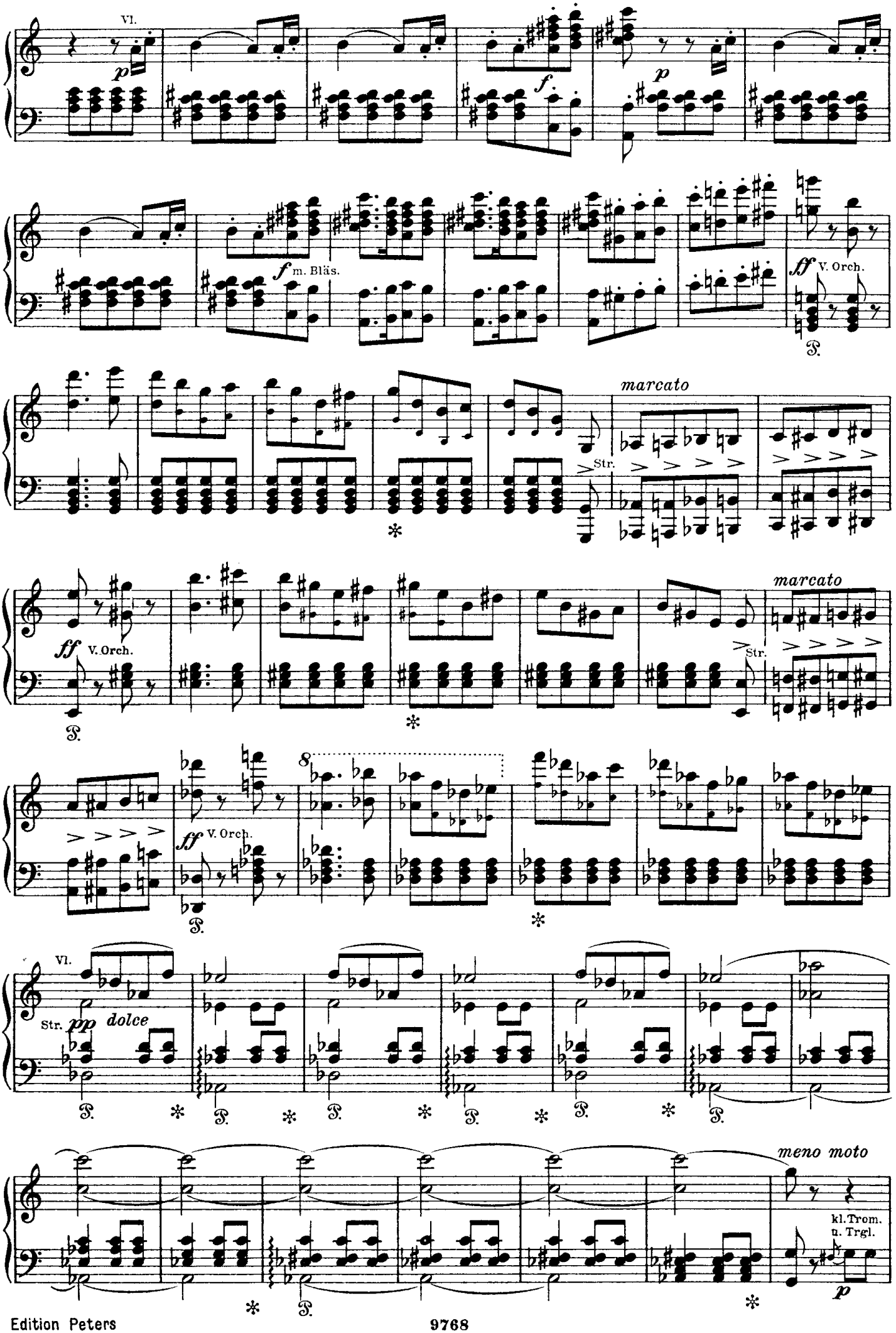
## Ouvertüre

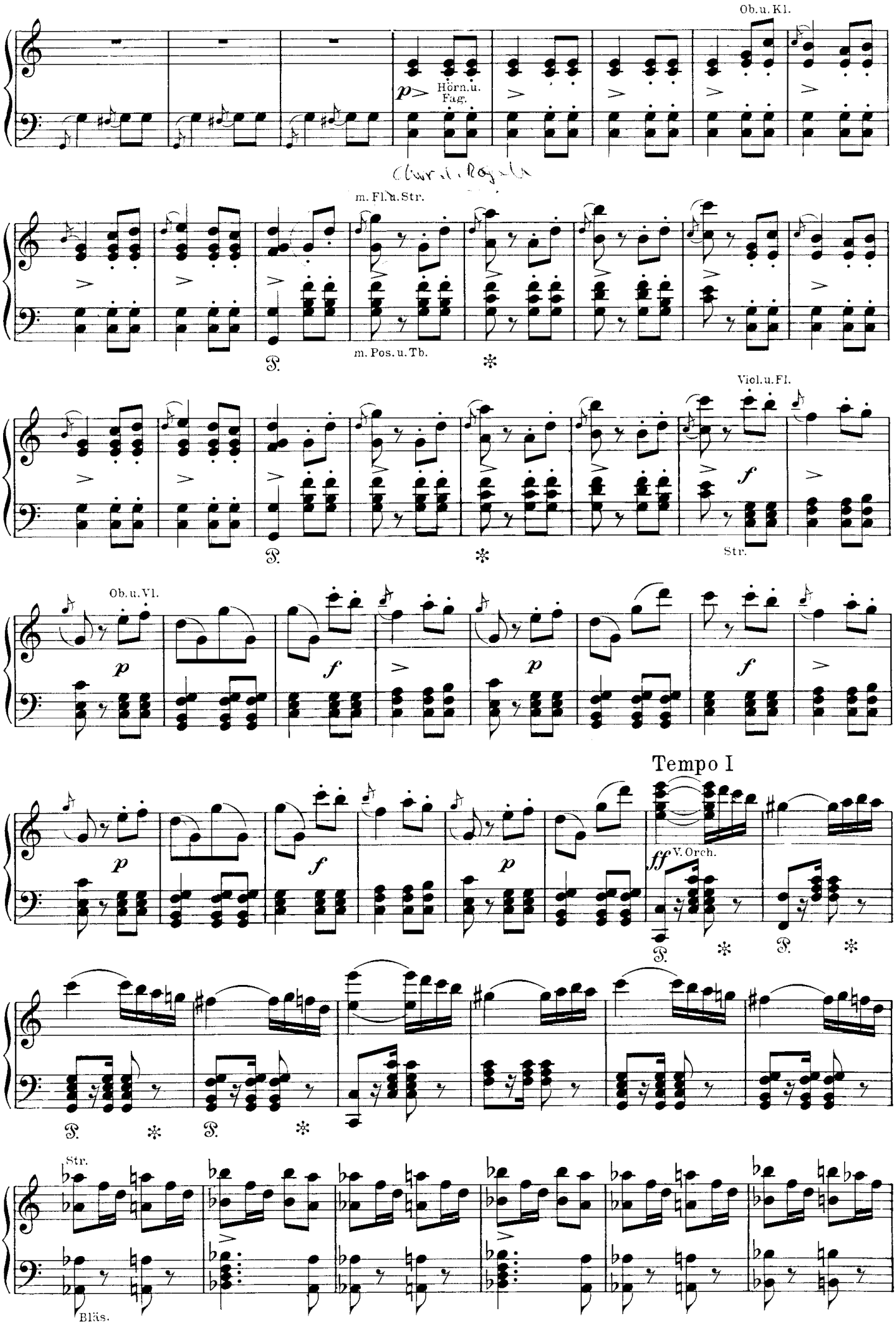
F. von Flotow

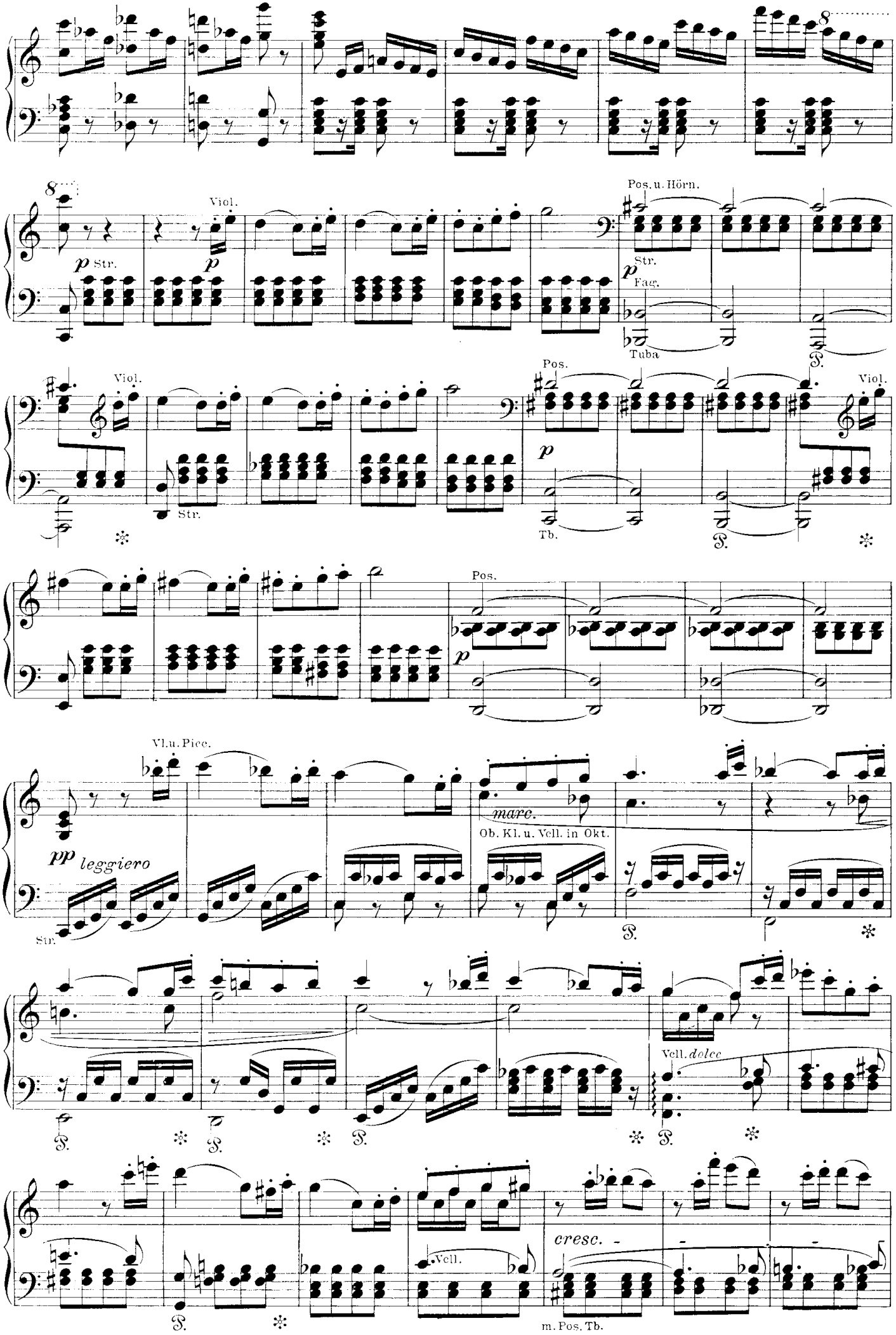


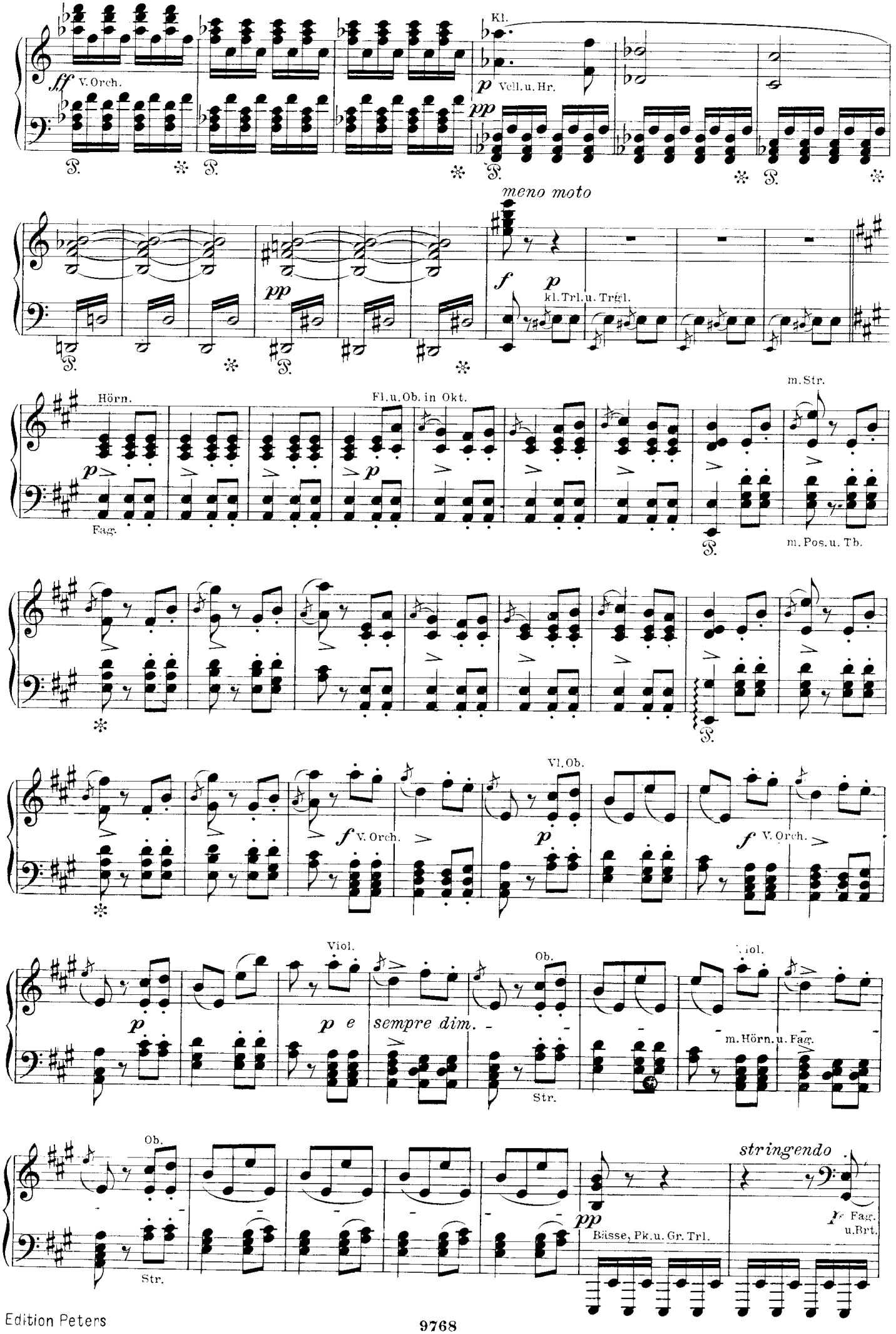

Larghetto
Horn-Solo.
pp
Str.
Viol.
Ob. dolce
Viol.
p
Str.
Horn
Die Melodie hervorheben
Ob.
Horn
pp
Fl.
cresc.
f
ff
V. Orch.

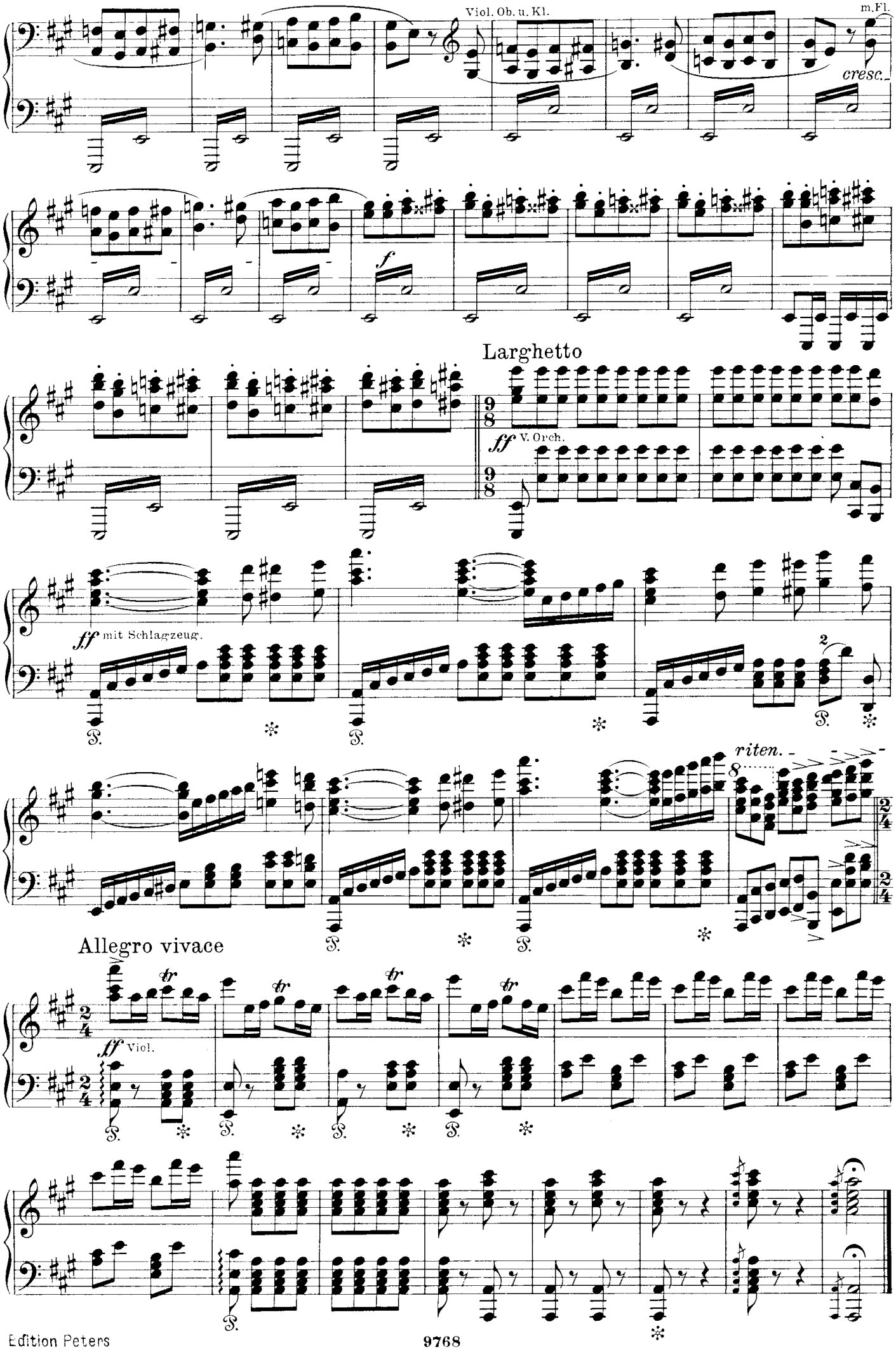

riten.
a tempo
Vcll.
Viol.
Pk.
Kb. Tuba
Fag.
Hr.
Str.
Kl.
dim.
Fag.
Vivace
Str.
Orch.
Viol. I.
leggierm.
mit Holzbl. u. Hörn.
Str.
Vl. I.
poco cresc.
m. Bläs.


Vl.
p
f
p
f m. Bläs.
ff V. Orch.
marcato
Str.
ff V. Orch.
marcato
Str.
ff V. Orch.
Vl.
Str. pp dolce
meno moto
kl. Trom.
u. Trgl.
p


Ob. u. Kl.
p
Hörn. u. Fag.
m. Fl. u. Str.
m. Pos. u. Tb.
Viol. u. Fl.
f
Str.
Ob. u. Vl.
p
f
p
f
Tempo I
ff
V. Orch.
Str.
Bläs.


Viol.
p Str.
p
Pos. u. Hörn.
Str.
p Fag.
Tuba
Viol.
Str.
Pos.
p
Tb.
Viol.
Pos.
p
Vl. u. Picc.
pp leggiero
Str.
marc.
Ob. Kl. u. Vell. in Okt.
Vell. dolce
Vell.
cresc.
m. Pos. Tb.

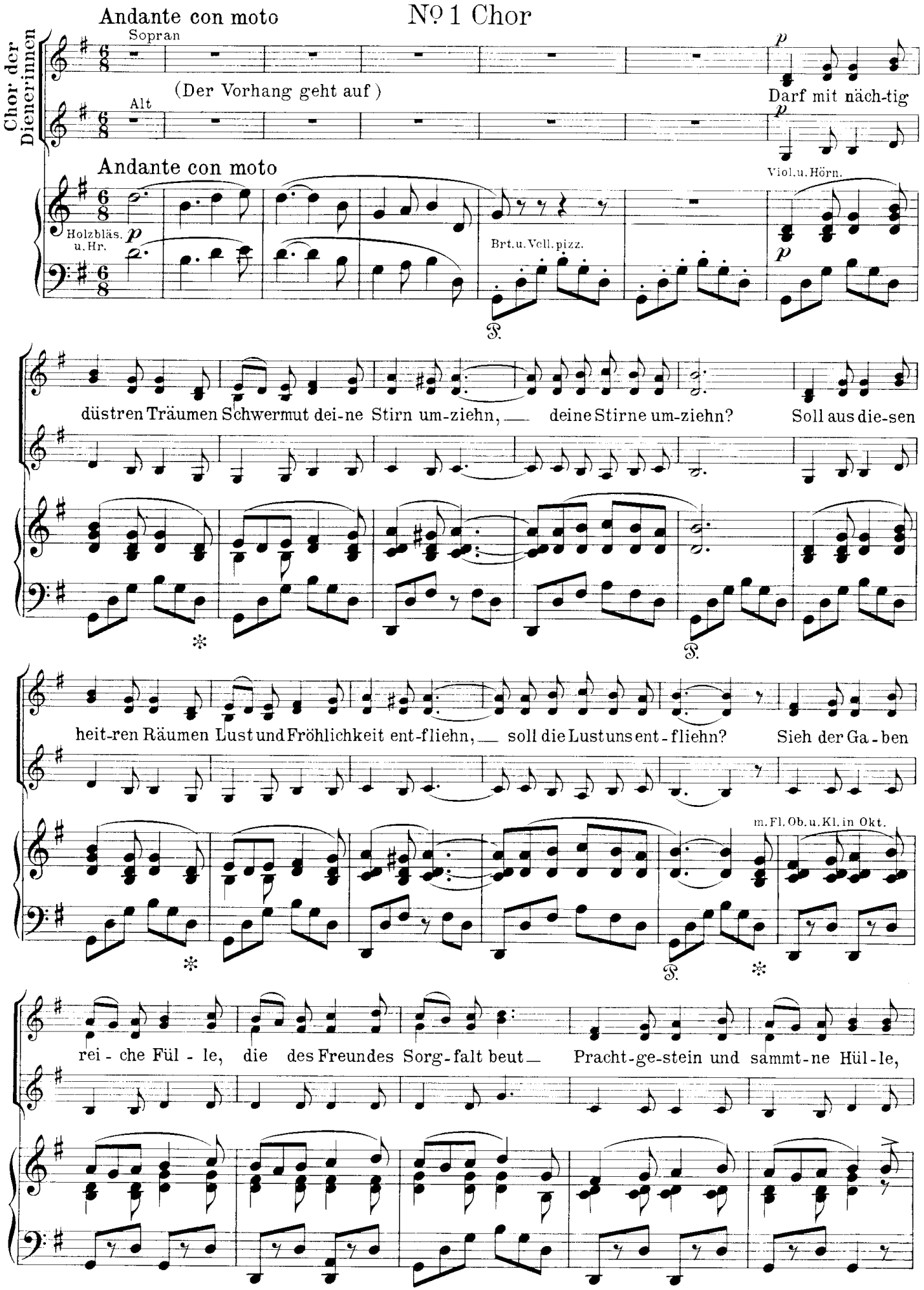

ff
V. Orch.
Kl.
p
Vell. u. Hr.
pp
meno moto
f
p
kl. Trl. u. Trgl.
pp
Hörn.
p
Fag.
Fl. u. Ob. in Okt.
p
m. Str.
m. Pos. u. Tb.
f
V. Orch.
Vl. Ob.
p
f
V. Orch.
Viol.
p
p e sempre dim.
Ob.
Str.
Viol.
m. Hörn. u. Fag.
Ob.
Str.
pp
Bässe, Pk. u. Gr. Trl.
stringendo
p
Fag. u. Brt.


Viol. Ob. u. Kl.
m.Fl.
cresc.
f
Larghetto
ff V. Orch.
ff mit Schlagzeug.
riten.
Allegro vivace
ff Viol.

# Akt I

## Boudoir der Lady

Lady sitzt übelgelaunt vor der Toilette, Nancy und Dienerinnen sind um sie bemüht.



Sopran I.
was nur Herz und Au - - - - ge freut, ja, was das Au - ge

Sopran II.
was nur, nur Herz, was nur Herz und Au - ge freut, ja, was das Au - ge

Alt.

Nancy.

N.
Sieh der Ga - ben rei - che Fül - le, was das Au - ge freut, sieh der Ga - ben rei - che

freut. Sieh der Ga - ben rei - che

Str. u. Holzbl.
*dolce*
Vcll.
Hörn.

N.
Fül - le, was das Au - ge freut, was das Au - - ge freut.

Fül - le, was das Au - ge freut, was das Au - - ge freut.

Kl. Fl.
*f* V. Orch.

Lady.

N.
Blü - ten, die Sir Tristan pflückte Fort da - mit, ihr Duft be-

Vl.
*dolce*
*p*
Str.

L. N. täubt! Nancy Für-stenschmuck, du Hoch-be-glückte! Lady Glanz, vor

*dolce*

L. N. dem mein Aug sich sträubt! Nancy A-ber_ Lady Laßt mich! Nancy Her-rin_ Lady Ei-let! laßt der Ein-sam-keit mich

A-ber_ Her-rin_

*più animato*

*f*

L. *ad lib.* weihn, mei-ne Freu-de sei ge-tei-let, mei-nen Schmerz trag ich al-lein!

*a tempo*

*p* Darf mit nächtig düstren Träumen,

*p*

*colla voce*

Kl. *p* Hörn

Str. u. Hörn. Fag.

*a tempo* *p dolce*

Schwer-mut dei-ne Stirn um-ziehn, dei-ne Stir-ne um-ziehn? soll aus die-sen

Nancy.

N. O! sieh der Ga-ben

heitren Räumen Lust und Fröhlich-keit ent-fliehn, — soll die Lust uns ent-fliehn? Sieh der Ga-ben

*pp*

Fl. u. Kl. in Okt.

Str.

*pp*

N. rei-che Fül-le, die des Freun-des Sorg-falt beut — Pracht-gestein und sammt-ne Hül-le —

rei-che Fül-le, die des Freun-des Sorg-falt beut — Pracht-gestein und sammt-ne Hül-le —

Lady

L. Ach! — laßt mich al-lein, — laßt — mich — al-

N. was nur — Herz und — Au-ge — freut, ja was das Au-ge

was nur, nur Herz, was nur Herz und Au-ge freut, ja was das Au-ge

*p*

Bläs.

Str.

L. lein, ach, laßt mich al - lein,

N. freut. Ach, laßt sie al - lein,

freut. Kommt,

Str. u. Holzbl. Hörn.

L. al - lein, al - lein!

N. al - lein, al - lein!

laßt sie al - lein, al - lein!

cresc. cresc. f f f

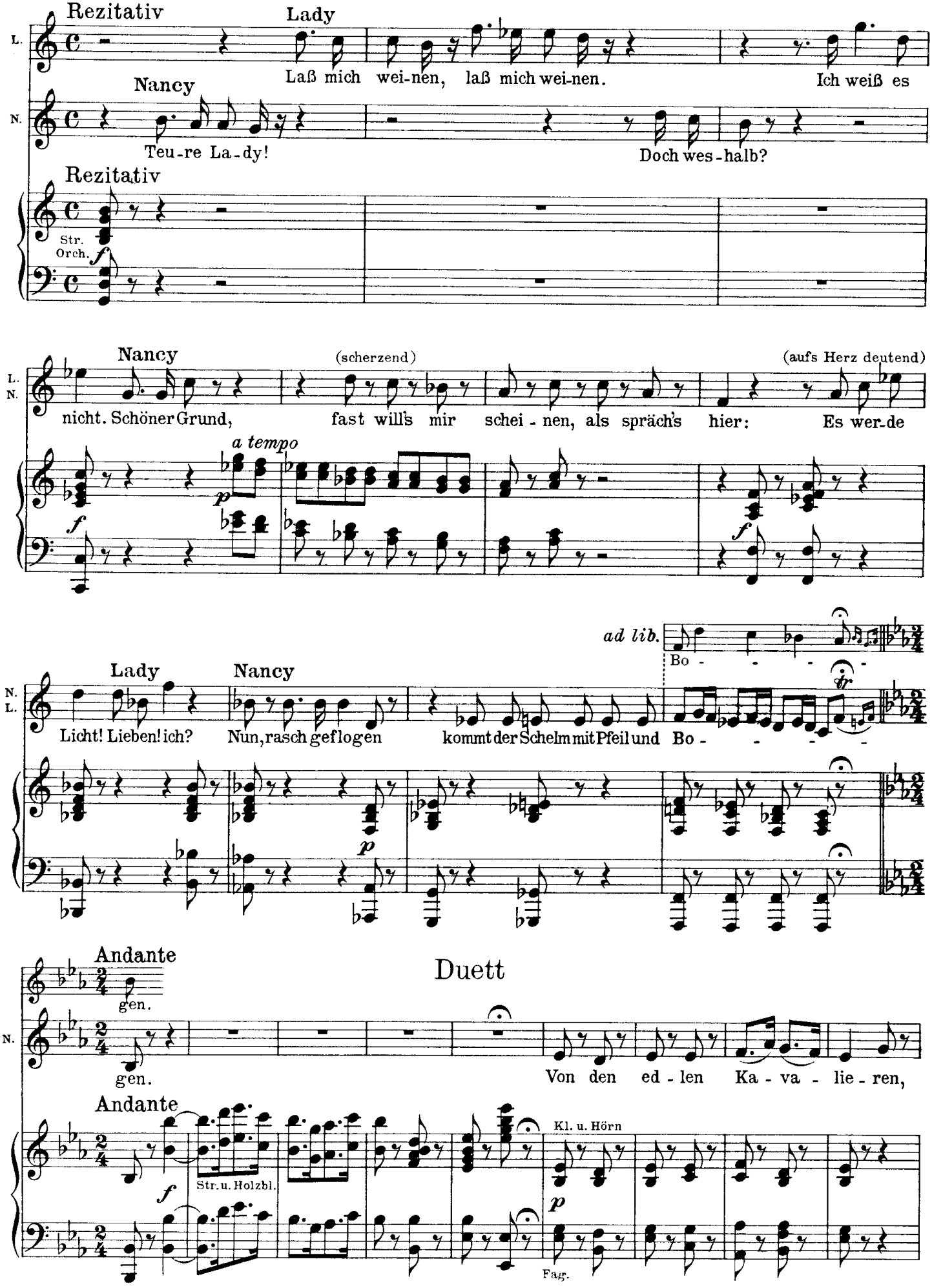
V. Orch. cresc. ff

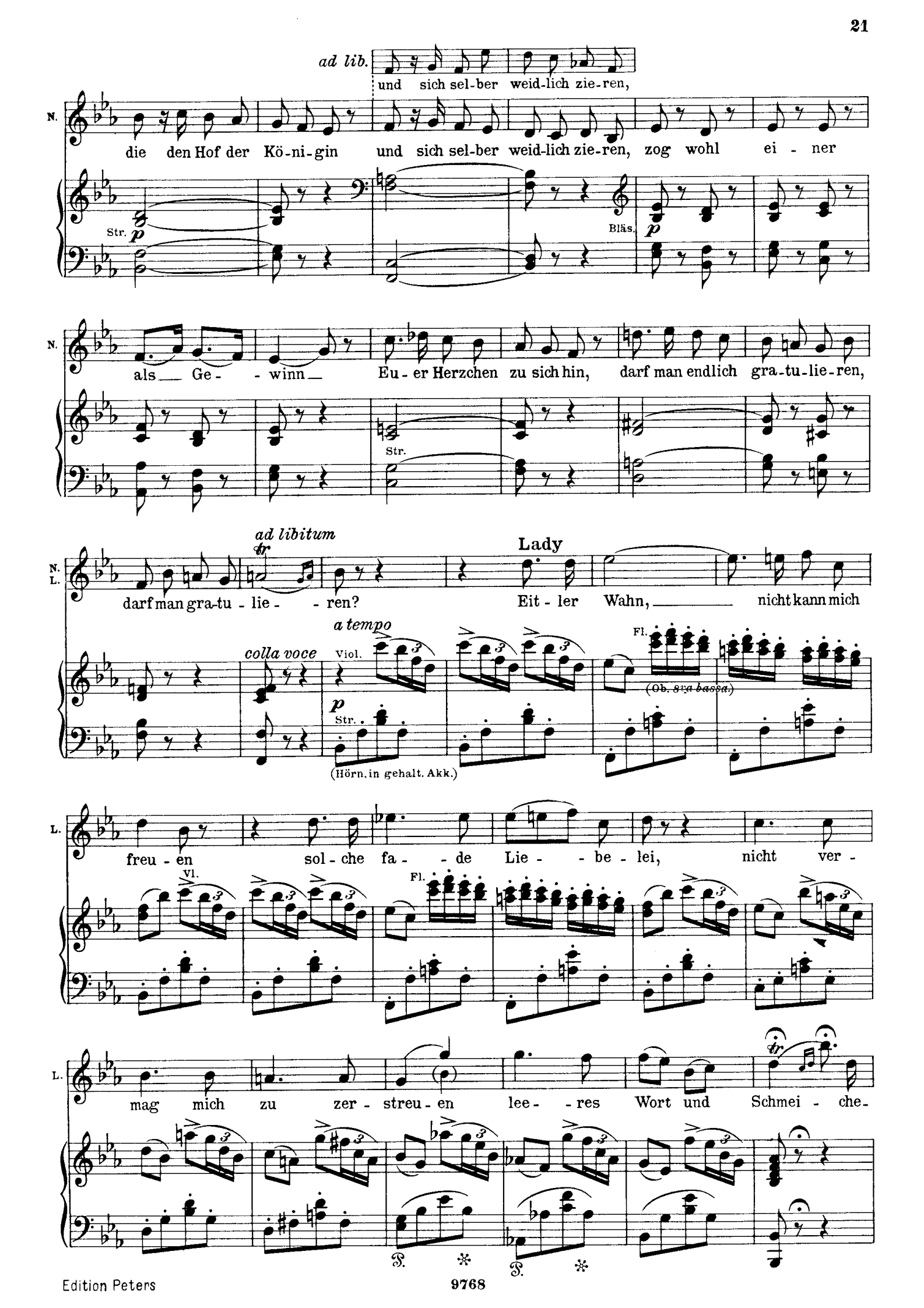
(Die Dienerinnen gehen ab.)

Viol. Holzbl. u. Hörn. p

Str. u. Pk.

# No 2. Rezitativ und Duett




ad lib.
und sich sel-ber weid-lich zie-ren,
N.
die den Hof der Kö-ni-gin und sich sel-ber weid-lich zie-ren, zog wohl ei - ner
Str. p
Bläs. p
N.
als Ge - winn Eu - er Herzchen zu sich hin, darf man endlich gra-tu-lie-ren,
Str.
N.
L.
ad libitum
tr
darf man gra-tu - lie - ren?
Lady
Eit - ler Wahn, nicht kann mich
colla voce
a tempo
Viol.
Fl.
(Ob. 8va bassa.)
p
Str.
(Hörn. in gehalt. Akk.)
L.
freu - en sol - che fa - de Lie - be - lei, nicht ver -
Vl.
Fl.
L.
mag mich zu zer - streu - en lee - res Wort und Schmei - che-
tr
P.
P.

L. lei. Und aus Gold und

Nancy.

N. Euch um - gibt des Reich - tums Fül - le, Gnad' und Ehr' wird Euch zu Teil.

Kl. Hörn. *p* Str. *p* Fag.

L. Pur-pur-hülle glänzt erschöpft die Langeweil', ach! ja, die Lange-weil'.

*f* *p* *f* Ganz. Orch.

Poco più animato (mit Fl. u. Ob.)

L. Ach, ach, ach! so traurig,

(mit Viol. I.)

N. Das ist traurig, ach! und trübe, solch ein Los nennt man Ge-winn? Wenn ich hier nicht Wunder

Poco più animato

*p* Str. *stacc.* *sempre stacc.*

(Hörn. u. Fag. in gehalt. Akk.)

L. ach, ach, ach! so trü-be schleicht im Glanz mein Le-ben

N. ü-be, welkt das zarte Blümlein hin; das ist traurig, ach, und trü-be, solch ein Los nennt man Ge-

L. hin, was ich tu - e, was ich ü - be, nichts er - freuet mei-nen Sinn, nichts er - freuet mei-nen

N. winn, wenn ich hier nicht Wunder ü - be, welkt das zar-te Blümlein hin, welkt das zar-te Blümlein

*cresc.*

L. Sinn, ach, ach, ach, mei-nen Sinn, was ich tu - e, was ich ü - be, nichts er - hei-tert mei-nen

N. hin, ach, welkt das Blümlein hin, wenn ich hier nicht Wunder ü - be, welkt das zar-te Blümlein

*f* *p* *cresc.* *mf*

L. Sinn, nichts er - hei-tert mei-nen Sinn, ach, nichts er - hei - tert mei - nen Sinn.

N. hin, wenn ich hier nicht Wunder ü - be, welkt das zar - te Blüm - lein hin.

*f* G. Orch. Bläs. *p* Str. *ff* V. Orch.

Nancy.

N. Fe-ste, Bäl-le und Tur-

Str. *pp* Str. Viol. I. *legg.* Bläs. (Hörn. u. Fag. in gehalt. Akk.)

N. nie - re, wo nur Eu - re Far-be siegt, flatternd hoch von dem Pa - nie - - -

N. - - - - re, während, ach! der Held sich schmiegt und dem Dan - kes-blick er -

N. L. liegt, der ihn traf trotz dem Vi - sie - - - - - re. Lady Was ich ge - stern

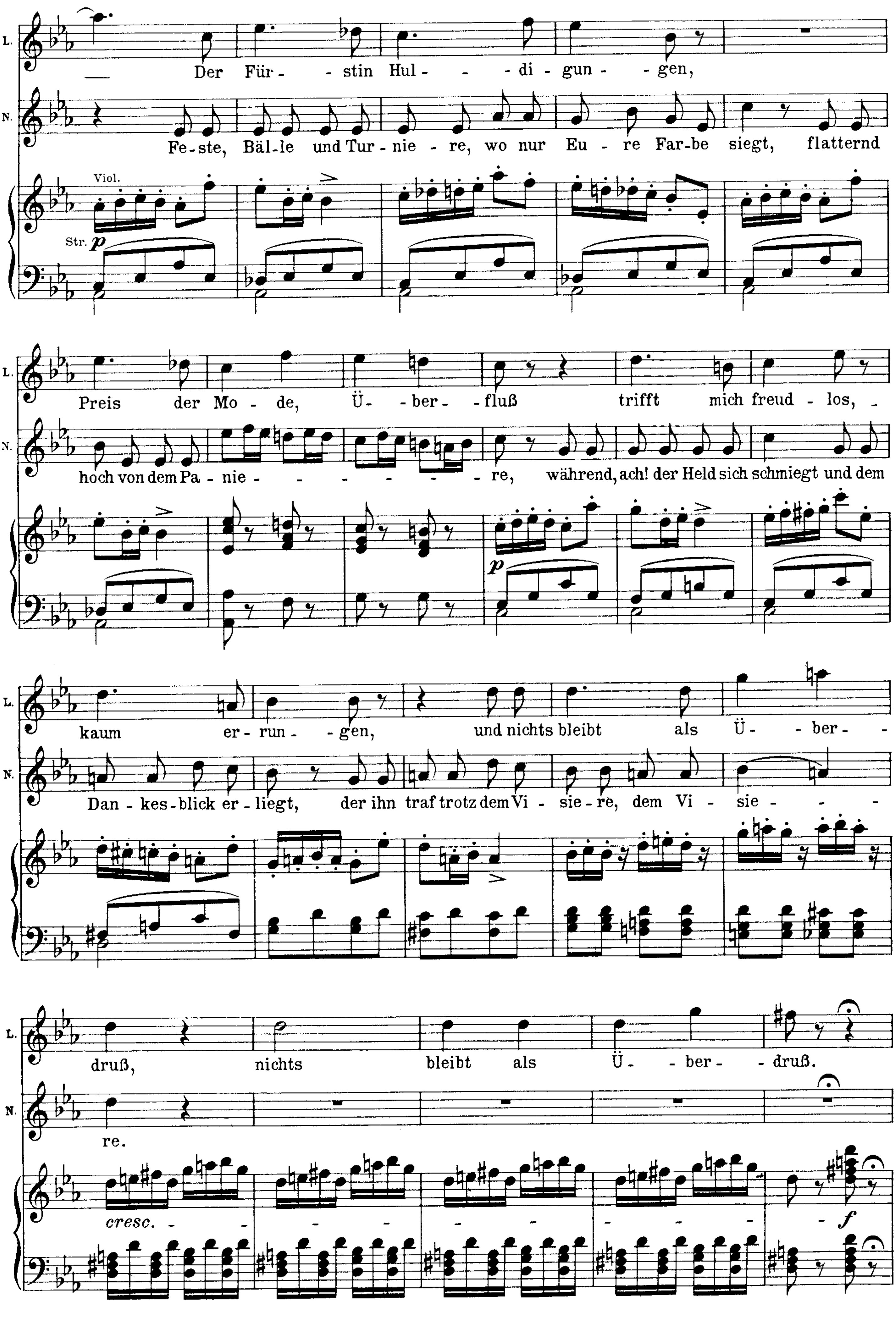
Ob. u. Kl. Str.

L. heiß er - seh - net, ist's er - füllt, so freut's mich kaum, was ich mir als

Vl. Fag.

L. Glück ge - wäh - net, zeigt Ge - wäh - rung mir als Traum.

Fl. u. Ob. Kl.


L.
N.
Der Für - stin Hul - - di - gun - - gen,
Fe - ste, Bäl - le und Tur - nie - re, wo nur Eu - re Far - be siegt, flatternd
Viol.
Str. p
Preis der Mo - de, Ü - ber - - fluß trifft mich freud - los, -
hoch von dem Pa - nie - - - - - - re, während, ach! der Held sich schmiegt und dem
p
kaum er - run - - gen, und nichts bleibt als Ü - - ber - -
Dan - kes - blick er - liegt, der ihn traf trotz dem Vi - sie - re, dem Vi - sie - - -
druß, nichts bleibt als Ü - - ber - - druß.
re.
cresc.
f

Nancy.

N. Ja! dann wär zu Eu - rem Hei - le nur ein Mit-tel noch ge-blie-ben, wie ge-

Viol. I. pizz. p — Fl. p — Vl. I.

Vl. II. u. Brt. arco

Vcll. pizz. — Vcll.

ad lib. — ritard. — (Lady macht eine verneinende Bewegung.)

N. müßt Ihr sterb-lich Euch ver-lie- — ritard. — a tempo

sagt, in höch - ster Ei - le müßt Ihr sterblich Euch ver-lie- - ben. Das ist

Str. Orch. p — ritard. — a tempo p

Lady

L. Ach, ach, ach! so traurig, ach, ach,

N. traurig, ach, und trü-be, solch ein Los nennt man Ge-winn, wenn ich hier nicht Wunder ü-be, welkt das

stacc.

L. ach! so trü-be schleicht im Glanz mein Le-ben hin, was ich

N. zar-te Blümlein hin, das ist traurig, ach, und trü-be, solch ein Los nennt man Ge-winn, wenn ich

L. tu - e, was ich ü - be, nichts er - freu - et mei - nen Sinn, nichts er - freu - et mei - nen

N. hier nicht Wunder ü - be, welkt das zar - te Blüm - lein hin, welkt das zar - te Blümlein

*cresc.*

L. Sinn, ach, ach, ach, mei - nen Sinn, was ich tu - e, was ich ü - be, nichts er -

N. hin, ach, welkt das Blüm - lein hin, wenn ich hier nicht Wunder ü - be, welkt das

*f* *p* *cresc.* *mf*

L. hei - tert mei - nen Sinn, nichts er - hei - tert mei - nen Sinn, ach, nichts er - hei - tert

N. zar - te Blümlein hin, wenn ich hier nicht Wunder ü - be, welkt das zar - te

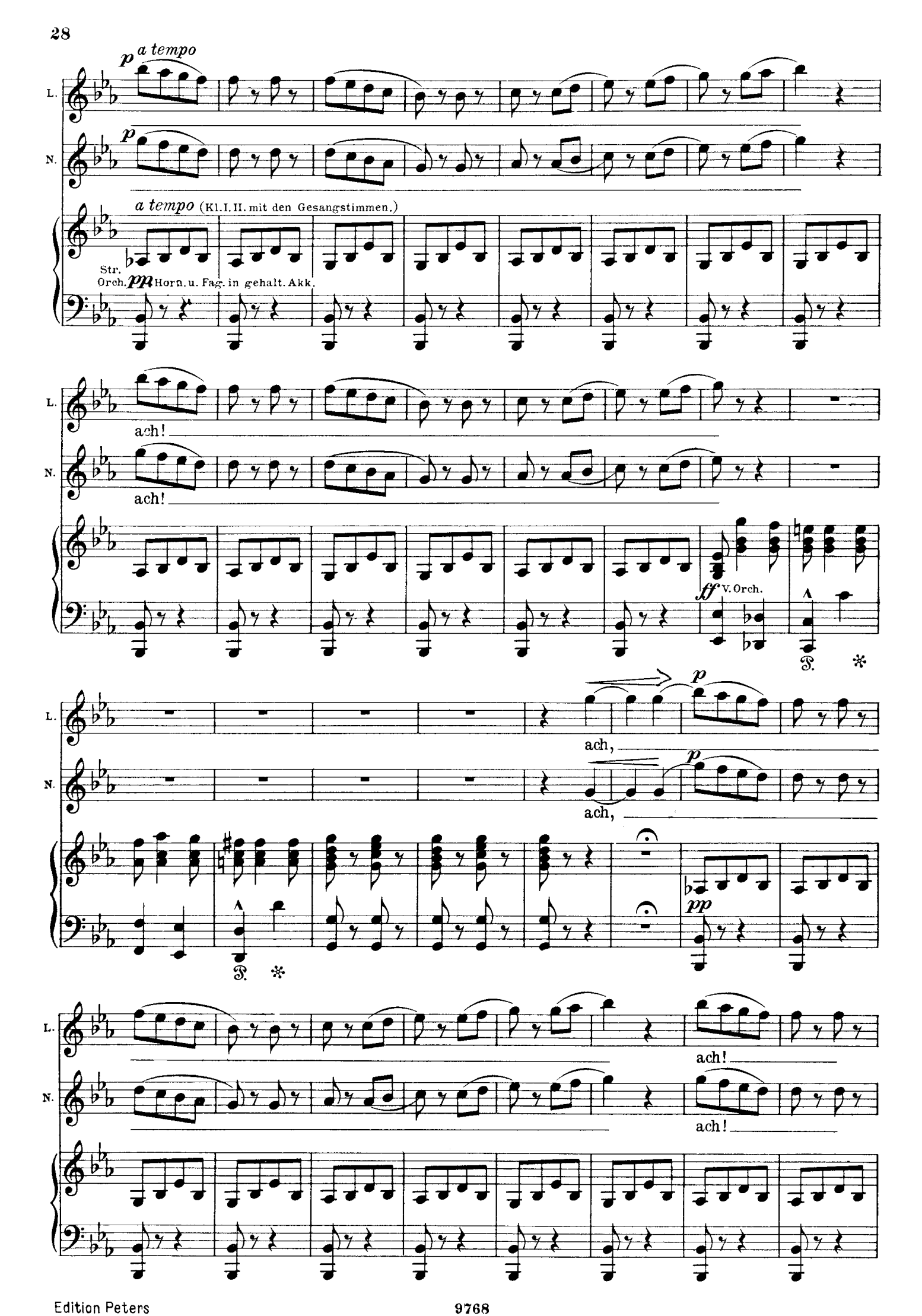
G. Orch. *f* Bläs. *p* Str.

Presto. *ad lib.*

L. mei - nen Sinn. Ach!

N. Blüm - lein hin. Ach!

Presto. *ff* V. Orch.


p a tempo
L.
N.
p
a tempo (Kl. I. II. mit den Gesangstimmen.)
Str.
Orch.
pp Horn. u. Fag. in gehalt. Akk.
ach!
ach!
ff V. Orch.
ach,
ach,
p
p
pp
ach!
ach!

L. ach! nein, nichts er -

N. ach! ja, solch ein

Ob. u. Kl.

L. freut, ach, mei-nen Sinn, ach mei-nen Sinn,

N. Los, ach, nennt man Ge - winn, nennt man Ge - winn,

f V. Orch.

L. ach, ach, den

ad lib.

N. ach, ach, ach, Ge - ach, Ge -

L. Sinn.

winn.

N. winn.

ff

# No. 3. Terzett

Andante maestoso

(Drei Diener treten ein.)

Erster Diener (meldend)

Gnaden Tristan Mick-le-ford! Par-la-men-tes ed-ler

Zweiter Diener

Pos. ff Tuba Str. Orch. f

L. Lady

Und so wei-ter, und so wei-ter.

Dritter Diener.

Lord! Stall-mar-schall und Pa-gen-lei-ter.

f Str. u. Holzbl.

(Lord Tristan tritt gravitätisch ein.)

T. Tristan

Schö-ne

Trp. Hörn. Pos. Viol. Vl. u. Kl. p Vell. u. Fag.

T. La-dy und Cou-si-ne, Fräu-lein Ih-rer Ma-je-stät, voll Re-

Hörn. f Picc. Fl. Vl. f Fag. p

L. N. Lady (ungeduldig)

Weiter, Mylord, es wird spät.

Nancy

Weiter, Mylord, es wird

T. spekt ich mich er-küh-ne

p Ob. Picc. u. Fl. f Str. Vl. p

Lady

N. L. spät. Nun, so fra - get.

T. Wollte fra - gen — ob Sie sanft zu ruhn ge - ruht,

Kl. *f* *p* Fag. Hörn. *f* Holzbl.

L. N. Gib ihm Antwort.

Nancy. Leid - lich gut.

T. ob der Tag zur Freu - de ta - - get?

*p* *f* Str. *p* Hörn.

Tristan

T. Nach Be - lie - ben, Lust - bar - kei - ten vor - zu-

Viol. *p* Str.

T. schla - gen, bin so frei: Hah - - nen - kampf und E - - sel - rei - ten —

Nancy.

N. L. Mylord sind doch auch da - bei?

Lady.

(zärtlich) Ich ver-

T. Ein Spa - zier - gang —

L. zichte! Oh! ich weiß, wie ge-

T. Pfer - - de - ren - nen

ring Sie von Ge - wich - te, und wie si - cher dann der

*ritard.*

*colla voce*

(m. Hörn. u. Fag.)

Poco Allegro

L. Preis! Ha! der Narr-heit oh - ne glei - chen, oh - ne glei - chen,

Nancy

N. Ha! der Narr-heit oh - ne glei - chen, sol - che Ein - falt sah man nie;

Tristan

T. Ha, sie lä - chelt, gu - tes Zei - chen, mei - ne Lie - be rüh - ret, rüh - ret

Poco Allegro

Str. Hörn Fag. Viol. Kl. Str.

L. ha, sol - che Ein - falt sah man nie,

N. Lie - be will der Tor er - rei - chen, träumt von See - len - har - mo - nie,

T. sie. Sprödes Herz, dich zu er - wei - chen, for - dert Klug - heit und Ge - nie,

G. Orch. Str.

L. ha, Lie - be will der Tor er -

N. Narr - heit oh - ne glei - chen, sol - che Ein - falt sah man

T. gu - tes, gu - tes Zei - chen, mei - ne Lie - be rüh - ret

f G. Orch. p Str. Ob.

L. rei - chen, ha, träumt von See - len -

N. nie. Narr - heit oh - ne glei - chen, sol - che Ein - falt

T. sie, gu - tes, gu - tes Zei - chen, mei - ne Lie - be

f G. Orch. p Str. Kl.

L. har - mo - nie.

N. sah man nie. (m. Vl. u. Kl.)

T. rüh - ret sie, ha! sie lächelt! gu-tes Zeichen, mei-ne Lie-be

Picc. Ob. Str. u. Fag.

ossia: sah man nie,

Nancy. ad lib. a tempo

N. Solche Ein-falt, sol-che Ein - falt sah man nie, der

T. calando rühret sie, mei - ne Lie - be rüh - ret sie, ha, sie

Vl. colla voce a tempo

Str. p f Str. Hörn. u. Fag. p

Lady.

L. Ja, der Narr-heit oh-ne glei-chen, oh-ne glei-chen,

N. Narr-heit oh-ne glei-chen, sol-che Ein-falt sah man nie,

T. lä-chelt, gu-tes Zei-chen, mei-ne Lie-be rüh-ret, rüh-ret

Vl. Kl. Str. *f*

L. ha, träumt von See-len-har-mo-

N. Lie-be will der Tor er-rei-chen, träumt von See-len-har-mo-

T. sie, sprödes Herz, dich zu er-wei-chen, for-dert Klug-heit und Ge-

*p* *f* G. Orch. Str. *p*

*cresc.* L. nie, träumt von See-len-har-mo-nie, *ad lib.* ach,

N. nie, träumt von See-len-har-mo-nie, ach,

T. nie, for-dert Klug-heit und Ge-nie, ach!

Bläs. Str. *cresc.* Hörn. *f* *p* G. Orch. *colla voce* *f*

Fag.

*a tempo* L. von Har-mo-nie.

N. Har-mo-nie.

T. und Ge-nie. Ka-rus-

*a tempo* *f*

Più Allegro

Lady

Sir! mei-nen Fä-cher!

sell!

Più Allegro

*p* *pp* Str.

Bässe (Holzbl. in gestoß. Akk.) (Hörn.u.Fag. gehalten)

Sir, mein Fla - kon!

Was-ser - fahrt! (erschöpft) Oh!

Nancy.

Lady.

Die Lie - be, die Lie-be wird schon schwä - cher! 's ist kalt im Pavil - lon! schließen

Sie das Fenster ei-lig.

*p* Str.

m. Holzbl.

Lady

Tristan.

Oh! Wie wird es

Hetz-jagd!

L. heiß! Luft! das Fen-ster! Frei-lich!

N. Nancy. My-lord

T. Öffnen?

N. läuft um den Preis!

G. Orch. Pos.

Lady. Ha, der Narr-heit oh-ne glei-chen, oh-ne

Nancy. Ha, der Narr-heit oh-ne glei-chen, sol-che Ein-falt sah man

Tristan. Gu-tes Zei-chen, gu-tes Zei-chen, mei-ne Lie-be rüh-ret,

Str. Hörn. Fag. Vl. Kl.

glei-chen, ha, träumt von See-len-

nie, Lie-be will der Tor er-rei-chen, träumt von See-len-

rüh-ret sie, sprödes Herz, dich zu er-wei-chen, for-dert Klug-heit

Viol. G. Orch.

L. N. T.

cresc. — ad lib.

har - mo - nie, träumt von See - len - har - mo - nie, ach!

cresc.

har - mo - nie, träumt von See - len - har - mo - nie, ach!

cresc.

und Ge - nie, for - dert Klug - heit und Ge - nie, ja!

Str. p — Bläs. — Str. cresc. — Hörn. f p — Fag. — G. Orch. f — colla voce

a tempo

von Har - mo - nie, ja! von See - len - har - mo - nie, ja! von

Har - mo - nie, ja! von See - len - har - mo - nie, ja! von

und Ge - nie, for - dert Klug - heit und Ge - nie, for - dert

a tempo — f — Str. p — f G. Orch. — p

See - len - har - mo - nie, ja! von See - - - len - - har - - - mo-

See - len - har - mo - nie, ja! von See - - - len - - har - - - mo-

Klug - heit und Ge - nie, for - dert Klug - - heit und Ge-

f G. Orch.

nie.

nie.

nie.

Allegretto

Chor der Mägde (hinter der Szene)

Sopran.

Wohl-ge - mut, jun-ges Blut, ü-ber Weg, ü-ber

Alt.

Allegretto

Hörn.

Ob. u. Kl.

(Tambour hinter der Szene.)

Fag.

L.

Lady

Was ist das?

Steg, munter fort, hin zum Ort, wo uns Ruh winket zu! Wohlge - mut, junges Blut, ü-ber

(m. Str. pizz.)

N.

Nancy

Wie froh das klinget.

Weg, ü-ber Steg, munter fort, hin zum Ort, wo uns Ruh win-ket zu! Immer

G. Orch.

N.

Tristan.

Wie

T.

Froh? Bah! un - gemein ge-mein!

reg! nimmer träg wandern wir mit lust'gem Sang, gu-ter Ding, froh er - kling un-ser

(ohne Pos.)

froh das klin-get.

Kann solch Volk so glück-lich

Chor den Pfad ent - lang, im-mer reg, nim-mer träg wandern wir mit lust'-gem

Lady

Più animato

Glücklich, wer so harm - los sin - get!

sein?

Sang, guter Ding, froh er - kling unser Chor den Pfad ent - lang.

Più animato

V. Orch. m. Schlagzeug

Rezitativ

Nancy

a tempo

Oh! nun weiß ich! Markt ist heu-te, wo die Mäg - de sich ver -

Str. Orch.

mie - ten; hin nach Rich-mond ziehn die Leu - te, sich den Päch-tern

Tempo I.

N. an - zu - bieten. Mit dem Ränzel unterm Arm und dem

Wohl-ge - mut, junges Blut, ü-ber Weg, ü-ber Steg, munter fort, hin zum Ort, wo uns

Tempo I.

Ob. u. Kl. *p* Hörn. m. Str. pizz.

Fag. (Tambour hinter der Szene.)

N. Strauße auf dem Hut erst zum Tan-ze zieht der Schwarm,

Ruh win-ket zu! Wohl-ge - mut, junges Blut, ü - ber Weg, ü - ber Steg, munter

Allegro

N. dann zum Werk, mit fro-hem Mut.

T. Tristan

Dummer Brauch!

fort, hin zum Ort, wo uns Ruh win-ket zu!

Allegro

*ff* V. Orch.

L. Lady

Nancy. Ach! wie hübsch! das möcht ich sehn,

N. Gar al-te Sit-te! [42]

*f* Str. *p*

*poco animato*

L. un - er - kannt dort in der Mit - te der ver - gnüg - ten Men - schen stehn.

Vl. u. Fl.

Str. Hörn. u. Fag.

Lady (beleidigt).

L. Tristan. Sehr ver - bun - den! Nun ge - ra - de will ich's

T. Al - bern - hei - ten!

L. tun, weil Sie al - bern es ge - fun - - - den.

Tristan (entsetzt)

T. Eu - er Gna - den

*f* G. Orch.

Più animato.

L. Nancy! her die Bauern - mieder von der

T. will ge - ruhn?

Più animato.

*p* Holzbl. u. Hörn.

m. Str. pizz.

(Nancy bringt Kleider und Hut.)

L. letz - ten Mas - ke - ra - de!

T. Wie? Sie las - sen sich her - nie - der?

Lady (lächelnd) — *sempre più animato*

L. Das, My - lord, er - höht ge - ra - de! Hin zum lu - sti - gen Ga -

*f* V. Orch.

lopp, hin zum lu - sti - gen Ga - lopp, Mar-tha, Nan-cy und Sir

*ad lib.* (lachend)

Allegro — Lady (ihm einen Bauernhut aufstülpend).

L. Bob! Nancy. Ei! das sind Sie, ei!

N. Ei! das sind Sie, ei!

T. Tristan

Allegro. Wer ist Bob? wer ist Bob?

G. Orch. *f* — Ob. *p* — Picc. Fl. — Vl. — Str.

L. das sind Sie! Wie? Tristan; ist (zärtlich)

N. das sind Sie!

T. Nim - - mer - mehr! ich tu's nicht!

Ob. — *f* G. Orch. — Hörn.

Lento

L. das Ih-re Lie-be? Ist das Ih-re Lie-be? Sie bit - ten? Ich ver-

T. (seufzend) Ach! Ach!

Lento. *(colla voce)*

Hörn. *p* — Fag.

(kokett ihm einen Strauß reichend)

L. zei-he! Sieh, Freund Bob, was ich dir wei-he, ja, dir

Andante

L. wei-he! Und jetzt, mun-tre Nan-cy, ü-be ihn zum plum-pen Bau-ern-tanz. Tristan.

T. Nimmer

Andante

Picc. Fl. u. Ob. in Okt.

f p Str. pizz.

L. Bob! hübsch plump! Es wird schon gehen. Was man sein will, sei man

T. werd' ich mich ver-ste-hen.

Più animato.

L. ganz.

Nancy (vortanzend).

N. So recht kräftig, derb und heftig, lin-kisch einwärts, auf und ab. Hut im Nacken, mit den Hacken

Più animato

p Vl. u. Holzbl. Str. u. Hörn.

sf sf

Lady (streng)

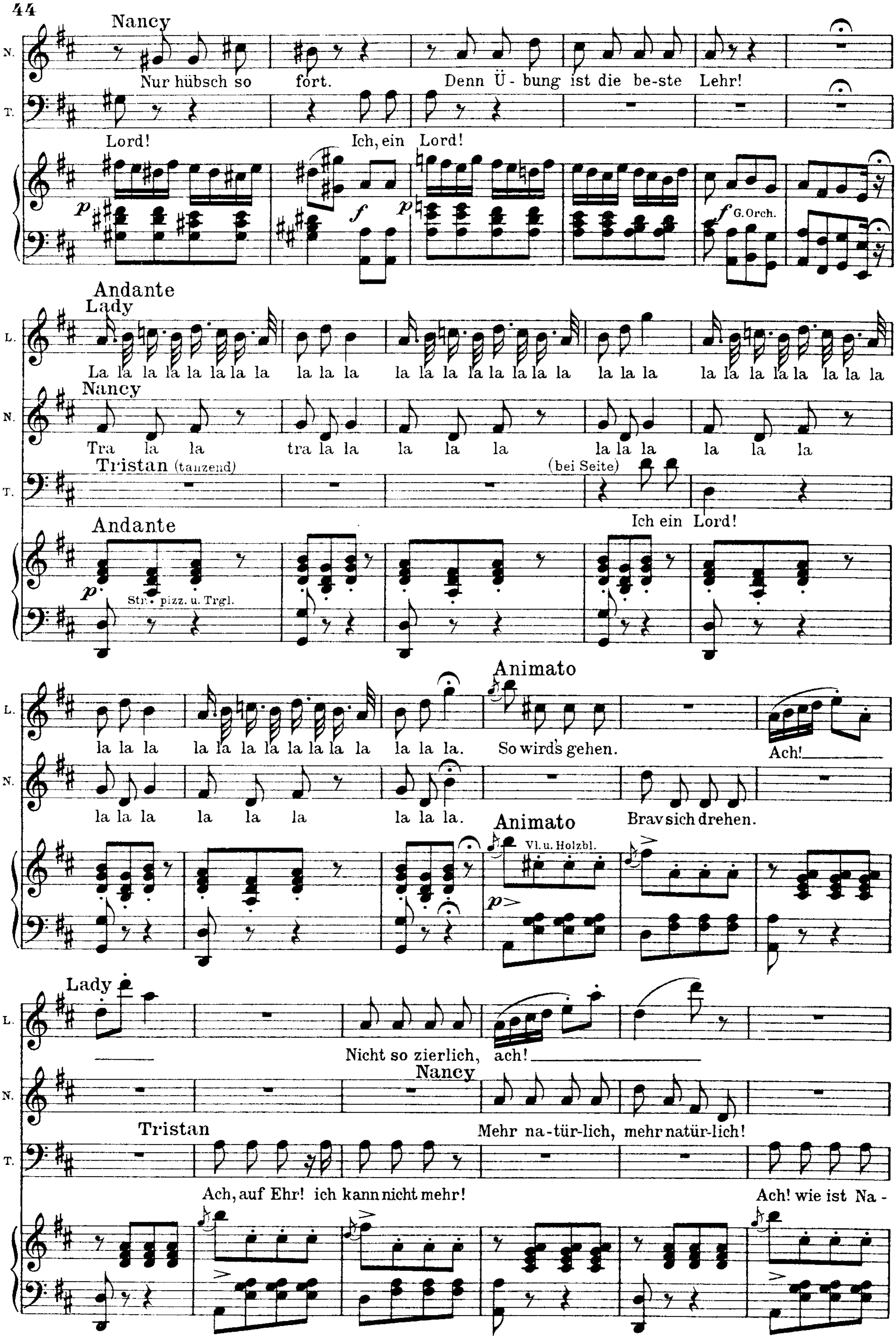
N. L. stampfend, wie im kur-zen Trab. Wie ich's wollte! Nun hin und her!

Tristan (versucht).

T. Was? ich soll-te Nimmer-mehr! Ich, ein

sf f Trp. Hr. p Str. f Bläs. p Str. f

Pos.


Nancy
N.
Nur hübsch so fort. Denn Ü-bung ist die be-ste Lehr!
T.
Lord! Ich, ein Lord!
p
f
p
f G. Orch.
Andante
Lady
L.
La la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
Nancy
N.
Tra la la tra la la la la la la la la la la la
Tristan (tanzend)
T.
(bei Seite)
Ich ein Lord!
Andante
p
Str. pizz. u. Trgl.
L.
la la la la la la la la la la la la la la la. So wird's gehen. Ach!
N.
la la la la la la la la la. Brav sich drehen.
Animato
Animato
Vl. u. Holzbl.
p
Lady
L.
Nicht so zierlich, ach!
Nancy
N.
Mehr na-tür-lich, mehr natür-lich!
Tristan
T.
Ach, auf Ehr! ich kann nicht mehr! Ach! wie ist Na -

L. ach! ach!

N. Mehr na - tür - lich, mehr na - tür - lich!

T. tur so schwer! Nein, auf Ehr! ich kann nicht mehr! (Er fällt erschöpft auf einen Sessel.)

Molto animato

mit Viol. u. Fl. *cresc.* ach! (m. Ob. u. Kl.) ach! *f* Bob! hübsch plump, es wird schon

N. *cresc.* ach! ach! *f* Bob! hübsch plump, es wird schon

T. *f* Ach! auf Ehr, ich kann nicht

Molto animato

Str. *p* *cresc.* (Pk.) *f* V. Orch.

L. ge - hen, Bob! hübsch plump, es wird schon ge - - - hen, ach!

N. ge - hen, Bob! hübsch plump, es wird schon gehn, ach!

T. mehr, auf Ehr, auf Ehr, ich kann nicht mehr.

*p* *cresc.*

L. *f* Bob, hübsch plump, es wird schon ge - hen, Bob, hübsch plump, es wird schon

N. ach! *f* Bob, hübsch plump, es wird schon ge - hen, Bob, hübsch plump, es wird schon

T. *f* Ach! auf Ehr, ich kann nicht mehr, auf Ehr, auf Ehr, ich kann nicht

*f*

Presto

L. gehn, ja, ge - wiß, ja, ge - wiß, es wird schon gehn, ja, ge - wiß, ja, ge -

N. gehn, ja, ge - wiß, ja, ge - wiß, es wird schon gehn, ja, ge - wiß, ja, ge -

T. mehr, ja, ge - wiß, ja, ge - wiß, ich kann nicht mehr, ja, ge - wiß, ja, ge -

Presto

L. wiß, es wird schon gehn, nur Mut, nur Mut, es wird schon gehn, nur

N. wiß, es wird schon gehn, nur Mut, nur Mut, es wird schon gehn, nur

T. wiß, ich kann nicht mehr, nein, ich kann nicht mehr, nein,

L. Mut, nur Mut, ah, fort! [76] (Die Damen ziehen Tristan lachend fort.) Der Vorhang fällt.

N. Mut, nur Mut, ah, fort! [76]

T. nein, nein! [76]

*ff*

# Verwandlung

## Der Marktplatz zu Richmond

Buden Einige Tische und Bänke vorne. Zelte an der Seite.

## № 4. Chor der Landleute

Allegro non troppo

*ff* G. Orch.

Pos.

Tuba u. Bässe

Sopran.

Tenor.

Baß.

*ff*

Mäd-chen, brav und treu, her-bei, herbei! der Markt ist frei; macht euch

Mäd-chen, brav und treu, her-bei, herbei! der

fröh-lich auf, in ra-schem Lauf, wir warten drauf. Mäd-chen, brav und treu, her-bei, herbei! der

Markt ist frei, macht euch fröh-lich auf, im ra-schen Lauf, wir warten drauf. (Vi-

*p*

Flink, ihr schmucken

Markt ist frei, macht euch fröh-lich auf, im ra-schen Lauf, wir warten drauf. Flink, ihr schmucken

(Vi-

Kl.

Str. Orch.

Hörn. u. Fag.
Pk. u. Gr. Trom.

Die-ner-in-nen, nur nicht träg und säu-mig heut, bald soll hier der Markt be-gin-nen,

Die-ner-in-nen, nur nicht träg und säu-mig heut, bald soll hier der Markt be-gin-nen,

wie es al-ter Brauch ge-beut; flink, ihr schmucken Die-ner-in-nen, nur nicht träg und

wie es al-ter Brauch ge-beut; flink, ihr schmucken Die-ner-in-nen, nur nicht träg und

säu-mig heut, bald soll hier der Markt be-gin-nen, wie es al-ter Brauch ge-beut.

säu-mig heut, bald soll hier der Markt be-gin-nen, wie es al-ter Brauch ge-beut.

*ff* *p* *f* *p*

Topp, gilt der Han-del, war der Wan-del rein und un-be-schol-ten. Topp! sagt der

Topp, gilt der Han-del, war der Wan-del rein und un-be-schol-ten. Topp! sagt der

*ff* *p* *f* *p*

*ff* *p* Str. *f* *p*

Mie-ter, als Ge - bie-ter, stets wird Fleiß ver-gol-ten. Topp, gilt der Han-del, war der

Mie-ter, als Ge - bie-ter, stets wird Fleiß ver-gol-ten. Topp, gilt der Han-del, war der

Wan-del rein und un-be-schol-ten, stets wird Fleiß ver - gol-ten, ihr Mäd-chen her-

Wan-del rein und un-be-schol-ten, stets wird Fleiß ver - gol-ten, ihr Mäd-chen her-

Str. u. Holzbl.

bei!

bei! Her-bei, ihr Mäd - chen, brav und treu, her - bei, her-bei, der Markt ist frei; macht euch

Trp. Hr.

Pos.

Tb.

Mäd - chen, brav und treu, her-

fröh-lich auf, in ra - schem Lauf, wir war-ten drauf! Mäd - chen, brav und treu, her-

bei, herbei, der Markt ist frei, macht euch fröh-lich auf, in ra-schem Lauf, wir war-ten drauf.

bei, herbei, der Markt ist frei, macht euch fröh-lich auf, in ra-schem Lauf, wir war-ten drauf.

-de)

*f* Her-bei! Her-bei!

*ff* Flink, ihr schmucken Die-ner-in-nen, nur nicht träg und säumig heut, bald soll hier der Markt be-gin-nen,

-de)

Str. stacc.

m. Bläs.

*ff*

Her-bei! Her-bei! Mädchen, brav und treu, her-bei, der Markt, der Markt ist frei,

wie es al-ter Brauch ge-beut! Mädchen, brav und treu, her-bei, der Markt, der Markt ist frei,

*p*

G. Orch.

*f* Mädchen, brav und treu, herbei, der Markt ist frei, her-bei, her-bei, her-bei, her-

Mädchen, brav und treu, herbei, der Markt ist frei, her-bei, her-bei, her-bei, her-

*f*

Trp.

bei, her-bei, her - bei! Seid will-kommen, seid will-

bei, her-bei, her - bei! Seht, sie kommen, seht, sie kommen! Seid will-kommen, seid will-

Str.

Trp.u.Hörn.

*ff*

kom - - - - - - - - men!

*ff*

kom - - - - - - - - men!

*ff*

*ff*

(Tambour auf der Bühne)

## Chor der Mägde

Allegretto

Sopran

Wohlge - mut, junges Blut, ü-ber Weg, ü-ber Steg, munter

Alt.

Allegretto

Hörn.

Ob.u.Kl.

*p*

Trgl.

Fag.

fort ging's zum Ort, wo uns Ruh winket zu, wohlge - mut, junges Blut, ü-ber Weg, ü-ber

m.Viol.u.Fl.

m.Pos.

Steg, mun-ter fort, hin zum Ort, wo uns Ruh win-ket zu. Im-mer reg, nimmer

*f* G.Orch.(ohne Pos.)

träg auf dem Weg mit lust'gem Sang, froh er - scholl, hoffnungs-voll, un-ser Chor den Pfad ent-

lang, wenn nur Lust in der Brust für die Ar-beit froh sich regt, die voll Mut Hab und

Gut, Sack und Pack wei-ter trägt.

(Vi-

Chor der Landleute

Mädchen brav, brav und treu, nur her - bei, der Markt ist

Mädchen brav, brav und treu, nur her - bei, der Markt ist

(Vi-

*ff* G.Orch.

Pos.u.Tuba

p
Ist's nicht hier, ist es dorten, daß uns winkt Ruh und Rast.

p

f
frei! Mädchen brav, brav und

f
frei! Mädchen brav, brav und

f

p Str.

f G.Orch.

p
Ist's nicht hier, ist es dorten, daß uns winkt Ruh und

p

treu, nur her - bei der Markt ist frei!

treu, nur her - bei der Markt ist frei!

Str. u. Holzbl.

p

Rast. Wohl-ge - mut, jun-ges Blut, ü - ber Weg ü - ber Steg, munter fort ging's zum

p
Nur her - bei, her - - -

p
Nur her - bei, her - - -

p

Ob. u. Kl.

m. Viol. u. Fl.

p

Hörn. Fag. u. Trgl.

Ort, wo uns Ruh winket zu; wohl-ge - mut, junges Blut, ü - ber Weg, ü - ber Steg, munter

bei, her - - - bei,

bei, her - - - bei,

Più animato

fort ging's zum Ort, wo uns Ruh winket zu. Herbei, her - bei, herbei, her - bei,

der Markt ist frei. Herbei, her - bei, herbei, her - bei,

der Markt ist frei. Herbei, her - bei, herbei, her - bei,

Herbei, her - bei, herbei, her-

Più animato.

V. Orch. u. Schlagzeug.

herbei, her - bei, der Markt ist frei, der Markt ist frei!

herbei, her - bei, der Markt ist frei, der Markt ist frei!

herbei, her - bei, der Markt ist frei, der Markt ist frei!

bei, herbei, her - bei, der Markt ist frei, der Markt ist frei!

Allegro

Schnell, wer brav und treu, her - bei, her-bei, der Markt ist frei; doch erst Ruh und Rast, nach

Mäd - chen, brav und treu, her - bei, her-bei, der Markt ist frei; doch erst Ruh und Rast, nach

Mäd - chen, brav und treu, her - bei, her-bei, der Markt ist frei; doch erst Ruh und Rast, nach

Allegro

ff V. Orch.

Lauf und Hast mit schwerer Last. Mäd - chen, brav und treu, her - bei, herbei, der Markt ist frei,

Lauf und Hast mit schwerer Last. Mäd - chen, brav und treu, her - bei, herbei, der Markt ist frei,

Lauf und Hast mit schwerer Last. Mäd - chen, brav und treu, her - bei, herbei, der Markt ist frei,

doch erst Ruh und Rast, nach Lauf und Hast mit schwerer Last, her - bei, her - - bei, der

doch erst Ruh und Rast, nach Lauf und Hast mit schwerer Last, her - bei, her - - bei, der

doch erst Ruh und Rast, nach Lauf und Hast mit schwerer Last, her - bei, her - - bei, der

Markt ist frei, her - - bei, ja, der Markt ist frei, ja, her-bei, her-

Markt ist frei, her - - bei, ja, der Markt ist frei, ja, her-bei, her-

Markt ist frei, her - - bei, ja, der Markt ist frei, ja, her-bei, her-

P.

bei, ja, der Markt ist frei, der Markt ist frei, der Markt ist

bei, ja, der Markt ist frei, der Markt ist frei, der Markt ist

bei, ja, der Markt ist frei, der Markt ist frei, der Markt ist

*

(Alle zerstreuen sich; Plumkett und Lyonel treten auf.)

frei!

frei!

frei!

P.

*

# No. 5 Duett

Allegretto

Plumkett

P.

Wie das schnattert, wie das plappert,

Allegretto

G.Orch. f Str. Kl. p Hörn.u.Fag. f Str.

P.

wie das durch-ein-an-der-spricht. Gelt! Wenn's bei den Mä-dels

Fl. p Ob.u.Kl. f Str. p

P.

ha-pert, ist's fürwahr das Mundwerk nicht. Nun, Herr Bru-der, will doch

f p Viol. Str. Orch. dolce

Lyonel

Ly.

Ach, wo-zu?

P.

hof-fen, hast schon ei-ne Wahl ge-trof-fen? Wo-zu? Zum

P.

Die-nen, in der Wirtschaft, die vereint wir im Pacht-hof neu be-gin-nen, wie's der

dolce

Lyonel

Ly. Se - gen, ja Se - - gen ih - rem An - ge-

P. Mut - ter Wil - le meint.

Ly. den - ken.

P. Ja, sie war ein braves Weib, wußte al - les recht zu len - ken, hielt uns

P. gut an Seel und Leib. Dir, dem Pfleg-ling, ward die Pflege, deinem frommen Sinn zum Lohn; ich, der

Viol. *p* Vcll.

Lyonel

Ly. Gu - ter Bru - der!

P. Töl - pel, krieg-te Schlä - ge, na, ich war der eig - ne Sohn! Was ist's

Viol. *p* Str. (m. Hörn. u. Fag.)

P. wei - ter? Ständest sonst ja ganz al - lein, oh-ne El - tern, Freund, Ge - lei - ter; mußt ich

Str.

P.

nicht dein Bru-der sein, mußt ich nicht dein Bru-der sein?

Ob. Kl. Fag. Viol.u.Holzbl.

Andantino

Kl. Hörn.u.Fag. Picc.u.Fl. Str.

Lyonel

Ly.

Ja, seit frü-her Kind-heit Ta-gen

G.Orch. Str.Orch.

Ly.

war't ihr des Ver-lass-nen Heil, lehr-tet ihn das Da-sein tra-gen, gabt ihm

Vcll.

Ly.

eu-rer Her-zen Teil. Dei-ner bra-ven El-tern Hüt-te naht' mein Va-ter

Kl. Str. Fag. Hr.

Ly.

einst ver-bannt; er fand Schutz in eu-rer Mit-te, ach, und starb dort

Pos. Hr.

*ad libitum*

Ly. un - - be - kannt, ja, er starb dort un-be - kannt.

Viol. u. Holzbl. Kl. G. Orch. Hr. u. Fag. Picc. u. Fl. Str.

Plumkett

P. Nimmer ha-ben wir er-fah-ren, sei-nen Na-men, sei-nen Stand, nur den Ring, dort zu be-wah-ren,

Kl. Hr. Fag. Ob. Kl.

P. zog er fest an dei-ne Hand. „Dräu-en," sprach er, „dir Ge-fah - ren, zei - ge ihn der Kö - ni-

Ob. Str. Orch.

P. gin, und sie wird dein Recht dir wah-ren; doch in Drangsal nur zieh hin, ja, —

Bläs. Str.

*ad lib.* *a tempo* Lyonel

P. Ly. — in Drangsal nur zieh hin." Denn so lang du froh, zu - frie - den,

*colla voce* Fl. Ob. Kl. Ob. Str. Fag.

Ly. wei-lest in der De-mut Schoß, stre-be nie nach Glanz hie-nie-den, Glück wohnt nur im schlich-ten

Str. Orch. Vcll. Fag.

Ly. Los. Ja, ge-hei-ligt sei sein Wil-le, nicht nach Schim-mer strebt mein

P. Plumkett Ja, ge-hei-ligt sei sein Wil-le, nicht nach Schim-mer strebt sein

Viol. Kl. *dolce* Str. Hr. u. Fag.

Ly. Sinn, und in länd-lich from-mer Stil-le hei-ter fließ mein Le-ben

P. Sinn, und in länd-lich from-mer Stil-le hei-ter fließ sein Le-ben

Ly. hin, hei-ter fließ mein Le-ben hin.[77]

P. hin, hei-ter fließ sein Le-ben hin.[77]

Fl. Ob. Str. Viol. u. Holzbl *f* G. Orch.

# No. 6. Finale

(Der Richter, Gerichtsschreiber, Pächter, Mägde, Volk kommen von allen Seiten.)

Allegro

G. Orch. *f*

*stacc.*

Chor der Mägde

*f*

Der Markt be-ginnt! Die Glo-cke schallt! Der Rich-ter naht mit Amts-ge-walt. Her-bei! ihr

Pächter-Frauen

*f*

Der Markt be-ginnt! Die Glo-cke schallt! Der Rich-ter naht mit Amts-ge-walt. Her-bei! ihr

Chor der Pächter

*f*

Der Markt be-ginnt! Die Glo-cke schallt! Der Rich-ter naht mit Amts-ge-walt. Her-bei! ihr

Str. u. Hörn. *f*

m. Kl.

Trp. u. Pos.

Mäg-de, jung und alt! Her-bei, her - - bei, her-bei!

Mäg-de, jung und alt! Her-bei, her - - bei, her-bei!

Mäg-de, jung und alt! Her-bei, her - - bei, her-bei!

Richter

R. Raum und Platz der Ob - rig - - keit! Leu-te macht euch nicht so

*f* Str. *p* Holzbl. u. Hörn.

R. breit! Hört, was das Ge - setz euch

Chor der Mägde

Raum und Platz der Ob - rig - keit!

Pächter-Frauen

Raum und Platz der Ob - rig - keit!

Chor der Pächter

Raum und Platz der Ob - rig - keit!

*f* G. Orch. *f* Str.

R. spricht! Hö - ret, a - ber stört mich nicht! „An - na!

Hö - ret, a - ber stört ihn nicht.

Hö - ret, a - ber stört ihn nicht.

Hö - ret, a - ber stört ihn nicht.

*p* Holzbl. u. Hörn. *f* G. Orch. Hörn. Pos. *p* Fag. Tuba

R. Wir von Got - tes Gna - den“ – Hut ab, Schlingels, so wie ich! Höf - lich -

Str. pizz.

R. keit kann nimmer schaden! „Wir er - ken - nen fei - er - lich Richmonds Pri - vi - le - gi -

Bläs. Str. Orch.

R. a si - gi - la - ta re - gi - a, daß die Magd, die sich dem Mie - ter

Picc. Fl. u. Ob. p Hörn. u. Fag. (m. Str.)

R. hier auf off - nem Markt ver - - dingt, für ein Jahr bei dem Ge - -

R. bie - ter wei - len muß, wenn er's be - - dingt; oh - ne

Ob. p Fag.

R. Wei - gern und Ent - kom - men, ward das Hand - geld an - ge - nom - men!“

m. Str. Orch.

R. Habt's ka-piert? Schön! Auf! ihr Dir-nen laßt euch

Chor der Mägde. Schon lan-ge, schon lan-ge!

Pächter-Frauen. Schon lan-ge, schon lan-ge!

Chor der Pächter. Schon lan-ge, schon lan-ge!

Str. f G. Orch. f

R. sehn!

animato f Str. Bläs.

Allegretto.

1. Magd.

Ich kann nähen, ich kann mähen, ich kann

R. Sprich! was kannst du, Mol-ly Pitt?

Allegretto.

Viol. Picc. u. Fl. in Okt.

Str. p

sä-en, Fä-den dre-hen, ich kann bü-geln, ich kann striegeln und ver-se-hen Hof und

stacc.

Erster Pächter

Haus! Kann ge - sche - hen! Ich bin

Richter.

Vier Gui - ne - en! Wer ist Bie - ter!

G. Orch. *f*

Mie - ter.

Richter

2. Magd.

Ich kann stricken, ich kann

Sag, was kannst du, Pol - ly Smitt?

Viol. Picc. u. Fl.

Str. Orch.

Str.

*p*

sticken, Braten spi-cken! Kleider flicken, Rö - cke klop-fen, Gän-se stopfen, Por-ter

*stacc.*

pfropfen, wie der Daus!

Richter.

Zweiter Pächter.

Sei's dar-

Fünf Gui - - ne - en! Wer will's wa - gen?

G. Orch. *f*

um. Topp! Zu-ge - schla - gen!

Richter.

Und was lei - stet Bet - si Witt?

Str. Orch.

*p*

3. Magd.

Ich kann scheuern, Bro-te säu-ern, ich kann mä-sten, Beefsteak rö-sten, has-peln,

Viol. Picc. u. Fl.

*stacc.*

raspeln, glätten, plätten, stopf die Bet-ten weich und kraus.

Richter:

R.

Kit - ty Bell und

Str. *p*

Vier andere Mägde.

Ich kann backen, ich kann

R.

Lid - dy Well und Nel-ly Box und Sal - ly Fox! [69]

Viol. Picc. Fl. u. Ob. in Okt.

m. Kl.

m. Fag.

bra - ten, gra-ben, hacken mit dem Spa-ten, ich kann spinnen fei-nes Lin-nen und ge -

(Vi-

Die ersten vier Mägde.

Ich kann stricken, ich kann sti-cken, Braten

Die zweiten vier Mägde.

win-nen Geld fürs Haus!

Ich kann ba-cken, ich kann bra-ten,

Die 3. u. 4. Magd.

Ich kann scheuern, ich kann säu - ern, ich kann mä - sten,

(Vi-

*sempre stacc.*

(m. Trp. u. Hörn.)

spicken, Kleider flicken, Rö - cke klopfen, Gän-se stop-fen, Por-ter pfropfen wie der

gra - ben, hacken mit dem Spa-ten, ich kann spinnen fei - nes Lin-nen und ge-win - nen

Beefsteak rösten, haspeln, raspeln, glätten, plätten, stopf die Bet-ten weich und kraus, ja,

Daus! Ich kann Kinder he-gen, pflegen, wiegen, hü-ten, wie-gen, hü-ten. Ich kann Kinder he-gen,

Geld fürs Haus. Ich laß Tau-ben, Gänse, En-ten, Hühner brü-ten, ich laß

weich und kraus. Und ich dien-te gar zu gern

*f*

G. Orch.

pflegen, wie-gen, hü-ten, wie-gen, hü-ten, und ich dien-te gar zu gern bei 'nem al-ten wackern

Tau-ben, Gän-se, En-ten, Hühner brü-ten, und ich dien-te gar zu gern bei 'nem

bei 'nem al-ten wackern Herrn! Auch ein Wit-wer dürft es

Herrn! Auch ein Wit-wer dürft es sein, wo ich wäre ganz al-

al - ten wackern Herrn! ja, bei 'nem al - ten wackern, al - ten wackern Herrn, wo ich wäre ganz al-

sein, ja, auch ein Wit - wer dürft es sein, ja, auch ein Wit-wer dürft es sein, wo ich wäre ganz al-

Richter.

R. Halt! Mit Ver - laub! Ihr macht mich taub, ihr macht mich

lein, wo ich wä-re ganz al - lein, wo ich

lein, wo ich wä-re ganz al - lein, wo ich

lein, wo ich wä-re ganz al - lein, wo ich

*f* S.

(-de)

R. taub, ihr macht mich taub, halt, mit Ver - laub, ihr macht mich taub! [93]

wä - re ganz al - lein. Ich kann nä-hen, ich kann mähen, ich kann

wä - re ganz al - lein. Ich kann stri-cken, ich kann sti-cken, Braten

wä - re ganz al - lein. Ich kann scheuern, Brode säuern, ich kann

(-de) 8

*f* Bläser

sä - en, Fä - den drehen, ich kann nä-hen, ich kann mähen, ich kann sä-en, Fä-den

spi-cken, Klei-der flicken, ich kann stricken, ich kann sticken, Bra-ten spicken, Klei-der

mästen, Beefsteak rösten, ich kann scheuern, Bro-te säuern, ich kann mästen, Beefsteak

*ff*

Pächter und Pächterinnen. Wol-len se-hen, wie sie nä-hen, wie sie mä-hen,

*ff* Wol-len se-hen, wie sie mä-hen, wie sie nähen, Fä - den

*ff* Wol-len se-hen, wie sie mä-hen, wie sie nähen, Fä - den

8

G. Orch.

*ff* Str.

dre-hen, ich kann bü-geln, ich kann striegeln und ver - se-hen Hof und Haus, ich kann

fli - cken, Rö - cke klopfen, Gän-se stop-fen, Por - ter pfropfen wie der Daus, ich kann

rö-sten, haspeln, raspeln, glät-ten, plät-ten, stopf die Bet-ten weich und kraus, ich kann

Fä - den dre - hen, wie sie bü-geln, wie sie striegeln und ver - se - hen Hof und Haus,

dre-hen, wie sie bügeln, wie sie striegeln und ver - se-hen Hof und Haus, wol-len

dre-hen, wie sie bügeln, wie sie striegeln und ver - se-hen Hof und Haus, wol-len

8

nä-hen, ich kann mä-hen, ich kann sä-en, Fä - den dre-hen, ich kann bü-geln, ich kann

stricken, ich kann sticken, Bra-ten spicken, Klei-der fli-cken, Rö-cke klopfen, Gän-se

scheuern, Bro-te säuern, ich kann mästen, Beefsteak rösten, haspeln, raspeln, glät-ten,

wol-len se-hen, wie sie nä-hen, wie sie mä-hen, Fä-den dre-hen, wie sie bügeln,

se-hen, wie sie nä-hen, wie sie mä-hen, Fä - den dre-hen, wie sie bügeln, wie sie

se-hen, wie sie nä-hen, wie sie mä-hen, Fä - den dre-hen, wie sie bügeln, wie sie

8

striegeln und ver - se - hen Hof und Haus, ich kann nä - hen, ich kann mä-hen, ich kann

stop-fen, Por - ter pfropfen wie der Daus, ich kann stri-cken, ich kann sti-cken, Bra-ten

plät-ten, stopf die Bet - ten weich und kraus, ich kann scheuern, Bro - te säuern, ich kann

wie sie striegeln und ver - se - hen Hof und Haus, wol - len se - hen, wie sie nä-hen,

striegeln und ver - se - hen Hof und Haus, wol - len se - hen, wie sie nä-hen,

striegeln und ver - se - hen Hof und Haus, wol - len se - hen, wie sie nä-hen, wie sie

8

sä - en, Fä - den dre-hen, ich kann bügeln, ich kann striegeln und ver - se-hen Hof und

spicken, Klei - der flicken, Rö - cke klopfen, Gän - se stop-fen, Por - ter pfropfen wie der

mästen, Beefsteak rö-sten, haspeln, raspeln, glät-ten, plät-ten, stopf die Bet - ten weich und

wie sie mä - hen, Fä - den dre - hen, wie sie bü - geln, wie sie striegeln und ver - se - hen

wie sie mä - hen, Fä - den dre - hen, wie sie bü - geln, wie sie striegeln und ver - se - hen

mä-hen, Fä - den dre-hen, wie sie bügeln, wie sie striegeln und ver - se-hen Hof und

Haus, ja, Hof und Haus! Topp! Herr, es gilt der Kauf!

Daus, ja, wie der Daus! Topp! Herr, es gilt der Kauf!

kraus, ja, weich und kraus! Topp! Herr, es gilt der Kauf!

Hof, ja, Hof und Haus! Topp! Mä-del, 's gilt der Kauf!

Hof, ja, Hof und Haus! Mä-del, 's gilt der Kauf! Topp! hier das

Haus! Topp! Mä-del, 's gilt der Kauf! Topp! hier das

Topp! gebt das Handgeld drauf. Ich kann nä-hen, ich kann mä-hen, ich kann

Topp! gebt das Handgeld drauf. Ich kann stricken, ich kann sticken, Braten

Topp! gebt das Handgeld drauf. Ich kann scheuern, Bro-te säuern, ich kann

Topp! hier das Handgeld drauf. Wol-len se-hen, wie sie nä-hen, wie sie

Handgeld drauf. Wol-len se-hen, wie sie nä-hen, wie sie mä-hen,

Handgeld drauf. Wol-len se-hen, wie sie nä-hen, wie sie mä-hen,

sä - en, Fä - den dre - hen, ich kann bü-geln, ich kann striegeln und ver - se - hen Hof und

spi-cken, Klei - der fli - cken, Rö - cke klop-fen, Gän - se stop-fen, Por - ter pfropfen wie der

mästen, Beefsteak rö - sten, haspeln, raspeln, glät-ten, plät-ten, stopf die Bet-ten weich und

mä-hen, Fä - den dre - hen, wie sie bü-geln, wie sie striegeln und ver - se - hen Hof und

Fä-den dre - hen, wie sie bü-geln, wie sie striegeln und ver - se - hen Hof und Haus!

Fä-den dre - hen, wie sie bü-geln, wie sie striegeln und ver - se - hen Hof und Haus!

Più animato.

Haus! Herr, es gilt der Kauf, Topp! gebt das Handgeld drauf! Topp! Herr, es gilt der Kauf!

Daus! Herr, es gilt der Kauf, Topp! gebt das Handgeld drauf! Topp! Herr, es gilt der Kauf!

kraus! Herr, es gilt der Kauf, Topp! gebt das Handgeld drauf! Topp! Herr, es gilt der Kauf!

Haus! Mä - del, 's gilt der Kauf, Topp! hier das Handgeld drauf! Topp! Mä - del 's gilt der Kauf!

Topp! Mä - del, 's gilt der Kauf, Topp! hier das Handgeld drauf! Topp! Mä - del 's gilt der Kauf!

Topp! Mä - del, 's gilt der Kauf, Topp! hier das Handgeld drauf! Topp! Mä - del 's gilt der Kauf!

Più animato.

*f*

Topp! gebt das Handgeld drauf! Topp! Herr, es gilt der Kauf! Topp! gebt das Handgeld drauf!

Topp! gebt das Handgeld drauf! Topp! Herr, es gilt der Kauf! Topp! gebt das Handgeld drauf!

Topp! hier das Handgeld drauf! Topp! Mä - del 's gilt der Kauf! Topp! hier das Handgeld drauf!

Topp! hier das Handgeld drauf! Topp! Mä - del 's gilt der Kauf! Topp! hier das Handgeld drauf!

Topp! hier das Handgeld drauf! Topp! Mä - del 's gilt der Kauf! Topp! hier das Handgeld drauf!

*stacc.*

Topp! Herr, es gilt der Kauf! Topp! gebt das Handgeld drauf, es gilt der Kauf,

Topp! Herr, es gilt der Kauf! Topp! gebt das Handgeld drauf, es gilt der Kauf,

Topp! Mä - del 's gilt der Kauf! Topp! hier das Handgeld drauf, Mädel's gilt der Kauf, hier das

Topp! Mä - del 's gilt der Kauf! Topp! hier das Handgeld drauf, Mädel's gilt der Kauf, hier das

Topp! Mä - del 's gilt der Kauf! Topp! hier das Handgeld drauf, Mädel's gilt der Kauf, hier das

es gilt der Kauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld

es gilt der Kauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld

Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld

Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld

Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld drauf, es gilt der Kauf, das Hand-geld

(Sie umdrängen den Richter so, daß der Vordergrund frei bleibt.)

drauf!

drauf!

drauf!

drauf!

drauf!

Viel.

Andante (Lady, Nancy, Tristan in Bauerkleidern treten auf.)

Pice. u. Ob.

Vl. Kl. Hr. u. Fag.

Allegretto.

Lady.

L. Vorwärts, Bob,

Vl.

Str. u. Hr.

Nancy.

L. N. muß man Euch zie - hen? Bob! mein Freund, schaut nicht so gram.

Tristan.

T. Bob! o

m. Pice.

Holzbl.

T. pfui! könnt ich nur fliehen, o ich ar - mes Op - fer - lamm!

Fag.

Lady.

L. O wie freund-lich, o wie hei - ter al - les un-serm Blick er - scheint!

Nancy.

N. O wie freund-lich, o wie hei - ter al - les un-serm Blick er - scheint!

T. Kö - nig - li - cher Pa-gen - lei - ter! Herz er - star - re! Au-gen weint!

Str. Orch.

Hörn. Kl. u. Fag.

Rezitativ

Lyonel

Ly. In der Tat wie zart und fein!

Plumkett.

P. Wet-ter! Ein paar schmucke Kin-der! Fast zu zart für Stall und

Str. Orch. *p*

*a tempo*

Ly. Doch fürs Haus!

Tristan.

P. T. Rinder. Ja! das mag sein. Wie die Bauern euch be-gaffen, fort von

*a tempo*

Ob.

Brt. u. Vell.

Lady.

L. Wo denkt Ihr hin?

Nancy.

N. Wo denkt Ihr hin?

T. hier! Hab mit Plebs nicht gern zu schaffen. Fort!

mit Fag. (Sva bassa)

L. Nein, nein, nein! Will als Die-ne-rin mich bei Euch nun nicht verdingen.

N. Nein, nein, nein!

T. fort, fort, Albernheiten! Schweigt doch

*f* *p* Str.

L. Ja, wenn ich nun doch nicht

N. Ei! Ihr könnt sie doch nicht zwingen, Pächter Bob, wenn sie nicht will?

T. still!

L. will, ja, wenn ich nun durchaus nicht will, wenn ich nicht will, wenn ich nicht

N. Päch-ter Bob, wenn sie nicht will, wenn sie nicht will, wenn sie nicht

Lyonel.

Ly. Ja, wenn sie nun durchaus nicht will, wenn sie nicht will, wenn sie nicht

Plumkett.

P. Ja, wenn das Mädel nun nicht will, wenn das Mä-del nun nicht will, wenn sie nicht will, wenn sie nicht

*f*

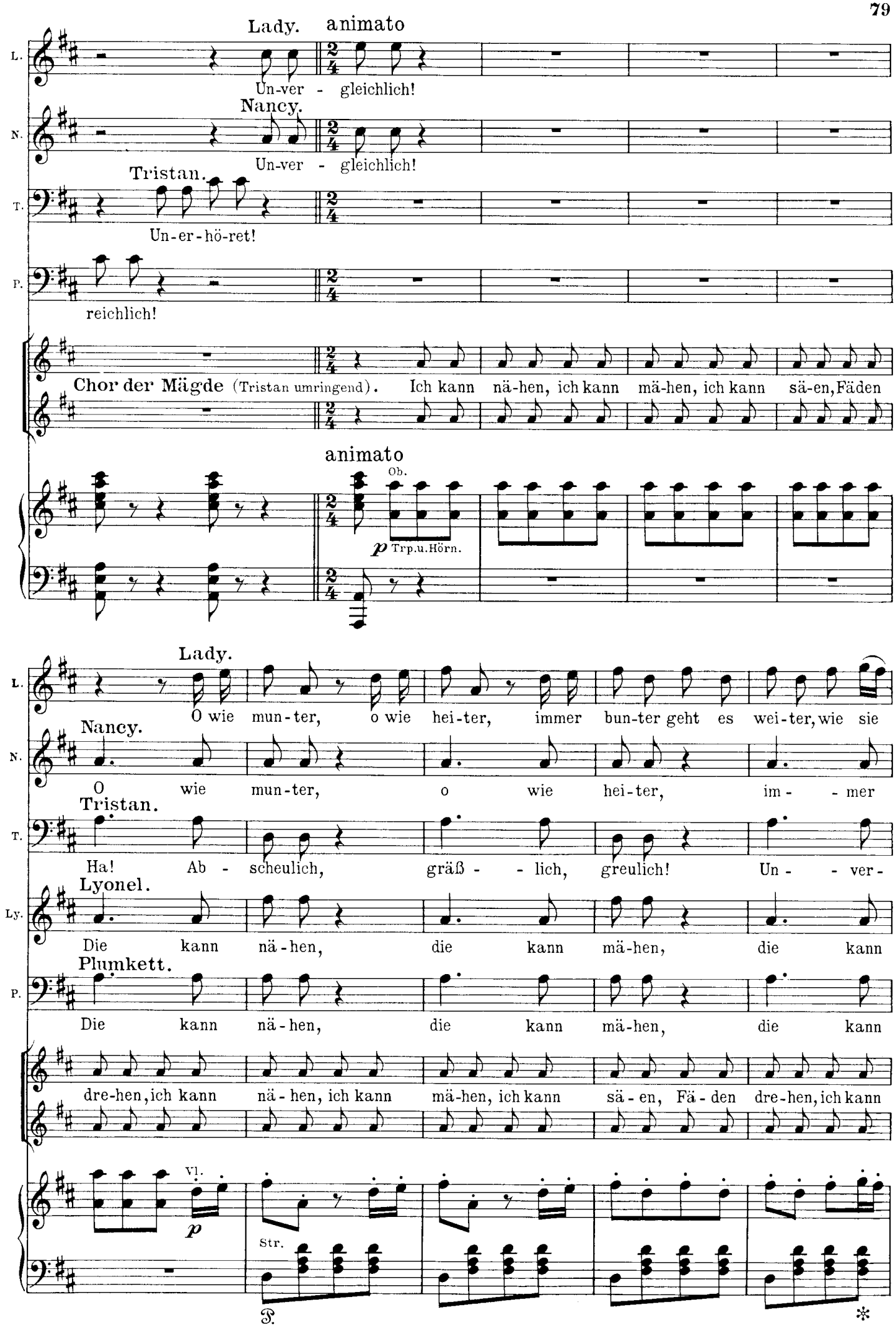
L. will!

N. will!

Ly. will!

P. will! 'sgibt der Mä-del ja noch mehr! He! Ihr dor-ten! Kommt doch her! Hier ein Mie-ter, der zahlt

G. Orch. *f*


Lady.
animato
L.
Un-ver - gleichlich!
Nancy.
N.
Un-ver - gleichlich!
Tristan.
T.
Un-er-hö-ret!
P.
reichlich!
Chor der Mägde (Tristan umringend). Ich kann nä-hen, ich kann mä-hen, ich kann sä-en, Fäden
animato
Ob.
p Trp.u.Hörn.
Lady.
L.
O wie mun-ter, o wie hei-ter, immer bun-ter geht es wei-ter, wie sie
Nancy.
N.
O wie mun-ter, o wie hei-ter, im - - mer
Tristan.
T.
Ha! Ab - scheulich, gräß - - lich, greulich! Un - - ver-
Lyonel.
Ly.
Die kann nä-hen, die kann mä-hen, die kann
Plumkett.
P.
Die kann nä-hen, die kann mä-hen, die kann
dre-hen, ich kann nä-hen, ich kann mä-hen, ich kann sä-en, Fä-den dre-hen, ich kann
Vl.
p
Str.

L. zwängen ihn und en-gen, ha, sie drängen ihn hin - aus! O wie mun-ter, o wie

N. bun-ter geht es wei - ter, wie sie zwängen

T. zeih-lich! Wie ent - eil ich? Nichts ist hei-lig

Ly. sä - en, Fä - - den dre-hen, die kann bü-geln,

P. sä - en, Fä - - den dre-hen, die kann bü-geln,

bü-geln, ich kann striegeln und ver - se-hen Hof und Haus, und ich kann stri-cken, ich kann

Viol. u. Fl. in Okt.

L. hei - ter, im-mer bun-ter geht es wei-ter, wie sie zwängen ihn und en-gen, ha, sie

N. ihn und en-gen, ha, sie drängen ihn hin -

T. ih - - - ren Gril-len, ih - - - ren Wil - len — Fort! hin -

Ly. die kann striegeln, die pfropft Por-ter wie der

P. die kann striegeln, die pfropft Por-ter wie der

stri-cken, Bra-ten spi-cken, Klei-der fli-cken, Rö-cke klop-fen, Gän-se stop-fen, Por-ter

L. drängen ihn hin - aus, sie drängen ihn hin -

N. aus, ihn hin - aus, sie drängen ihn hin - aus!

T. aus, fort, hin - aus! [91]

Ly. Daus, wie der Daus, ja sie drängen ihn hin - aus, ha, sie drängen ihn hin -

P. Daus, wie der Daus, ja sie drängen ihn hin - aus, ha, sie drängen ihn hin -

pfropfen wie der Daus, und ich kann scheuern, Bro - te säuern, ich kann mästen, Beefsteak

Fl.

*cresc.*

L. aus!

Lyonel

Ly. aus! [83]

Plumkett

P. aus!

rö - sten, has - peln, ras - peln, glät - ten, plät - ten, stopf die Bet - ten weich und

*ff* Chor der Pächter und Pächterinnen

*ff* Wie sie zwängen ihn und en - gen, ha, sie drän - gen ihn hin -

*ff* Wie sie zwängen ihn und en - gen, ha, sie drän - gen ihn hin -

*f* G. Orch.

Lady

(Tristan und Chor gehen ab)

L. Ha, sie drän - gen ihn hin-aus!

Nancy

N. Ha, sie drän - gen ihn hin-aus!

kraus, stopf die Bet-ten weich und kraus, ja weich und kraus!

aus, ha, sie drän - gen ihn hin-aus!

aus, ha, sie drän - gen ihn hin-aus!

*ff*

## Quartett

Allegretto non troppo

Andante

Lady (zu Nancy)

L. Sieh nur, wie sie uns be - trachten!

Kl.

Str. Orch. *f*

Str. pizz. *p dolce*

Hr.u.Fag.

Nancy

N. Wir ge - fal - len, wie es scheint.

Plumkett

P. Blitz! Die ei-ne möcht ich pachten!

Lyonel — Lady

Ly. L.

Bes-ser, bleiben sie ver - eint. Gelt! Mein Schmachten-der scheint spröde!

Kl. Hörn. Fag.

Nancy.

L. N.

Wie wohl solch ein Bau-er spricht? Der spricht deut-lich! Plumkett.

P.

Sei nicht blö-de, red sie

Ob. Viol. Str. Bläs.

Lyonel

Ly.

Ich wag es nicht! Plumkett

P.

an, red sie an! Ha-sen - fuß! Sollst mich mal sehen!

cresc. Viol. Str. Holzbl.

Nancy

N.

Auch der bleibt stumm, der bleibt stumm! Ei! So

P.

Al - so al - so hm!

Bläs. Bl. Str.

Lady — Lyonel

N. L. Ly.

kommt! Ja! Laß uns gehen! Freund, sie gehen! Hm, hm, hm!

Plumkett.

P.

Das wär dumm! Hm, hm, hm!

Bläs.

Lady *pp*

L. Nun für - wahr, für-wahr, das laß ich gel - ten, froh er - reicht, ja, froh er-reicht wär

Nancy *pp*

N. Nun für - wahr, für-wahr, das laß ich gel - ten, froh er - reicht, ja, froh er-reicht wär

Lyonel *pp*

Ly. O! Für - wahr, für-wahr, wohl sah ich sel - ten ei - ne, die beim er-sten Blick mir

Plumkett *pp*

P. O! Für - wahr, für-wahr, wohl sah ich sel - ten ei - ne, die beim er-sten Blick mir

L. unser Ziel. Traun! So blö - de Schä-fer sah man sel-ten, was wir wag-ten, blieb ein mun-tres

N. unser Ziel. Traun! So blö - de Schä-fer sah man sel - ten, was wir wag-ten, blieb ein mun-tres

Ly. so ge-fiel! Traun! Solch her-zig Mädchen laß ich gel - ten, solcher Mäg-de gibt's fürwahr nicht

P. so ge-fiel! Traun! Solch her-zig Mädchen laß ich gel-ten, solcher Mäg-de gibt's fürwahr nicht

L. Spiel. Froh er - reicht, ja,

N. Spiel. O! Für - wahr, für - wahr, das laß ich gel - ten, froh er - reicht, ja,

Ly. viel. O! Für - wahr, für - wahr, wohl sah ich sel - ten ei - ne, die beim

P. viel. O! Für - wahr, für - wahr, wohl sah ich sel - ten ei - ne, die beim

Str. Orch. pizz.

*calando* *a tempo* *pp*

L. froh er-reicht wär un-ser Ziel. Traun! So blö - de Schä-fer sah man sel-ten, was wir

N. froh er-reicht wär un-ser Ziel. Traun! So blö - de Schä-fer sah man sel - ten, was wir

Ly. er-sten Blick mir so ge - fiel! Traun! Solch her - zig Mädchen laß ich gel - ten, sol - cher

P. er-sten Blick mir so ge - fiel! Traun! Solch her - zig Mädchen laß ich gel-ten, sol - cher

*calando* *a tempo*

L. wag - ten blieb ein mun-tres Spiel.

Più animato

N. wag - ten blieb ein mun-tres Spiel.

Ly. Mäg - de gibt's für-wahr nicht viel.

P. Mäg - de gibt's für-wahr nicht viel. Ei! Cou - - ra - ge! Mädels

*f* G. Orch.

Più animato.

Str. Orch. *p*

P. blei - bet! ihr ge - fal-let uns. Schlaget ein! Wenn ihr brav die

*stacc.*

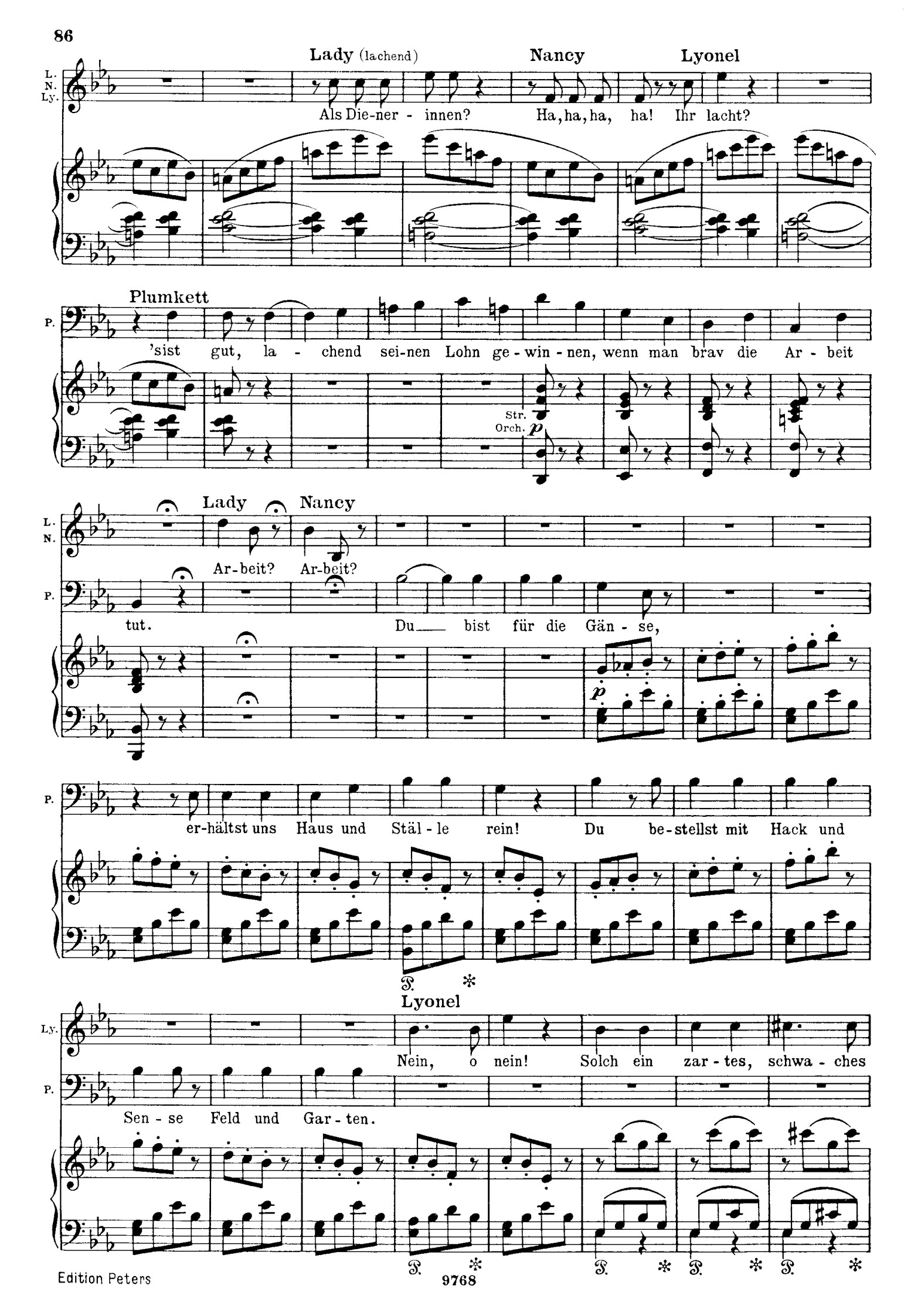
Lyonel

Ly. Ja, recht lang.

P. Wirtschaft trei-bet, sollt ihr lan-ge bei uns sein.

Viol.

Holzbl. u. Vcll.


Lady (lachend)
Nancy
Lyonel
L. N. Ly.
Als Die-ner - innen? Ha, ha, ha, ha! Ihr lacht?
Plumkett
P.
'sist gut, la - chend sei-nen Lohn ge - win - nen, wenn man brav die Ar - beit
Str. Orch. p
Lady
Nancy
L. N.
Ar-beit? Ar-beit?
P.
tut. Du bist für die Gän - se,
p
P.
er-hältst uns Haus und Stäl - le rein! Du be-stellst mit Hack und
Lyonel
Ly.
Nein, o nein! Solch ein zar - tes, schwa - ches
P.
Sen - se Feld und Gar - ten.

Ly. We - sen muß im Hau - se — Plumkett

P. Erb - sen le - sen! Jährlich

(Hörn. Fag.) m. Holzbl.

P. kriegt ihr fünf - zig Kro - nen, und seid flei - ßig ihr und flink, soll euch Sonn - tags

Str. Orch.

L. Lady (lachend) Ja! — Wer kann da wi - der -

P. Por - ter lohnen und zu Neu - jahr Plum - pu - ding!

*ritard.* *a tempo* *colla voce* *a tempo* Kl. Str.

L. Ly. ste - hen! Lyonel Topp! Lady. Ja! Lyonel Topp! Das

N. Nancy (lachend) Ja! Wer kann da wi - der - ste - hen? Plumkett Ja! Topp!

P. Topp! Das

Fl. u. Vl.

Ly. Handgeld drauf! Und nun hur - tig macht euch auf! (Sie geben ihnen Geld.)

P. Handgeld drauf! Und nun hur - tig macht euch auf!

Tempo I

Lady *p*

L. Nun für - wahr, für-wahr, das laß ich gel - ten, froh er - reicht, ja, froh erreicht wär

Nancy *p*

N. Nun für - wahr, für-wahr, das laß ich gel - ten, froh er - reicht, ja, froh erreicht wär

Lyonel *p*

Ly. O! Für - wahr, für-wahr, wohl sah ich sel - ten ei - ne, die beim er-sten Blick mir

Plumkett *p*

P. O! Für - wahr, für-wahr, wohl sah ich sel - ten ei - ne, die beim er-sten Blick mir

Tempo I

L. un-ser Ziel! Traun! So blö - de Schä - fer sah man sel - ten, was wir wag-ten

N. un-ser Ziel! Traun! So blö - de Schä - fer sah man sel - ten, was wir wag-ten

Ly. so gefiel! Traun! Solch her - zig Mädchen laß ich gel - ten, sol - che Mäg-de

P. so gefiel! Traun! Solch her - zig Mädchen laß ich gel - ten, sol - che Mäg-de

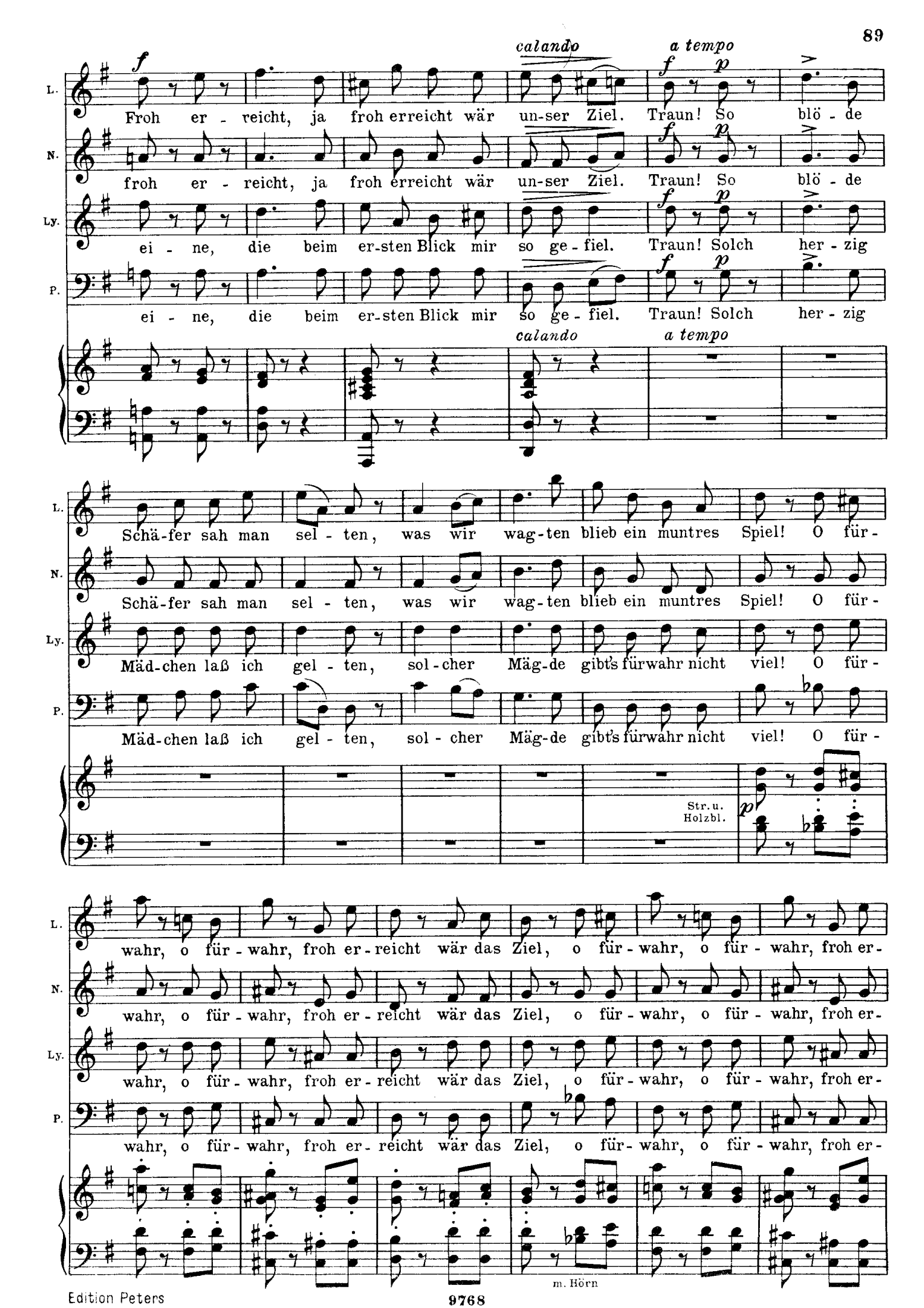
L. blieb ein muntres Spiel.

N. blieb ein muntres Spiel. *f* Nun für - wahr, für - wahr, das laß ich gel - ten,

Ly. gibt's fürwahr nicht viel. *f* O für - wahr, für - wahr, wohl sah ich sel - ten

P. gibt's fürwahr nicht viel. *f* O für - wahr, für - wahr, wohl sah ich sel - ten

Str. pizz. *f*


calando
a tempo
L.
Froh er - reicht, ja froh erreicht wär un-ser Ziel. Traun! So blö - de
N.
froh er - reicht, ja froh erreicht wär un-ser Ziel. Traun! So blö - de
Ly.
ei - ne, die beim er-sten Blick mir so ge - fiel. Traun! Solch her - zig
P.
ei - ne, die beim er-sten Blick mir so ge - fiel. Traun! Solch her - zig
Schä-fer sah man sel - ten, was wir wag-ten blieb ein muntres Spiel! O für-
Mäd-chen laß ich gel - ten, sol - cher Mäg-de gibt's fürwahr nicht viel! O für-
Str. u. Holzbl.
wahr, o für - wahr, froh er - reicht wär das Ziel, o für - wahr, o für - wahr, froh er-
m. Hörn

L. reicht wär das Ziel, was wir wagten blieb ein Spiel, was wir wagten blieb ein

N. reicht wär das Ziel, was wir wagten blieb ein Spiel, was wir wagten blieb ein

Ly. reicht wär das Ziel, solcher Mäg-de gibt's nicht viel, sol-cher Mägde gibt's nicht

P. reicht wär das Ziel, solcher Mäg-de gibt's nicht viel, sol-cher Mägde gibt's nicht

G. Orch.

L. Spiel, ja, fürwahr, das laß ich gel-ten, froh er-reicht wär un-ser Ziel,

N. Spiel, ja, fürwahr, das laß ich gel-ten, froh er-reicht wär un-ser Ziel,

Ly. viel, solch ein Mädchen laß ich gel-ten, solcher Mägde gibt's nicht viel,

P. viel, solch ein Mädchen laß ich gel-ten, solcher Mägde gibt's nicht viel,

G. Orch.

L. das Ziel!

N. das Ziel!

Ly. nicht viel!

P. nicht viel!

Allegro (Chor, Richter und Tristan, von einigen Mägden verfolgt treten auf)

G. Orch. f — Vl. Fl. u. Ob. in Okt. — Str.

T. Tristan: Hier! Da nehmt die Abstands-summe, a-ber laßt mich jetzt in Ruh!

Str. — p — f G. Orch.

Rezitativ (Die anderen gewahrend)

T.: Wie! Was seh ich? Ich ver-stumme! Fort, hin-weg. Was willst denn du? Das möcht ich se-hen! Hand-geld nahmt ihr! Un-erhört! Wißt denn –

L. N. Lady und Nancy: Ja, ge-nug!

T. P. Plumkett: Plumkett (sie zurückhaltend)

Str. Orch. f

Ly. L. Lyonel: Das möcht ich se-hen!

Lady (leise): Schweigt! Um mich gesche-hen

P. T. Tristan: se-hen!

L. N.

Nancy

ist's, wenn man am Hof er- -fährt_ Schweigt, sonst ist ihr Ruf ver-

*p*

L. Ly.

Lady (Sie wollen gehen) Lyonel

Fort! ja, fort! [94] Mit

N.

lo-ren, kommt's der bösen Welt zu Oh-ren Fort! ja, fort!

T. P.

Tristan Plumkett

Kommt denn! Mit nich-ten, mit

Ly.

*in tempo* Allegro

nich-ten! Seid ge- -mie-tet für ein Jahr; der Herr

T.

Tristan

Un-er-hört!

P.

nich-ten! Seid ge- -mie-tet für ein Jahr; der Herr

*in tempo* Allegro

Viol. *p*

Str.

Ly.

Rich-ter selbst mag rich-ten, daß der Han-del gül-tig

T.

Ich verstumme, ich ver-stumme, ich verstum- - -

P.

Rich-ter selbst mag rich-ten, daß der Han-del gül-tig

(m. Hörn. u. Fag. in gehalt. Akk.)

Ly. war.

T. me.

P. R. war.

Richter

Ist das Handgeld an-ge - nommen, kann der

ff G. Orch.

Trp. u. Hr. p

p Brt. u. Fag.

Vcl. u. Kb.

Lyonel (zur Lady)

Ly. Ist das Handgeld an - ge - -nom - men, kann der

Plumkett (zu Nancy).

R. P. Magd kein Wei-gern frommen. [⊕] Ist das Handgeld an - ge - -nom - men, kann der

Chor

Ist das Handgeld an - ge - -nom - men, kann der

Ist das Handgeld an - ge - -nom - men, kann der

Viol.

G. Orch. p cresc.

Ly. Magd kein Weigern frommen!

P. Magd kein Weigern frommen!

Magd kein Weigern frommen!

Magd kein Weigern frommen!

ff

*poco ritard.* — *a tempo* — Allegro

L. Lady *p*

N. Nancy *p* Darf der Magd kein Weigern frommen!

Ly. Lyonel *p* Darf der Magd kein Weigern frommen!

T. Tristan *p* Darf der Magd kein Weigern frommen!

P. Plumkett *p* Darf der Magd kein Weigern frommen!

Chor *f* Kein Ent- - rinnen ist von hin-nen zu ge- win-nen und er-

Kein Ent- - rinnen ist von hin-nen zu ge- win-nen und er-

*poco ritard.* — *a tempo* — Allegro

Str. *p* — *f* Viol. u. Holzbl. — G. Orch.

L. Ach, kein Ent- -

N. Ach, kein Ent- -

Ly. Ach, kein Ent- -

T. Ach, kein Ent- -

P. Ach, kein Ent- -

sinnen; seid ge- dungen und ge- zwungen für ein Jahr un- wan- del- bar; kein Ent-

sinnen; seid ge- dungen und ge- zwungen für ein Jahr un- wan- del- bar; kein Ent-

L. rin-nen ist von hin-nen, was er - sin-nen zu be - gin-nen, ach, ver - lacht, wird's hinter -

N. rin-nen ist von hin-nen, was er - sin-nen zu be - gin-nen, ach, ver - lacht, wird's hinter -

Ly. rin-nen ist von hin-nen, zu er - sin-nen zu be - gin-nen, seid ge - dun-gen und ge -

T. rin-nen ist von hin-nen, was er - sin-nen zu be - gin-nen, ja, ver - lacht, wird's hinter -

P. rin-nen ist von hin-nen, zu er - sin-nen zu be - gin-nen, seid ge - dun-gen und ge -

rin-nen ist von hin-nen zu ge - winnen und er - sin-nen, seid ge - dun-gen und ge -

rin-nen ist von hin-nen zu ge - winnen und er - sin-nen, seid ge - dun-gen und ge -

L. bracht, sind wir für - wahr auf im - mer - dar. [99]

N. bracht, sind wir für - wahr auf im - mer - dar. [99]

Ly. zwun-gen für ein Jahr un - wan-del - bar. [98]

T. bracht, sind sie für - wahr auf im - mer - dar. [139]

P. zwun-gen für ein Jahr un - wan-del - bar. [98] (zu Lady und Nancy.)

zwun-gen für ein Jahr un - wan-del - bar. Topp! Mädel, 's gilt der Kauf! Topp! nahmst das

zwun-gen für ein Jahr un - wan-del - bar. Topp! Wer hier stört den Kauf! Topp!

*sfz* *sfz*

Hand - geld drauf! Topp! Mädel, 's gilt der Kauf! Topp! nahmt das Hand - geld

kriegt das Handgeld drauf! Topp! Wer hier stört den Kauf! Topp! kriegt das Handgeld

drauf!

(Lyonel und Plumkett ziehen die sich Sträubenden fort.)

drauf! Topp! Topp! Topp! Topp! Topp! Topp! Topp!

Topp!

Bläs.

Str.

Mäg - de, hal-tet Treu, sonst kommt die Reu gar flink herbei, wenn man tö-richt brach, was

Mäg - de, hal-tet Treu, sonst kommt die Reu gar flink herbei, wenn man tö-richt brach, was

ff

V. Orch.

man versprach, dann kommt die Schmach. Mäg - de, hal-tet Treu, sonst kommt die Reu gar flink herbei,

man versprach, dann kommt die Schmach. Mäg - de, hal-tet Treu, sonst kommt die Reu gar flink herbei,

wenn man töricht brach, was man versprach, dann kommt die Schmach, dann kommt die Schmach, dann

wenn man töricht brach, was man versprach, dann kommt die Schmach, dann kommt die Schmach, dann

kommt die Schmach, die Schmach, wenn man töricht brach, was man erst versprach, was

kommt die Schmach, die Schmach, wenn man töricht brach, was man erst versprach, was

man erst versprach, dann kommt die Schmach, dann kommt die Schmach!

man erst versprach, dann kommt die Schmach, dann kommt die Schmach!

Pk.

(Während Tristan von den ihn bedrohenden Pächtern beiseite gedrängt wird, sieht man im Hintergrunde Plumkett und Lyonel auf einem Wagen die beiden Damen fortfahren.)

(Der Vorhang fällt.)

# Akt II

## Das Innere einer Pächterwohnung.

Seitentüren. Mitteltür ins Freie führend. Draußen ein Pfahl mit einer Glocke. Rechts im Hintergrunde ein Fenster, davor eine Bank. Vorn links ein Tisch und einige Schemel. In der Ecke rechts zwei Spinnräder. Auf dem Tische eine brennende Lampe.

## No. 7 Entre-Akt und Quartettino

Andante

Kl. Trp. Hörn. Fag. Pos. Tb. Picc. Fl. u. Ob. Kl. Kl. Trp. Hörn. Fag. Pos. Tb. Fl. u. Ob. Kl. Hr. Fag. Fag. Hörn. Ob. Fag. Kl. (Der Vorhang geht auf) dolce Fl. tr

(Plumkett öffnet von außen die Tür, ihm folgt Lyonel, beide nötigen Lady und Nancy herein.)

Lyonel

Ly. Nur nä - her, blöde Mäd - chen, wir sind an un - serm

Plumkett

P. Nur nä - her, blöde Mäd - chen, wir sind an un - serm

Più animato

Fag. Hr. Kl.

L. Lady: O weh! wir armen Mäd-chen, wir bü-ßen un-ser Spiel! Wir

N. Nancy: O weh! wir armen Mäd-chen, wir bü-ßen un-ser Spiel! Wir

Ly.: Ziel. Ihr

P.: Ziel. Ihr

Ob. Holzbl.

L.: sind in ih-rem Hau-se, ach! wären wir hin-aus! Wir sind in ih-rem

N.: sind in ih-rem Hau-se, ach! wären wir hin-aus! Wir sind in ih-rem

Ly.: seid in unserm Hau-se, jetzt ruht getrost euch aus, ihr seid in unserm

P.: seid in unserm Hau-se, jetzt ruht getrost euch aus, ihr seid in unserm

L.: Hau-se, ach! wä-ren wir hin-aus, ach, wä-ren wir hin-

N.: Hau-se, ach! wä-ren wir hin-aus, wä-ren wir hin-aus, wä-ren wir hin-

Ly.: Hau-se, jetzt ruht getrost euch aus, jetzt ruht ge-trost euch

P.: Hau-se, jetzt ruht getrost euch aus, jetzt ruht ge-trost euch

L. aus, wir sind in ih - rem Hau - se, ach, wä - ren wir hin -

N. aus, ach, wä - ren wir hin - aus, ach, wä - ren wir, ach, wä - ren wir hin -

Ly. aus, jetzt ruht ge - trost euch aus, jetzt ruht ge - trost, jetzt ruht ge - trost euch

P. aus, jetzt ruht ge - trost, ge - trost euch aus, jetzt ruht ge - trost euch

Ob.

Allegro non troppo

L. aus.

N. aus.

Ly. aus. Früh -

P. aus. Früh -

Allegro non troppo

*f* alle Bläser

*p*

Str. Hör. u. Fag.

Lyonel

Ly. auf, wohlauf! frühauf, wohlauf! dann schafft die Ar - beit schon! Frühauf, wohlauf! früh -

Plumkett

P. auf, wohlauf! frühauf, wohlauf! dann schafft die Ar - beit schon! Frühauf, wohlauf! früh -

Viol. Ob. u. Kl. in Okt.

*pleggiero*

Lady

Ly. L. auf, wohlauf! dann schafft die Ar-beit schon! O weh! o weh! o weh! o weh! wer

Nancy.

P. N. auf, wohlauf! dann schafft die Ar-beit schon! O weh! o weh! o weh! o weh! wer

tr tr tr p

L. hilft uns nun davon? wie kön-nen wir ent-ge-hen den Äng-sten,

N. hilft uns nun davon? wie kön-nen wir ent-ge-hen den Äng-sten,

tr tr

Lyonel

L. Ly. die uns drohn? Dann soll euch nicht ent-ge-hen der al-ler-be-ste Lohn, der

Plumkett

N. P. die uns drohn? Der al-ler-be-ste Lohn, der

Viol. u. Kl.

dolce

Str. m. Hr. u. Fag.

Lady

Ly. L. al-ler-be-ste Lohn. Wie kön-nen wir ent-ge-hen den Äng-sten,

Nancy

P. N. al-ler-be-ste Lohn. Den Äng-sten,

f fp

Lady

L. die uns drohn, den Ängsten, die uns drohn, den Ängsten, die uns drohn?

Nancy

N. die uns drohn, den Ängsten, die uns drohn, den Ängsten, die uns drohn, den Ängsten,

Lyonel

Ly. Frühauf, dann schafft die Ar-beit schon, frühauf, dann

Plumkett

P. Frühauf, dann schafft die Ar-beit schon, frühauf, dann

L. O

N. die uns drohn, ja die uns drohn?

Ly. schafft die Ar-beit schon, die Ar - beit schon!

P. schafft die Ar-beit schon, die Ar - beit schon!

*f* G. Orch.

*p* weh! o weh! o weh! wer hilft uns da - von! o

*p* O weh! o weh! wer hilft uns nun, wer hilft uns nun da-von, da-

*p* Frühauf, wohl - auf, dann schafft die Ar - beit schon, dann schafft die Ar - beit

*p* Frühauf, wohl - auf, dann schafft die Ar - beit schon, dann schafft die Ar - beit

Picc. u. Kl.

*pp* Str.

Bläs.

L. weh! o weh! o weh! wer hilft uns da - von! o

N. von, wie kön - nen wir entgehn, ent - gehn den Äng - sten, die uns drohn, o

Ly. schon, dann soll euch nicht entgehn, ent - gehn der al - ler - be - ste Lohn, früh -

P. schon, dann soll euch nicht entgehn, ent - gehn der al - ler - be - ste Lohn, früh -

Fl.

L. weh! o weh! o weh! wer hilft uns da - von! o

N. weh! o weh! o weh! wer hilft uns nun da - von, wer hilft uns nun da -

Ly. auf, wohlauf, dann schafft die Ar - beit schon, dann schafft die Ar - beit schon, früh -

P. auf, wohlauf, dann schafft die Ar - beit schon, dann schafft die Ar - beit schon, früh -

Più animato

L. weh! o weh! o weh! wer hilft uns nun da - von, o weh, wer hilft uns

N. von, o weh! o weh! weh, o weh, wer hilft uns

Ly. auf, wohlauf, früh - auf, auf, früh - auf, dann schafft die

P. auf, wohlauf, früh - auf, auf, früh - auf, dann schafft die

Più animato

G. Orch.

L. nun da - von, o weh, wer hilft uns nun da -

N. nun da - von, o weh, wer hilft uns nun da -

Ly. Ar - beit schon, früh - auf, dann schafft die Ar - beit

P. Ar - beit schon, früh - auf, dann schafft die Ar - beit

L. von, o weh, o weh, wer hilft, o weh, wer hilft uns nun, o weh, wer

N. von, o weh, o weh, wer hilft, o weh, wer hilft uns nun, o weh, wer

Ly. schon, frühauf, wohl-auf, dann schafft, dann schafft die Ar - beit schon, frühauf, dann

P. schon, frühauf, wohl-auf, dann schafft, dann schafft die Ar - beit schon, frühauf, dann

L. hilft uns nun da - von, wer hilft uns nun da - von, o weh!

N. hilft uns nun da - von, wer hilft uns nun da - von, o weh!

Ly. schafft die Ar - beit schon, dann schafft die Ar - beit schon.

P. schafft die Ar - beit schon, dann schafft die Ar - beit schon.

Rezitativ

Plumkett (nach rechts zeigend) — Lady — Nancy — Plumkett

P. L. N.

Mädels! Dort ist eu-re Kammer! Gu-te Nacht! Gu-te Nacht! O-ho! Ge-

Str. Orch. *f*

Lady — *a tempo* — Lyonel

L. Ly.

Ach! Wer hilft in unserm Jammer? Sie sind mü-de; laß sie

Nancy

P. N.

fehlt. Erst die Wirtschaft noch be-stellt. Ach! Wer hilft in unserm Jammer?

*a tempo* Vl. Fl. u. Ob. in Okt. *p*

Str. Hörn. u. Fag.

Nancy

Ly. N.

schlafen! Muß so hart der Scherz sich strafen?

Plumkett

P.

Willst du sie verziehen gleich? Halt! noch eins! Wie

Vl. u. Picc. *f* Str. Orch. *p*

Lady — *lento*

L.

Wir? Mar-tha heiß'

Nancy — Lyonel — Plumkett

P. N. Ly.

nennt ihr euch? Wir? Nun freilich! Nun freilich, dumme Fra-ge.

*colla voce* Fl. Ob. *dolce*

Tempo I

L. N. ich! Ja! [108] Was ich nur sage? Ju - li -

Nancy

Nancy *ad lib.*

Lyonel (zärtlich) Martha?

Plumkett. Na, und du? Weißt du's selbst nicht?

Kl. Tempo I. *f* *p* Str. *colla voce*

N. P. a! Ju-li-a? welch stolzer Name! Ju-li-a! laß dich herab, Ju - li -

Plumkett

*a tempo*

P. N. a, du gro - ße Da - me, nimm mir Hut und Mantel ab. (Er gibt ihr beides.) Tut Ihr's selbst! Ha, al - le

Nancy (wirft es hin).

Plumkett (wütend)

*f* *p*

P. Ly. Tau - send! Nicht so hef - tig, nicht so brausend! sprich doch sanft und mild wie

Lyonel

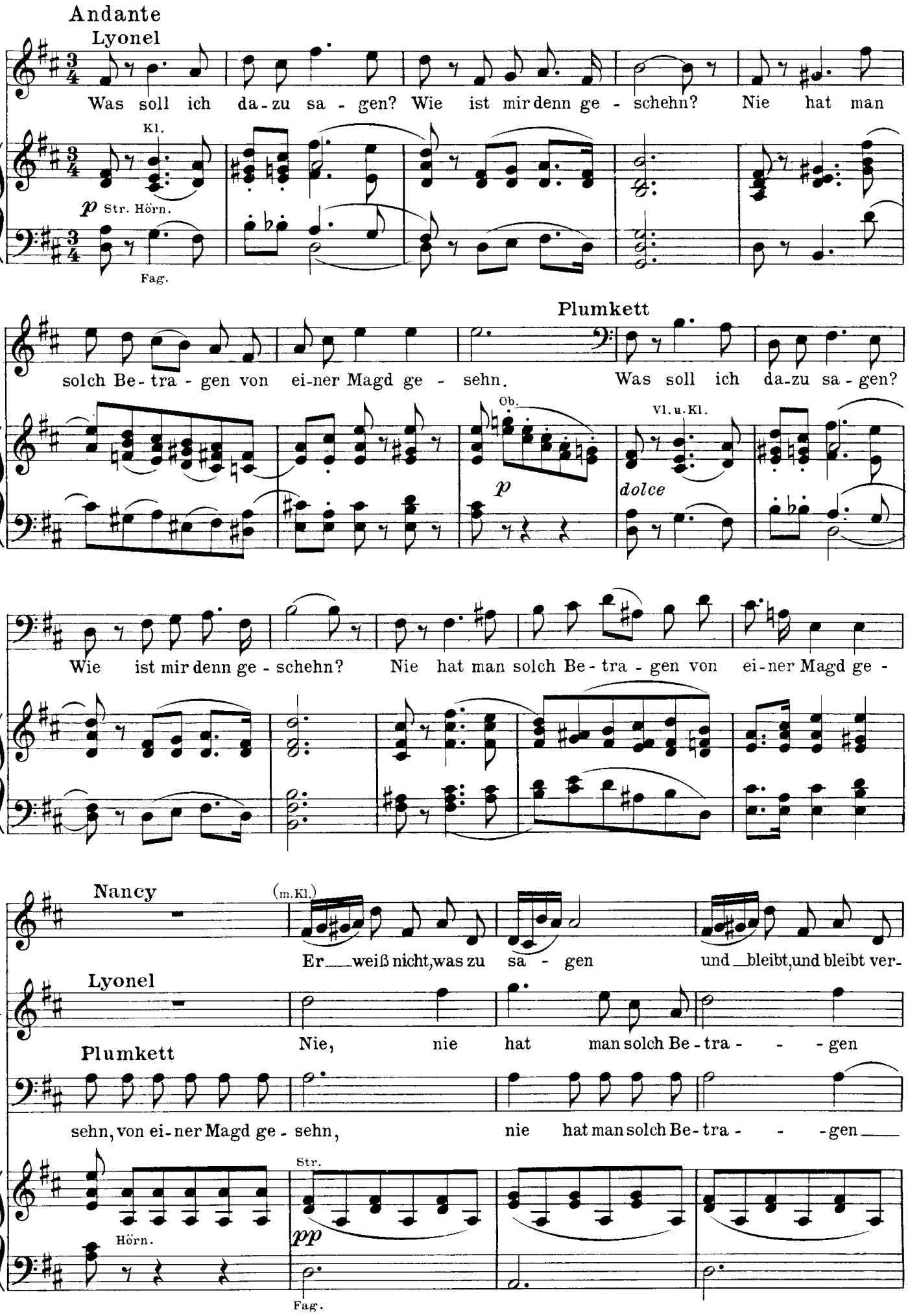
*f* *p*

Ly. ich: Martha, nimm! ich bit - te dich.

(Er gibt ihr den Hut, sie sieht ihn stolz an, er weicht erschrocken zurück.)

*f*

# Quartett


Andante
Lyonel
Ly.
Was soll ich da-zu sa - gen? Wie ist mir denn ge - schehn? Nie hat man
Kl.
p Str. Hörn.
Fag.
Plumkett
Ly.
P.
solch Be-tra - gen von ei-ner Magd ge - sehn. Was soll ich da-zu sa - gen?
Ob.
p
Vl. u. Kl.
dolce
P.
Wie ist mir denn ge - schehn? Nie hat man solch Be - tra - gen von ei-ner Magd ge -
Nancy
(m. Kl.)
N.
Er weiß nicht, was zu sa - gen und bleibt, und bleibt ver-
Lyonel
Ly.
Nie, nie hat man solch Be - tra - - - gen
Plumkett
P.
sehn, von ei-ner Magd ge - sehn, nie hat man solch Be - tra - - - gen
Str.
pp
Hörn.
Fag.

N. wundert stehn, hier gilt es, nicht ver - za - gen, sonst ist's um uns, um uns ge -

Ly. von einer Magd ge-sehn, was soll ich da-zu sa - - - gen, wie ist mir denn ge -

P. von einer Magd ge-sehn, was soll ich da-zu sa - gen, wie ist mir denn ge -

Kl. u. Hr.

Lady. (m. Ob.) *pp*

L. Er weiß nicht, was zu sa - gen und bleibt, und bleibt ver - wundert stehn;

Nancy *pp*

N. schehn! Er weiß nicht, was zu sa - gen und bleibt verwundert

Lyonel *pp*

Ly. schehn, was soll ich da-zu sa - - - gen, wie ist mir denn ge-

Plumkett *pp*

P. schehn, was soll ich da-zu sa - - - gen, wie ist mir denn ge-

Viol. *pp*

Str.

L. macht ihn mein Anblick za - gen? er - kennt, er-kennt er sein Ver - gehn? Ja! Er (Vi-

N. stehn, hier gilt es, nicht ver - za - gen, sonst ist's um uns ge - schehn, Ja! Er

Ly. schehn, nie hat man solch Be - tra - gen ge - - sehn, Ha! Was

P. schehn, nie hat man solch Be - tra - gen ge - - sehn, Ha! Was (Vi-

Fag. *p* Holzbl. u. Hörn.

L. kann nichts sa-gen und bleibt verwundert stehn; macht ihn mein Anblick za - gen, er - kennt er sein Ver -

N. kann nichts sa-gen und bleibt verwundert stehn; hier gilt es nicht ver-za - gen, sonst ist's um uns ge -

Ly. soll ich sa-gen, wie ist mir denn ge-schehn; nie hat man solch Be - tra - gen von ei-ner Magd ge -

P. soll ich sa-gen, wie ist mir denn ge-schehn; nie hat man solch Be - tra - gen von ei-ner Magd ge -

Str. Bläser Str.

L. gehn, er bleibt ver - wun - - - dert stehn, macht ihn, macht ihn mein Anblick

N. schehn, ja, er bleibt ver - wundert stehn, hier gilt es nicht ver - za - gen, sonst

Ly. sehn, nie hat man solch Be - tra - - gen von ei - ner Magd ge-sehn,

P. sehn, nie hat man solch Be - tra - - gen von ei - ner Magd ge-sehn,

*p* P. * P. *

L. *cresc.* za - gen, erkennt, er - kennt er sein Ver - gehn, *f* er - kennt er sein Ver - gehn? *pp* Ja, er

N. *cresc.* ist's, sonst ist's um uns ge - schehn, sonst ist's um uns, *f* ja, um uns ge - schehn, ja, *pp* er

Ly. *cresc.* nein, nie hat man solch Be - tra - gen von ei - - - ner Magd ge - sehn, *f* wie ist *pp*

P. *cresc.* nein, nie hat man solch Be - tra - gen von ei - - - ner Magd ge - sehn, *f* wie ist *pp*

*cresc.* *f* *pp* Str.

P. * P. *

-de)

*dolce*

L. bleibt ver - wun - dert stehn, er weiß nicht was zu sa - gen und bleibt ver - wun - - - dert

N. bleibt ver - wundert stehn, er weiß nicht was zu sa - gen und bleibt ver - wundert stehn, verwundert

Ly. mir denn ge - schehn, geschehn, was soll ich da - zu sa - gen, wie ist mir denn, wie ist mir denn ge-

P. mir denn geschehn, ge - schehn, was soll ich da - zu sa - gen, wie ist mir denn, wie ist mir denn ge-

Kl. -de)

Hr. *dolce*

Fag. Str.

L. stehn, verwun - dert stehn, _____ macht ihn mein Anblick za - gen, er - kennt, er -

*cresc.*

N. stehn, verwun - dert stehn, _____ hier gilt es nicht ver - za - gen, sonst ist's, sonst

Ly. schehn, nie hat man solch Be - tra - gen von ei - ner Magd, von

P. schehn, nie hat man solch Be - tra - gen von ei - ner Magd, von

*cresc.*

(Pos.) Pk.

*f*

L. kennt er sein Ver - gehn?

N. ist's um uns ge - schehn.

Ly. ei - ner Magd ge - sehn.

P. ei - ner Magd ge - sehn.

*ff* G. Orch.

*p*

Allegro moderato

Lady

Nancy

Spinnen, Spinnen? Spinnen

Plumkett

Na! Jetzt hurtig, ohne Zaudern, holt das Spinnrad!

Allegro moderato

Viol.

Str. *p*

Holzbl.

*p*

Hr.

Lyonel

wir? Nun ja freilich!

Lady (lachend)

Ha, ha, ha, ha, ha, ha!

Plumkett

Die-net ihr in der Wirt-schaft nur zum Plaudern?

*f*

Holzbl.

*p*

Nancy

Spinnen! Ha, ha, ha, ha, ha, ha! Spinnen!

Plumkett (nachahmend)

Ha, ha, ha, ha, ha, ha! Spin-nen! Ei zum Blitz! Ei zum

Viol.

Kl.

Str.

*f*

(grob)

Blitz! Seid ihr denn zu gar nichts nütz und wollt doch den Lohn ge - win-nen? Her, die

Vi.

*f* *p*

Lady (erschrocken)

Lyonel (Lady und Nancy holen die Spinnräder)

Nancy (erschrocken)

Ja, nur stil-le! Sei doch sanft, du schreckst sie ja! [113]

Ja, nur stil-le, ja, nur stil-le!

Rä-der!

Schweig! – Jetzt

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

Lady
Kann's nicht!
Nancy
Kann's nicht!
spinnt! Es ist mein Wil-le!
Str. u. Holzbl.
Str.

Lyonel
Wie?
Plumkett (verblüfft)
Was? Ah!
(grob)
Setzt euch!
G. Orch.
Viol.
Str.

Lady (erschrocken)
Ja, doch!
Nancy (erschrocken)
Ja, doch!
Plumkett
Dreht das Rädchen, schnurr,
Str. u. Holzbl.

Lady
Will sich nicht drehn.
Nancy
Will sich nicht drehn
schnurr, schnurr, schnurr!
schnurr, schnurr, schnurr,

Lyonel

Ly. Zieht vom Flachs ein dün - nes Fäd - chen, nur recht fein, nur recht

P. schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr!

*p* *f*

Lady

Ly. L. fein! Es will nicht gehn, es will nicht ge - hen! 's dreht nicht! Es

Nancy Lyonel Nancy Lyonel. Nancy.

N. Ly. Es will nicht gehn, es will nicht ge - hen! Dre - het! 's dreht nicht! Zieht! Es

P. schnurr! Dre - het! Zieht!

Viol.

*p* *p*

L. geht nicht! Kann nicht! Nein! Ver-steh's nicht!

Nancy.

N. geht nicht! Kann nicht! Nein! Ver -

Lyonel.

Ly. Tre - tet! Geht's nicht? (belehrend) Ihr ver -

Plumkett

P. Tre - tet! Geht's nicht? So, so!

L. Ver-steh's nicht! Macht's uns vor, macht's uns

N. steh's nicht! Ver - steh's nicht! Macht's uns vor, macht's uns

Ly. steht's nicht! Ihr ver - steht's nicht!

P. So, so!

*cresc.*

Allegro non troppo

L. vor.

N. vor.

Plumkett (sich hinsetzend)

P. So muß es sein!

G.Orch. Allegro non troppo

Str. p

Bässe u. Fag.

Plumkett

P. Im - mer mun - ter dreht das Räd - chen, im - mer mun - ter dreht das

Lady (m. Fl. u. Kl.)

L. Nancy Ah! zu lu - stig ah, ah!

N. Lyonel Nein, zu lu - stig, wie am Rädchen Her - ku - les be-wegt das Brett! Wie er

Ly. Im - mer mun-ter dreht das Rädchen, auf und run-ter laßt das Brett, fein, ihr

P. Räd-chen, im - mer mun-ter dreht das Rädchen, auf und run-ter laßt das Brett, fein, ihr

Brt.

L. cresc. Nein, zu

N. cresc. poco a poco zier-lich zieht das Fädchen, das im Schnurren fein sich dreht. Nein, zu lu-stig, wie am

Ly. cresc. poco a poco Mäd-chen, zieht das Fädchen, das das Rädchen schnurrend dreht. Im - mer mun-ter dreht das

P. cresc. poco a poco Mäd-chen, zieht das Fädchen, das das Rädchen schnurrend dreht. Schnurr, schnurr, schnurr,

cresc. poco a poco

*poco a poco*

L. lu - stig, wie am Räd - chen wie er zier - lich zieht das

N. Räd - chen Her - ku - les be - wegt das Brett, wie er zier - lich zieht das

Ly. Räd - chen, auf und run - ter laßt das Brett, fein, ihr Mäd-chen, zieht das

P. schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr,

L. Fäd - chen, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

N. Fäd - chen, ha, ha, ha, ha, ha, das das

Ly. Fäd - chen, daß zum Schnur - ren fein sich's dreht, ja, daß zum

P. schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr,

L. ha, ha, ha, ha, ha, ha! Ah! zu

N. Räd - chen schnurrend dreht, ha, ha, ha, ha! Nein, zu

Ly. Schnur-ren fein sich's dreht, ha, ha, ha, ha! Im - mer

P. schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr! Im - mer

Pos. Trp. Str.

L. lu - stig, ah, ah!

N. lu - stig wie am Räd-chen Her-ku - les be-wegt das Brett, wie er zier-lich zieht das

Ly. mun-ter dreht das Räd-chen, auf und run-ter laßt das Brett, fein, ihr Mäd-chen, zieht das

P. mun-ter dreht das Räd-chen, auf und run-ter laßt das Brett, fein, ihr Mäd-chen, zieht das

*cresc.*

L. Nein, zu

*cresc.* *poco a poco*

N. Fäd - chen, daß im Schnur-ren fein sich's dreht! Nein, zu lu - stig, wie am

*cresc.* *poco a poco*

Ly. Fäd - chen, das das Räd - chen schnurrend dreht! Im - mer mun - ter dreht das

*cresc.* *poco a poco*

P. Fäd - chen, das das Räd - chen schnurrend dreht! schnurr, schnurr, schnurr,

*cresc.* *poco a poco*

*poco a poco* *cresc.*

L. lu - stig, wie am Rädchen er so zier-lich zieht das Fäd-chen, ha,

*cresc.*

N. Rädchen Her - ku - les be-wegt das Brett, wie er zier-lich zieht das Fäd-chen, daß im

*cresc.*

Ly. Rädchen, auf und run-ter laßt das Brett, fein, ihr Mäd-chen, zieht das Fäd-chen, das das

*cresc.*

P. schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr! Fein, ihr Mäd-chen, zieht das Fäd-chen! Schnurr,

*cresc.*

L. — ha, ha, ha, Ah, —

N. Schnurren fein sich's dreht. Nein, zu lu-stig, wie am Rädchen Her-ku-les be-wegt das

Ly. Räd-chen schnurrend dreht. Im - mer munter dreht das Rädchen, auf und run-ter laßt das

P. — schnurr, schnurr! Im - mer munter dreht das Rädchen, auf und run-ter laßt das

Viol.

L. — Brett, wie er zierlich zieht das Fäd-chen, daß im Schnurren fein sich's dreht, ja, fein sich's

N. Brett, fein, ihr Mädchen, zieht das Fäd-chen, das das Rädchen schnurrend dreht, ja, schnur - rend

Ly. Brett, fein, ihr Mädchen, zieht das Fäd-chen, das das Rädchen schnurrend dreht, ja, schnur - rend

L. — daß — es — fein sich dreht.

N. dreht, ja, fein sich's dreht.

Ly. dreht, ja, schnur - rend dreht. Seht ihr,

P. dreht, ja, schnur - rend dreht. Seht ihr,

G. Orch.

Pos.

L. Ja doch, ja! Ja doch, ja!

N. Ja doch, ja! Ja doch, ja!

Ly. seht ihr? Und ver-steht ihr? Seht ihr,

P. seht ihr? Und ver-steht ihr? Seht ihr,

(lachend)

L. Ja doch, ja! Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

N. Ja doch, ja! Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Ly. seht ihr und ver - steht ihr, und ver - steht ihr, und ver - steht ihr?

P. seht ihr und ver - steht ihr, und ver - steht ihr, und ver - steht ihr?

(Alle lachend)

L. ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

N. ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Ly. ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

P. ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

*p* Hörn.

L. ha! Ah! zu lu - stig, ah, ah!

N. ha! Nein, zu lu - stig, wie am Rädchen Her-ku - les be - wegt das Brett, wie er

Ly. ha! Im - mer mun-ter dreht das Rädchen, auf und run-ter laßt das Brett, fein, ihr

P. ha! Im - mer mun-ter dreht das Rädchen, auf und run-ter laßt das Brett, fein, ihr

*p* Str.

L. Nein, zu

N. zier-lich zieht das Fäd-chen, daß im Schnurren fein sich's dreht! Nein, zu lu-stig, wie am

Ly. Mäd-chen, zieht das Fäd-chen, das das Rädchen schnurrend dreht! Im - mer munter dreht das

P. Mäd-chen, zieht das Fäd-chen, das das Rädchen schnurrend dreht! Schnurr, schnurr, schnurr,

*cresc.* *poco a poco*

L. lu-stig, wie am Rädchen er so zierlich zieht das Fädchen, ha, ha, ha,

N. Rädchen Her - ku-les bewegt das Brett, wie er zierlich zieht das Fädchen, daß im Schnurren fein sich's

Ly. Rädchen, auf und run-ter laßt das Brett, fein, ihr Mädchen, zieht das Fädchen, das das Rädchen schnurrend

P. schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, schnurr, fein, ihr Mädchen, zieht das Fädchen, schnurr, schnurr, schnurr,

*f*

L. ha! Ah!

N. dreht! Nein, zu lu-stig, wie am Rädchen Herku-les bewegt das Brett, wie er zierlich zieht das

Ly. dreht! Im - mer munter dreht das Rädchen, auf und runter laßt das Brett, fein, ihr Mädchen, zieht das

P. — Viol. Im - mer munter dreht das Rädchen, auf und runter laßt das Brett, fein, ihr Mädchen, zieht das

Ossia. *molto ritenuto*

L. *molto ritenuto*

N. *colla voce* Fäd-chen, daß im Schnurren fein sich's dreht, ja, daß sich's

Ly. *colla voce* Fäd-chen, das das Rädchen schnurrend dreht, ja, daß sich's

P. *colla voce* Fäd-chen, das das Rädchen schnurrend dreht, ja, daß sich's

*colla voce*

Più mosso

L. — Nein, zu lu-stig, wie am Rädchen der Päch-ter tritt das Brett, wie er zierlich zieht das

N. dreht, nein, zu lu-stig, wie am Rädchen der Päch-ter tritt das Brett, wie er zierlich zieht das

Ly. dreht, im - mer mun-ter dreht das Rädchen und zierlich zieht das Fäd-chen, ja, zierlich zieht das

P. dreht, im - mer mun-ter dreht das Rädchen und zierlich zieht das Fäd-chen, ja, zierlich zieht das

Più mosso

G. Orch.

L. Fäd-chen, daß schnurrend es sich dreht, wie er zier-lich zieht das Fäd-chen, daß im

N. Fäd-chen, daß schnurrend es sich dreht, wie er zier-lich zieht das Fäd-chen, daß im

Ly. Fäd-chen, daß schnurrend es sich dreht, fein, ihr Mäd-chen, zieht das Fäd-chen, das das

P. Fäd-chen, daß schnurrend es sich dreht, fein, ihr Mäd-chen, zieht das Fäd-chen, das das

L. Schnurren fein sich's dreht, daß im Schnurren fein sich's dreht, sich's dreht.

N. Schnurren fein sich's dreht, daß im Schnurren fein sich's dreht, sich's dreht. [133]

Ly. Rädchen schnurrend dreht, das das Rädchen, das das Räd - - - chen dreht.

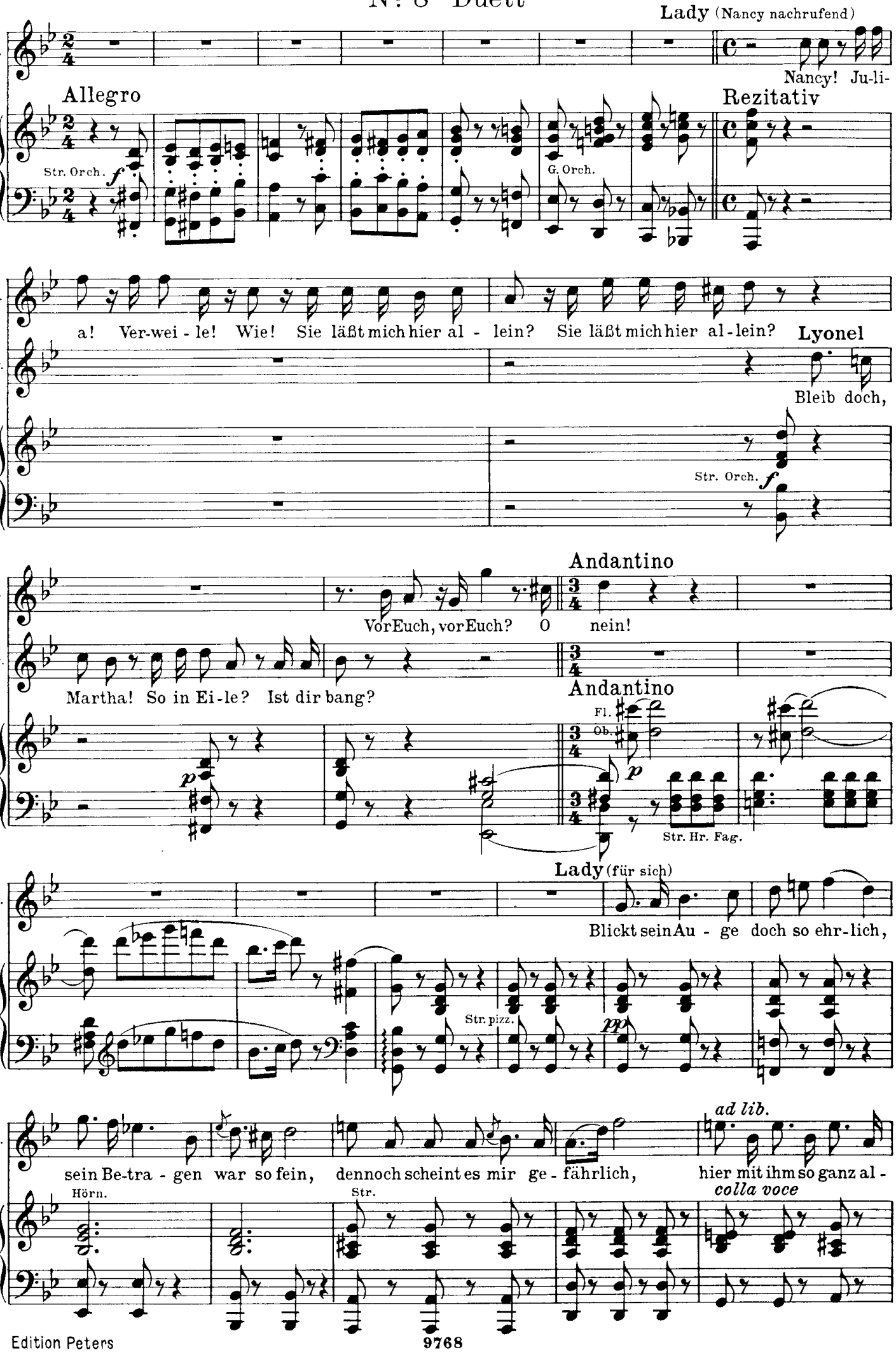
P. Rädchen schnurrend dreht, das das Rädchen, das das Räd - - - chen dreht. [133]

8

*f*

(Nancy wirft lachend das Spinnrad Plumketts zu Boden, — Plumkett springt drohend auf; Nancy läuft erschrocken hinaus, Plumkett hinterdrein.)

# No. 8 Duett


Lady (Nancy nachrufend)
L.
Nancy! Ju-li-
Allegro
Str. Orch.
f
G. Orch.
Rezitativ
a! Ver-wei - le! Wie! Sie läßt mich hier al - lein? Sie läßt mich hier al-lein?
Lyonel
Ly.
Bleib doch,
Str. Orch.
f
Andantino
Vor Euch, vor Euch? O nein!
Martha! So in Ei-le? Ist dir bang?
p
Andantino
Fl.
Ob.
p
Str. Hr. Fag.
Lady (für sich)
Blickt sein Au - ge doch so ehr-lich,
Str. pizz.
pp
sein Be-tra - gen war so fein, dennoch scheint es mir ge - fährlich,
ad lib.
hier mit ihm so ganz al -
Hörn.
Str.
colla voce

L. lein.

Lyonel

Ly. Mein'ich's doch so treu und ehr - lich, lau - ter ist mein Herz und rein;

Ob. u. Fl. *p* Fag. Hr. Str. Hörn.

Ly. dennoch klopft es un - auf - hör - lich, bin ich mit ihr, mit ihr al - lein!

Viol. *dolce* Str. u. Hörn.

Ly. Nun! Ich will auch nimmer schel - ten, will nicht streng und herrisch

Lady

L. Ach! sie läßt mich hier al -

Ly. sein. Ja, dein Wil-le soll mir gel - ten.

Ob. *p* Kl.

L. lein, ach, sie läßt mich hier al - lein!

Lyonel

Ly. Mar - - tha! Laß mich dir's ge-

Viol. *pp* Str. Hr. u. Fag.

Ly. ste - hen, seit dem ersten Au-gen-blick, daß ich, Hol - - de, dich ge-

Lady

L. Und sie kommt auch nicht zu-rück, und sie kommt auch nicht zu - rück!

poco più mosso

Ly. se-hen — Mar - tha!

Ob. Kl. poco più mosso. Kl. Fag. u. Str.

L. Er wird dreister. Ja! Ihr seid zu gut als

Ly. Mar - tha! Brav und red - lich ist mein Sinn.

L. Mei - ster, ich zu schlecht zur Die-ne - rin. Nur

Ly. Du! zu schlecht? Du! zu schlecht?

Ob.

L. mü-ßig ste-hen, gaffen, singen, mag ich gern, laßt die trä-ge Magd drum ge - hen, laßt die

Str.

L. trä - ge Magd drum ge - - hen!

Lyonel

Ly. Nein! Ich trüg's nicht, wärst du fern, wärst du

*cresc.*

(Hr. Tr. Pos. in gehalt. Akk.)

L. Herr!

Ly. fern! Nein! Nicht soll dich Arbeit quä - len;

*f* G. Orch.

*p* Str.

Holzbl.

Hr.

Lyonel

Ly. singen sollst du, fröhlich sein, und zum Werk soll uns be - see - len dein Gesang, so

Ob.

Kl. *dolce*

Str. pizz.

Ly. fromm und rein, dein Gesang, so fromm und rein.– (bittend) Sing ein Liedchen.

m. Viol. u. Fl.

Lady

L. Bin zu blö - de.

Lyonel

Ly. So ein Volks - lied, recht fürs Herz, so ein Volkslied, recht fürs

*ad lib.*

*colla voce*

animato

L. Kann's nicht— (Er nimmt ihr den Strauß von der Brust) So laßt den Scherz!

Ly. Herz. Dei-nen Strauß, du Sprö - de! für ein Lied! Nein! Ich

animato

p

(erschrocken)

L. Ihr wollt? Nun— ge - hor-chen ist ja Sit-te!

Ly. will's! Ich bit - te! [128]

Hörn

pp

Fag.

Kl.

Volkslied

Larghetto

L. Lady Letzte Ro - se, wie magst du so—

con espressione

Ob.

p

Harfe

Harfe

L. ein - sam hier blühn? Dei-ne freund-li - chen Schwestern sind längst schon, längst da-

ad lib.

a tempo

L. hin.— Kei-ne Blü - te haucht Bal-sam mit— la - ben-dem, la - bendem Duft, kei - ne

L.

Blätt - chen mehr flat - tern in stür - mi-scher Luft.

Harfe u. Hörn.

con Ped.

Holzbl.

f

L.

Warum blühst du so trau - rig im Gar - ten al-lein? Sollst im

p

(Str. Orch. in gehalt. Akk.)

L.

Tod mit den Schwe-stern, mit den Schwestern ver - ei - nigt sein. Drum

(m. Fl. u. Kl.)

L.

pflück ich, o Ro - se, vom Stam - me, vom Stam - me dich ab, sollst

ad lib.

a tempo

Hörn.

L.

ruhn mir am Her - zen und mit mir, ja, mit mir im

Harfe

p

L. Grab, sollst ruhn mir am Her - zen und mit

Lyonel

Ly. Sollst ruhn mir am Her - zen und mit

*cresc.* *f* G. Orch. *dim.*

L. mir, ja mit mir im Grab.

Ly. mir, ja mit mir im Grab.

*p* *f*

Più animato

Lyonel

Ly. Mar - tha!

Trp. *marcato* *fp* Str. Pos. Str. Tb.

Lady

Lyonel

L. Ly. Herr! Laß mich dir sa - gen, was mit Zau - bers All - ge -

Ly. walt, vor dem Aug ich se - he ta - gen, daß es

Ly. bis zum Her - zen strahlt! Mar - tha!

Lady

L. Laßt mich! Laßt mich!

Lyonel

Ly. Seit der Stun - de, daß ich dich sah, daß ich dich sah_

Holzbl. Hörn. Holzbl.

*p* Str.

L. Laßt mich! Fort! Fort!

Ly. Mar - tha! Martha! O bleib! O bleib, ach!

G. Orch. *cresc.* *f*

Adagio

(m. Kl.)

Ly. Mar - tha, nimm zum frommen Bun - de mei - ne Hand, mei - ne Hand, o sei, o

Harfe Hörn. u. Fag. *p dolce*

*con Ped.*

Lady (für sich) *animato*

L. Große Götter! Große Götter! Fassung! Fassung!

Ly. sei mein Weib! Dir zu Fü - ßen, dir zu Fü - ßen_

*animato*

Lady (gezwungen lachend)

L. Wie? Ihr knieet ja, Herr! Ach, da werd ich lachen müssen ach, ver-zeiht! ha! ha! ha!

*p* Str. Orch.

*più animato* Lyonel

L. Ly. ha! Ich will dich zu mir er-he-ben, will ver-ges-sen meinen Stand. Mich er-

*p* *sfz* *p* *sfz* *p*

Lady

L. heben?!! Das ist's e-ben, was ich gar so lustig fand.

G. Orch. *f* *p*

Andante

Lyonel

Ly. Sie lacht zu meinen Leiden, verhöhnt mein treues Herz, ihr Blick scheint

Hörn. u. Fag. *p legato*

Ly. sich zu wei-den an mei-nem heißen Schmerz; mein Los mit mir zu tei-len,

*poco animato*

Str. Orch.

Ly. verschmäht ihr spröder Sinn! Nichts kann die Wunde hei-len fahr

*poco riten.* *f*

*poco riten.* *f*

Poco più mosso

Lady (beiseite)

L. Wie jammert mich sein Lei - den, ach, mich quält des Armen Schmerz,

Ly. hin, mein Glück fahr hin!

Poco più mosso

Viol. u. Kl.

Str. Hörn. u. Fag.

L. gar manche dürft mich nei - den um sein getreues Herz! Sein Los mit mir zu tei - len,

Ly. Mein Los mit mir zu tei -

(Vi-

Ob.

Viol. u. Kl.

L. erscheint ihm Hoch-gewinn, ach, könnt ich ihm ent-ei - len, sonst ist sein Glück da-

Ly. len, verschmäht ihr spröder Sinn. Nichts kann die Wunde hei-len, fahr hin, mein Glück, fahr

G. Orch.

L. hin, da - hin!

Ly. hin, fahr hin! fahr hin, mein Glück, fahr

Viol.

G. Orch.

L. Ja, sonst ist sein Glück da - hin, sonst ist sein Glück da - hin, sonst ist sein

Ly. hin, fahr hin, fahr hin, mein Glück, fahr

*mf* *cresc.* *f*

*poco rit.* -de) *a tempo* *ff*

L. Glück, sonst ist sein Glück da - hin! Sein Los mit mir zu teilen, ach, erscheint ihm Hochgewinn,

Ly. hin, fahr hin, mein Glück, fahr hin! Mein Los mit mir zu teilen, ach, verschmäht ihr spröder Sinn,

*poco rit.* *a tempo* -de) *ff*

*ritard.*

L. ach, könnt ich ihm ent-ei - len, sonst ist sein Glück da - hin, sonst ist sein Glück, sein Glück da-

Ly. nichts kann die Wunde hei - len, fahr hin, mein Glück, fahr hin, fahr hin, mein Glück, mein Glück, fahr

*colla voce* *ff*

L. hin! [134]

Ly. hin! [134]

*a tempo animato*

# No 9

Allegretto (Plumkett tritt, Nancy am Arm nach sich ziehend, wieder ein.)

Str. Orch. *f*

Plumkett (zu Nancy).

P. Warte nur! Das sollst du büßen! Hält das Mädchen sich ver-steckt! In der

*p*

P. Küch', wo statt zu ko-chen, sie mir Topf und Krug zer-brochen. Suchen, tap-pen hab ich

P. N. müssen, bis ich sie zuletzt ent-deckt.

Nancy

Laßt mich los! Sonst werd ich

N. P. hef-tig, und habt acht vor meiner Wut!

Plumkett

Al-le

*legg.*

Hr.

*p*

P. Tau-send! Die scheint kräf-tig. Bin dem Mä-del wirk-lich

Vl.

Nancy (zur Lady)

N. Martha!

P. gut. Na! Was fehlt euch beiden? steht ja so verhagelt

Hörn.

Fag. u. Vcll.

P. dort; mag das Mü-ßig-gehn nicht leiden! Marsch mit euch! Zur Ruhe

## Notturno

Andante

Lady

L. Mitter-nacht, Mitter-nacht! [136]

Nancy

N. Mitter-nacht, Mitter-nacht!

Lyonel

Ly. Mitternacht, Mitter-nacht! Schlafe

P. fort! Mitter-nacht!

Andante.

Viol.

*pp*

Glocke

*Ped. halten*

Hörn.

Pk.

Ly. wohl! und mag dich reu - en, was dein ar - ger Hohn voll-bracht! Ja! O, laß

(Brt. u. 3 Vclli div. in gehalt. Akk.)

*pp* Harfe

Ly. mor - gen mich er - freu - - en dei - ner Lie - be gu - te

Ly. N. Nacht! Nancy Bit - ter müs - sen wir be - reu - en, was im

P. Plumkett Na! Schlaf wohl und mag dich

Holzbl. Harfe con Ped.

N. Leicht - sinn wir voll - bracht. Ach! wie woll - te ich mich

P. reu - en, was du un - geschickt vollbracht! Wer wird denn die Ar - beit

N. freu - - en, hieß es: Pachthof gu - te Nacht! Gu - te

P. scheu - en? Wetter - mädel! Gu - te Nacht, gu - te

Holzbl.

Lady (m. Fl. u. Ob.)
Nancy Muß so bit - ter ich be - reu - en, was im Leichtsinn ich _ voll-
Nacht, gu - te Nacht! Bit - ter müs-sen wir be - reu - en, was im Leichtsinn wir voll -
Lyonel Gu - te Nacht! Schlafe wohl und mag dich reu - en, was dein ar-ger Hohn voll-
Plumkett Nacht, gu - te Nacht! Na! schlaf wohl und mag dich reu - en, was du un-geschickt voll-

(Holzbl. u. Hörn. in gehalt. Akk.)
Str. u. Harfe
con Ped.

bracht, ach! Hier ver-letz ich den Ge - treu - en, dort die Sit - te; gu-te
bracht, ach! Ach, wie woll - te ich mich freu - en, hieß es: Pacht - hof, gu-te
bracht; ja, _ o, laß mor-gen mich er - freu - en dei - ner Lie - be, gu-te
bracht, ja _ wer wird denn die Ar - beit scheu - en? Wet - ter - mä - del, gu-te

Hörn.
(mit Pos. pp)
Fag.

Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht!
Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht!
Nacht. Schla - fe wohl und _ mag dich reun,
Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht!

Harfe, Kl. u. Fag.
dolciss.

Ly. was dein ar - ger Hohn voll - bracht, o laß mor - gen mich er -

Lady

L. Gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht!

Nancy

N. Gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht!

Ly. freu - en dei - ner Lie - be, gu-te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht! [143]

Plumkett

P. Gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht! [143]

*pp*

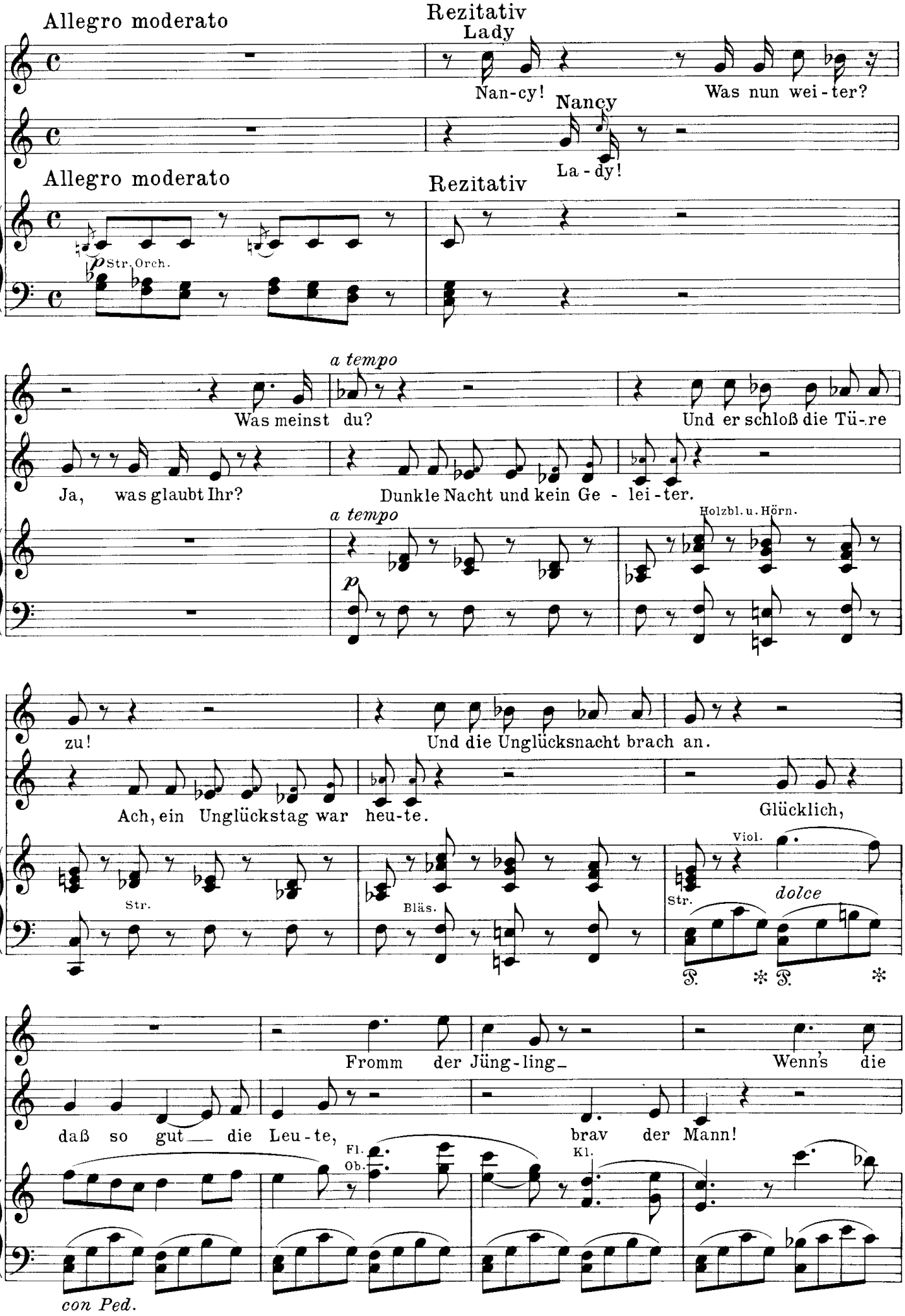
(Plumkett schließt die Mitteltür und geht mit Lyonel links ab.)

Horn-Solo

*f* Str. *marc.*

Vcll. u. Kb. pizz.

# No 10


Allegro moderato
Rezitativ
Lady
L.
Nan-cy!
Was nun wei-ter?
N.
Nancy
La-dy!
Allegro moderato
Rezitativ
p
Str. Orch.
a tempo
Was meinst du?
Und er schloß die Tü-re
Ja, was glaubt Ihr?
Dunkle Nacht und kein Ge-lei-ter.
a tempo
p
Holzbl. u. Hörn.
zu!
Und die Unglücksnacht brach an.
Ach, ein Unglückstag war heu-te.
Glücklich,
Str.
Bläs.
Viol.
Str.
dolce
Fromm der Jüng-ling
Wenn's die
daß so gut die Leu-te,
brav der Mann!
Fl.
Ob.
Kl.
con Ped.

L. Für - stin je - mals hört. — Ach! —

N. Dann gibt's Sturm, den nichts beschwört. Ja,

Ob. Viol.

(Tristan klopft von außen ans Fenster.)

L. Ach! — Ach! — Was soll ge - schehn? Große Götter!

N. ach! Ja, ach! Große Götter!

p Str. Pk. pp

L. Hörst du, dort?

N. Hö-ren schwindet mir und Sehn!

T. Tristan (von draußen) La - dy!

p Str. pp

(für sich)

L. Tri - stan! Er wird schmähn, und ich ver-die-ne sei-nen

(sie öffnet das Fenster)

N. Ach! der Lord!

(Tristan steigt durchs Fenster ein.)

T. La - dy!

cresc. Vl. f Pos.

L. Zorn. — Tristan

T. Ha! Un - er - hört! La - dy! La - dy! und Cou - si - ne, Eh - ren -

*p* Str. Orch.

Lady

L. Fort, ja fort!

Nancy

N. Ru - hig! Stört nicht die Schläfer in der Nä - he!

T. fräu - lein! Daß man uns nicht er -

Lady

L. Laßt uns gehn!

T. spähe, ließ ich meinen Wagen stehn, fünfzig Schritt weit.

*f*

Lady

L. Laßt uns gehn!

Nancy

N. Laßt uns gehn!

Tristan

T. Laßt uns gehn!

*dim.*

# Terzettino

Allegro

L. Lady: Ei - len, ei - len, husch, husch,

N. Nancy: Ei - len, ei - len, husch, husch,

T. Tristan: Fort von hin-nen, laßt uns ei - len, und ent - rin-nen oh - ne Wei-len, husch, husch,

Allegro — Str. *p* — Holzbl. — Str.

L. husch! sind wir hin - aus. Le - be wohl, du fried-lich Haus! Fort von hin-nen, laßt uns

N. husch! sind wir hin - aus. Le - be wohl, du fried-lich Haus! Fort von hin-nen, laßt uns

T. husch! sind wir hin - aus. Le - be wohl, du nie-dres Haus!

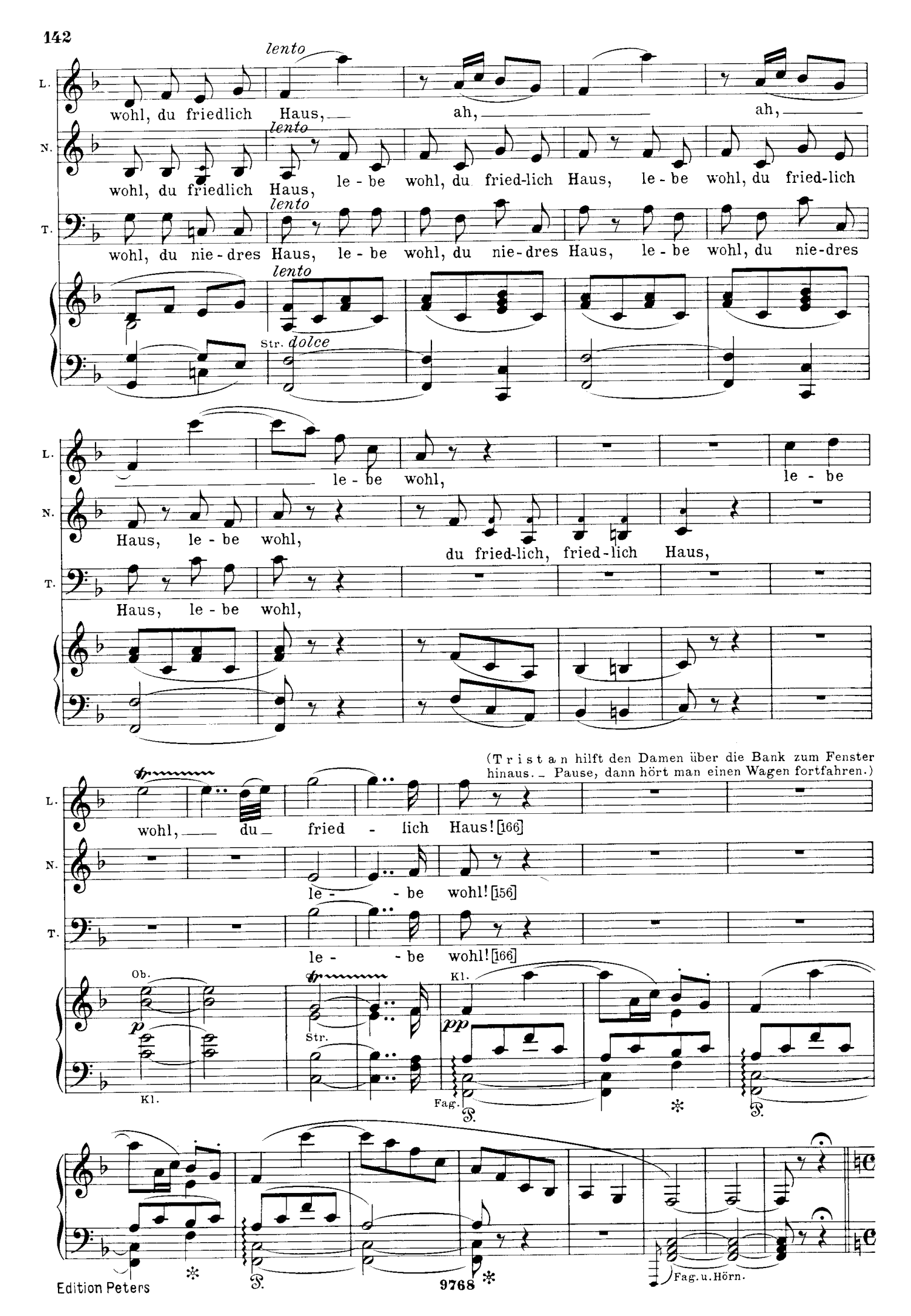
Ob. u. Kl. — *p* — Fag.

L. ei - len, und ent - rin-nen oh - ne Wei-len, husch, husch, husch! sind wir hin - aus. Le - be *ritard.*

N. ei - len, und ent - rin-nen oh - ne Wei-len, husch, husch, husch! sind wir hin - aus. Le - be *ritard.*

T. Ei - len, ei - len, husch, husch, husch! sind wir hin - aus. Le - be *ritard.*

Str. — Bläs. — *colla voce* — Holzbl.


lento
L.
wohl, du friedlich Haus, ah, ah,
N.
wohl, du friedlich Haus, le - be wohl, du fried-lich Haus, le - be wohl, du fried-lich
T.
wohl, du nie - dres Haus, le - be wohl, du nie - dres Haus, le - be wohl, du nie - dres
Str. dolce
le - be wohl, le - be
Haus, le - be wohl, du fried-lich, fried-lich Haus,
Haus, le - be wohl,
(Tristan hilft den Damen über die Bank zum Fenster hinaus. – Pause, dann hört man einen Wagen fortfahren.)
wohl, du fried - lich Haus! [166]
le - be wohl! [156]
le - be wohl! [166]
Ob.
Kl.
Str.
Fag.
Fag. u. Hörn.

Rezitativ

Plumkett (im Nebengemach)

Allegro (Er tritt auf)

P. Na! Was soll das lange Schwärmen! könnt dann morgen nicht her-aus, – Wa - gen-

Str. p cresc.

P. rasseln? Welch ein Lär - men? Ha! das Fen-ster! Leute raus! Leute

f G. Orch.

Lyonel (von links kommend)

Ly. Sprich! Was gibt's denn?

P. raus! Die - be! Die - be! Die - be! Halt' die Mädchen –

Str. p f G. Orch. Str. f

Rezitativ

Ly. Was! Ent-flohn? Sie, die ich

(Er geht zur Kammer.)

P. Fort! – Entflohn!

Rezitativ

a tempo

Ly. lie - be? Fort! Ihr nach! Es gilt mein Le - ben! Ihr nach! Ihr

P. Das ist mei - ner Sanftmut Lohn!

a tempo

p Str.

(Er eilt hinaus.)

Ly. nach! Es gilt mein Le - ben! [162]

f G. Orch.

Plumkett

P. Na! Mein Le - ben gilt's just nicht, doch ein Beispiel will ich ge - ben, wie man

Str. p

(Er läutet an der Glocke.)

P. straft ver-letz-te Pflicht. He! Ihr Leu - te! he! Ihr Leu - te!

8 G. Orch. f Viol. f p f

Chor (einige Knechte, hereinstürzend)

Baß. Was be-deu-tet das Ge - läute? was be - deu-tet das Ge-

p f p f p f

Plumkett

P. Ein paar Mägde flohn ins Wei-te, flohn ins Wei-te, flohn ins Wei-te, ein Pfund Sterling, wer sie läute?

p f p f p f

P.

Chor bringt Ein Pfund Ster-ling, wer sie bringt!

He! Ihr Leu - te! he! Ihr

(er läutet)

Leute!

Tenor (andere Knechte)

Was be-deu-tet das Ge-läu-te, was be - deu - tet das Ge - läu - te?

Ein paar Mäg - de flohn ins Wei-te, flohn ins Wei - te, flohn ins Wei - te, zwei Pfund, wer zu - rück sie zwingt.

Chor

Zwei Pfund, wer zu-rück sie zwingt!

poco più animato

Plumkett

P. Ruht nicht, bis ihr sie ge - funden! Ih-nen nach auf Feld und Flur; fang ich sie, wird sie ge-

Chor. Ru - het nicht, bis sie ge - fun - den, ih - nen nach auf

poco più animato

G. Orch. *ff*

P. bunden, hätt ich sie fürs er - ste nur! Suchet, bis ihr sie ge - fun - den, fang ich

Feld und Flur! Su - chet sie, die hier ver - schwun - den,

P. sie, wird sie ge - bunden, hätt ich sie fürs er - ste nur, fang ich

su - chet der Ent - eil - ten Spur. Ru - het nicht,

*ff*

Pos.

P. sie, fang ich sie, dann wird sie ge - bunden, ja, ge - bunden, ja, ge -

bis sie ge - fun - den, ja ih - nen nach auf Feld und

P.

bunden, dann wird sie ge - bunden, ja ge - bun-den, ja ge - bunden.

Flur! Ha! Su - chet sie, die hier ent - schwunden, su - chet

P.

Hät - - - - - - te ich sie

der Ent - eil - ten Spur, der Ent - - eil - - ten

P.

nur. [149]

Spur.

Der Vorhang fällt.

*ff*

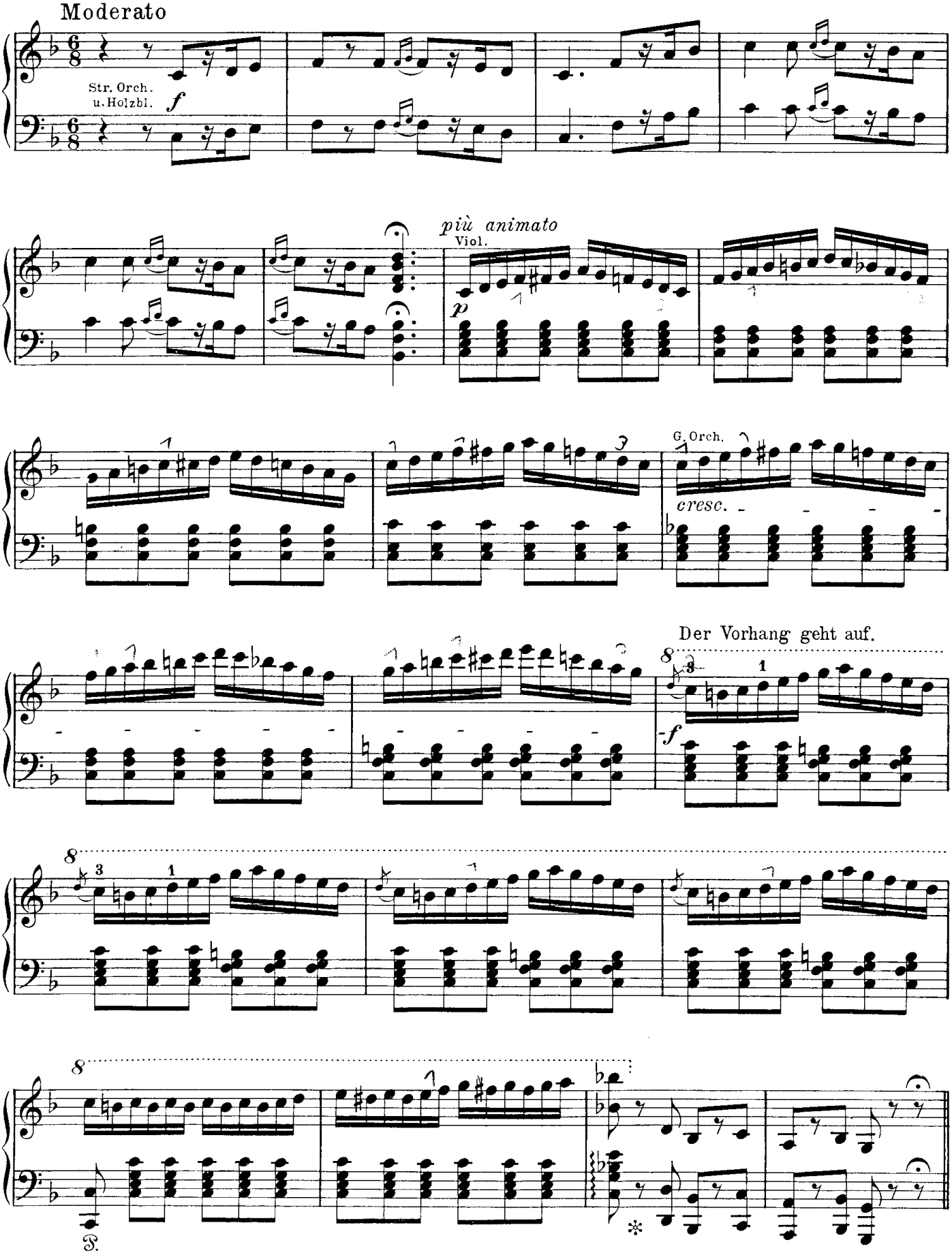
Pk.

# Akt III

## Wald

Links ein kleines Wirtshaus. — Plumkett und Pächter sitzen trinkend am Tische vor dem Haus. —

## № 11 Entre-Akt und Porter-Lied



# Porter-Lied

Moderato
Plumkett

P. Laßt mich euch fra - gen, könnt ihr mir sa - gen, was un-serm Land, der Brit - ten

Str. Orch. *p*

P. Strand, die wah - re Kraft schafft, he? Das ist das kräft'-ge E - li -

G. Orch. *f*

Picc. Fl. u. Ob. in Okt. *p*

Str. u. Hörn.

P. xier, das ist das saft'-ge Por - ter - bier, das regt John Bull im Ne - bel -

P. dampf, zu Meer und Land beim Bo - xer - kampf. Ja! Hur -

*lento*

*f*

G. Orch.

*ff*

P. ra! dem Hop - fen, hur - ra! dem Malz! sie sind des Da - seins Würz und Salz, hur -

Holzbl. *p*

Str. u. Hörn.

P.

ra, tra la la la la la la la. Hur-ra! Könnt ihr er-

Chor

Tenor

Hur-ra!

Baß.

G. Orch *f*

Str

G. Orch

Str. Orch. *p*

P.

grün-den, soll ich euch kün-den, was uns-re Brust er-füllt mit Lust bis fro-her

P.

Sang klang, he? Das ist der Brau-ne hier im Krug, der hebt die

*f*

Picc. Fl. u. Ob.

*p*

P.

Lau-ne Zug für Zug, das ist das her-be, der-be Naß, das ist das

*f*

P.

*lento* *tr*

Bier, ja, das gibt den Baß, ha! Hur - ra! dem Hop-fen, hur - ra! dem Malz, sie

G. Orch.

Holzbl.

*ff* *p*

P.

sind des Le - bens Würz und Salz, hur - ra! tra la la la la la la

*f*

Str.

P.

*f*

la. Hur-ra, hur - ra! dem Por - ter - bier, dem Por - ter - - bier, hur-ra, hur-

Chor

*f*

Hur-ra, hur - ra! dem Por - ter - bier, dem Por - ter - - bier, hur-ra, hur-

*f*

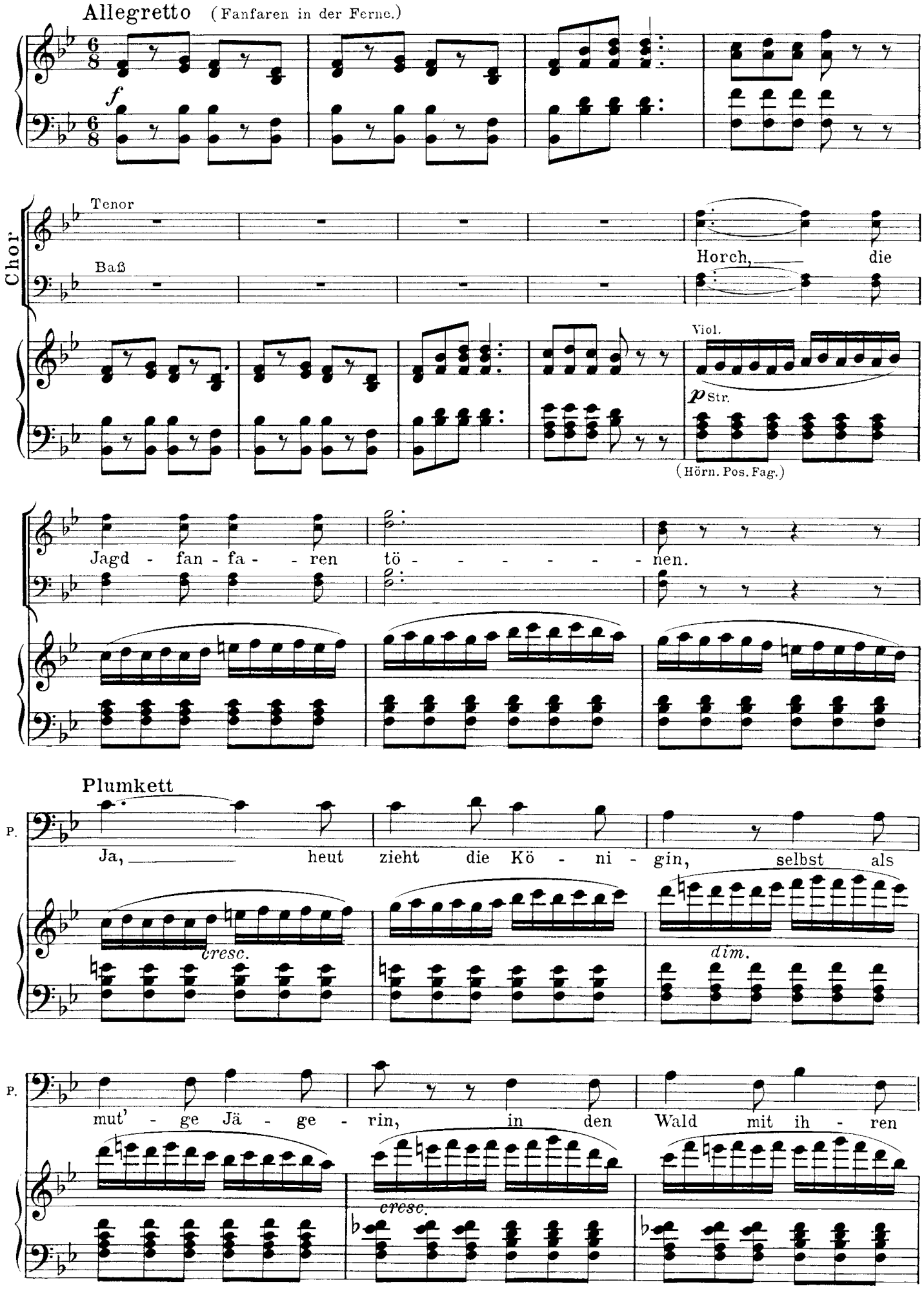
G. Orch

P.

ra! dem Por - ter - bier, dem Por - - ter - - bier, hur - ra!

ra! dem Por - ter - bier, dem Por - - ter - - bier, hur - ra!

# No. 12 Chor und Lied



P.

Schö - - nen. Na! so

Chor

*f* Kommt doch, kommt, die Hör - ner schal - len.

*f*

Fanfaren hinter der Szene.

*f*

P.

(Chor geht rechts ab, Plumkett ins Wirtshaus.)

lauft, ich will erst zah - - len. [158]

Orchester.

*p* Viol. *cresc.*

Str. (Hörn. u. Fag. in gehalt. Akk.)

(Ein Teil der Jagdgesellschaft tritt auf.)

Viol. u. Holzbl.

Chor

Sopran

Alt

Auch wir Frau'n, wir ken - nen traun das

Musik auf der Bühne.

*f*

Sas - sa, hus - sa! Tra, la, la, la! Bil - den oh - ne Müh zur Jagd uns

früh! Ha - la - i, ha - la - la - li! Die Herrn Jä - ger sel - ber sind das

Wild, dem es gilt, li - stig ge - zielt: und die Au - gen blit - zen als Ge -

schoß dar - auf los, feu - rig drauf los. Bald sie scheu - chen, daß sie wei - chen,

*p*

*p*

Orchester und Bühnenmusik.

*p*

*con Ped.*

bald sie he - gen, treu - los pfle - gen, bald sie het - zen zu den Net - zen,

bis in Schlin-gen sie sich fin - gen, das ist so die Lieb-lings-jagd, die den Frau - en

stets be-hagt, das ist so die Lieb - lings - jagd, die den Frau-en be -

hagt; tra-ra, tra - ra, tra - ra, ta, ta, ta, tra-ra, tra - ra, tra - ra, ta, ta,

ta, tra - ra, tra - ra, tra - ra, tra - ra, ra!

*fr*

*ff*

# Lied

Allegro non troppo (Nancy, in kostbarem Jagdkostüm, tritt mit einigen Jägerinnen auf.)

G. Orch. *f*

*p* Holzbl. u. Hörn.

N.

Nancy

1. Jä - ger - in, schlau im Sinn,
2. Sü - ßer Schmerz, traf das Herz,

Viol. *p*

Hörn. u. Fag.

N.

zie - let mit den Bli - cken, weiß in Eil Pfeil auf Pfeil aus dem Aug zu
mit dem gold - nen Pfei - le, jetzt ge-schwind Bal - sam lind, daß die Wun - de

N.

schi - cken, oh - ne Ruh, im - mer - zu, wacht sie un - ver - dros - sen,
hei - le, seht, ein Blick bringt zu-rück, was ein Blick ge - nom - men,

Viol. Ob.

N.

lau - ert schlau, zielt ge - nau, bis das Wild ge - schos - - - - - sen.
Kraft und Mut, Le - bens-glut, sind aufs neu ge - kom - - - - - men.

Kl. Fl. Ob.

N.

A - mor, das ver-schmitz-te Kind, trug den Pfeil wie der Wind, A - mor trug den Pfeil ge -
A - mor, das ver-schmitz-te Kind, lud nur blind, lud nur blind, A - mor das ver-schmitz - te

p Str.

N.

schwind, wie der Wind, A - mor, das ver-schmitz-te Kind, trug den Pfeil wie der Wind,
Kind, lud nur blind, A - mor, das ver-schmitz-te Kind, lud nur blind, lud nur blind,

Chor.

Sopran p

1. Ja, A-mor, das ver-schmitz-te Kind, es trug den Pfeil ge-schwind, ge-schwind, ja A-mor,

Alt p

2. Ja, A-mor, das ver-schmitz-te Kind, es lud nur blind, es lud nur blind, ja A-mor,

p G. Orch.

Bläs. Trgl.

N.

f 1. 2.

A - mor, trug den Pfeil ge - schwind, wie der Wind.
A - mor, das ver-schmitz - te Kind, lud nur blind.

f

trug den Pfeil ge - schwind, ge - schwind, wie der Wind.
das ver-schmitz-te Kind, ha! ha! lud nur blind.

f

1. 2.

f p f p f

L'istesso tempo

G. Orch. *f*

*f* Str. Orch.

Nancy (für sich)

N. Wo nur mag die

Plumkett (aus dem Hause tretend).

P. Blitz! die wil-de Jagd, für-wahr, ger-ne zähmt ich mir ein Paar!

*p* Viol. *dolce*

N. Her-rin wei-len? Ach, sie flieht der Freun-de Reihn, kei-ne

N. Freu-de will sie tei-len, seit an je-nem Un-glücks-ta-ge

(zu Plumkett) (erkennt ihn und erschrickt.)

N. sie ihn sah. He! Gut-freund! sa-ge er uns doch. Mein Gott!

*f* *p* *f*

N. Nancy

P. Plumkett

Gu-ter Freund!

Potz Blitz! Ju-li-a mit Jagd-ge-schütz! Dein

Str. Orch. *p*

Freund? mit nich-ten! der Herr Rich-ter soll dich

rich-ten; wart' ich will dich durch-gehn leh-ren.

N. Nancy

Ihr seid toll! Helft! her-bei!

P. Plumkett

Hier hilft kein Weh-ren! fort nach Hau-se! Lo-se

Viol. *f* Str. Holzbl. u. Hörn.

*ritard.*

Ver-weg-ner Mann, ver-weg-ner Mann! Jä-ger-in-nen! zielt, legt an! er ist Wild! die Jagd ist

Magd!

*ritard.*

Str.

Allegretto

N. frei![175]

Chor Sopran. *f* An dem Fre - chen laßt uns rä - chen, er ist das Wild, dem es hier gilt,

Alt. *f*

Allegretto

Str. *f* G. Orch. u. Bühnenmusik

ihn zu ja - gen, ihn zu pla - gen sei un-ser Ziel, sei un-ser Spiel.

Plumkett

P. *p* Al - le Tau-send, das wird grausend, wie die schar - fen Waf - fen blit - zen, ih - re Spee - re

An dem Fre - chen laßt uns rä - chen, er ist das

*p* *con Ped.*

P. fühl auf Eh - re ich schon tief im Her - zen sit - zen, *f* das ist ei - ne

Wild, dem es hier gilt, dem hier es gilt; *f* ihn zu

Viol. *f*

P.

Teu - fels-jagd, ei, da bleib, wem es be-hagt, das ist ei - ne

ja - - gen, ihn zu pla - - gen, sei un - ser

P.

Teu - fels-jagd, ei, da bleib, wem's be - hagt, ei-ne Teu - fels-

Ziel, ja, ja, es sei un-ser Spiel, tra-ra, tra - ra, tra - ra, ta, ta,

P. *

(er läuft davon, die andern folgen ihm.)

P.

jagd, ei-ne Teu-fels-jagd, ha, ha! o weh! ach, ach! o weh!

ta, tra-ra, tra - ra, tra - ra, ta, ta, ta, tra - ra, tra - ra, tra - ra, tra - ra,

P. * P.

P.

[175]

ra.

*

Andante

(Lyonel, schwermütig, den Strauß Marthas in der Hand, betritt den Platz vor der Schenke.)

Kl. *fp* *pp* Hörn. Str. pizz. Fag.

Lyonel (für sich, in tiefes Sinnen versunken)

Ly. „Dar-um pflück ich, o Ro-se, vom Stam-me dich ab, sollst

Viol. pizz. *pp*

Ly. ruhn mir am Her-zen und mit mir, ja mit mir im Grab."

Rezitativ

Ly. Wo war ich? ach, bei ihr, nur stets ihr Bild al-lein, das mir vor Au-gen

*f* *p*

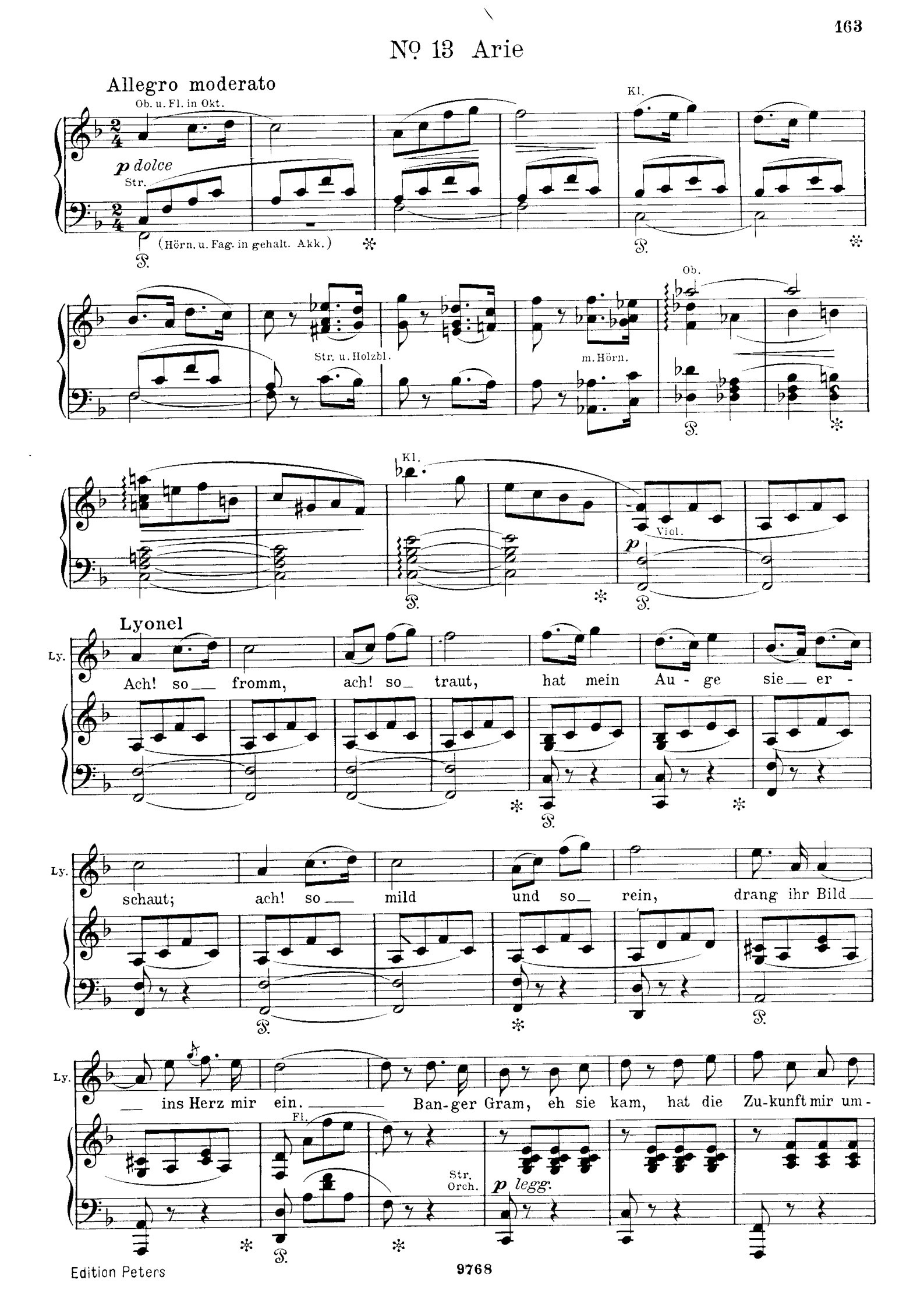
Ly. strahlt mit lo-ckend hel-lem Schein, das mir die Brust er-füllt, mich tö-tet und be-

Ly. lebt, zur off-nen Gruft mich zieht, und hoch zum Himmel hebt.

Fl. Ob. *p*

*attacca*

# No 13 Arie


Allegro moderato
Ob. u. Fl. in Okt.
p dolce
Str.
(Hörn. u. Fag. in gehalt. Akk.)
Kl.
Str. u. Holzbl.
m. Hörn.
Ob.
Kl.
Viol.
p
Lyonel
Ly.
Ach! so fromm, ach! so traut, hat mein Au - ge sie er -
Ly.
schaut; ach! so mild und so rein, drang ihr Bild
Ly.
ins Herz mir ein. Ban-ger Gram, eh sie kam, hat die Zu-kunft mir um -
Fl.
Str. Orch.
p legg.

Ly.

hüllt, doch mit ihr blüh - te mir neu - es Da-sein lust - er - füllt. Weh! es

Ly.

schwand, was ich fand, ach! mein Glück er-schaut, ich kaum, bin er - wacht und die

*pp* (Hörn. u. Fag. gehalten)

Ly.

Nacht raub - te mir den sü - ßen Traum, den sü - - ßen Traum.

Kl.

Ly.

Ach! so fromm, ach! so traut hat mein Au - ge sie er -

Viol.

*dolce*

Ly.

schaut. Ach! so mild und so rein drang ihr Bild ins Herz mir

*ad libitum*

*colla voce*

*cresc.*

*decresc.*

*più animato* (m. Kl.) (m. Ob.)

Ly. ein. Mar - tha! Mar - tha! Du ent - schwan - dest, und mein Glück nahmst

*mf* Str. *p*

Ly. du mit dir; gib mir wie - der, was du fan - dest, o - - der

*mf* *p* Str. Holzbl. Hörn. *cresc.*

Ly. tei - - le es mit mir, ja, tei - le es mit

G. Orch *f*

(Er setzt sich im Hintergrund auf eine Rasenbank nieder.)

Ly. mir, ja mit mir! [168]

*più animato* *ff*

Ly.

*p*

# No. 14 Szene und Finale

(Lady und Tristan treten auf.)

Allegretto

Picc.

*p*

Str.

*con Ped.*

Rezitativ

Tristan

Die Herrin rastet

Lady

Tristan

Lady

dort, wes-halb ent-fernt Ihr Euch von der Mo-nar-chin? Um al-lein zu sein! Mit mir? Mit

Euch? Je nun, es gilt mir gleich. Seid Ihr, My-lord, mit mir, fühl ich mich ganz al -

*a tempo*

Tristan

Rezitativ

Lady

Tristan

lein. Stets trau-rig. Geht denn und flie-het mei-ne Nä-he. Nicht

Viol. u. Picc.

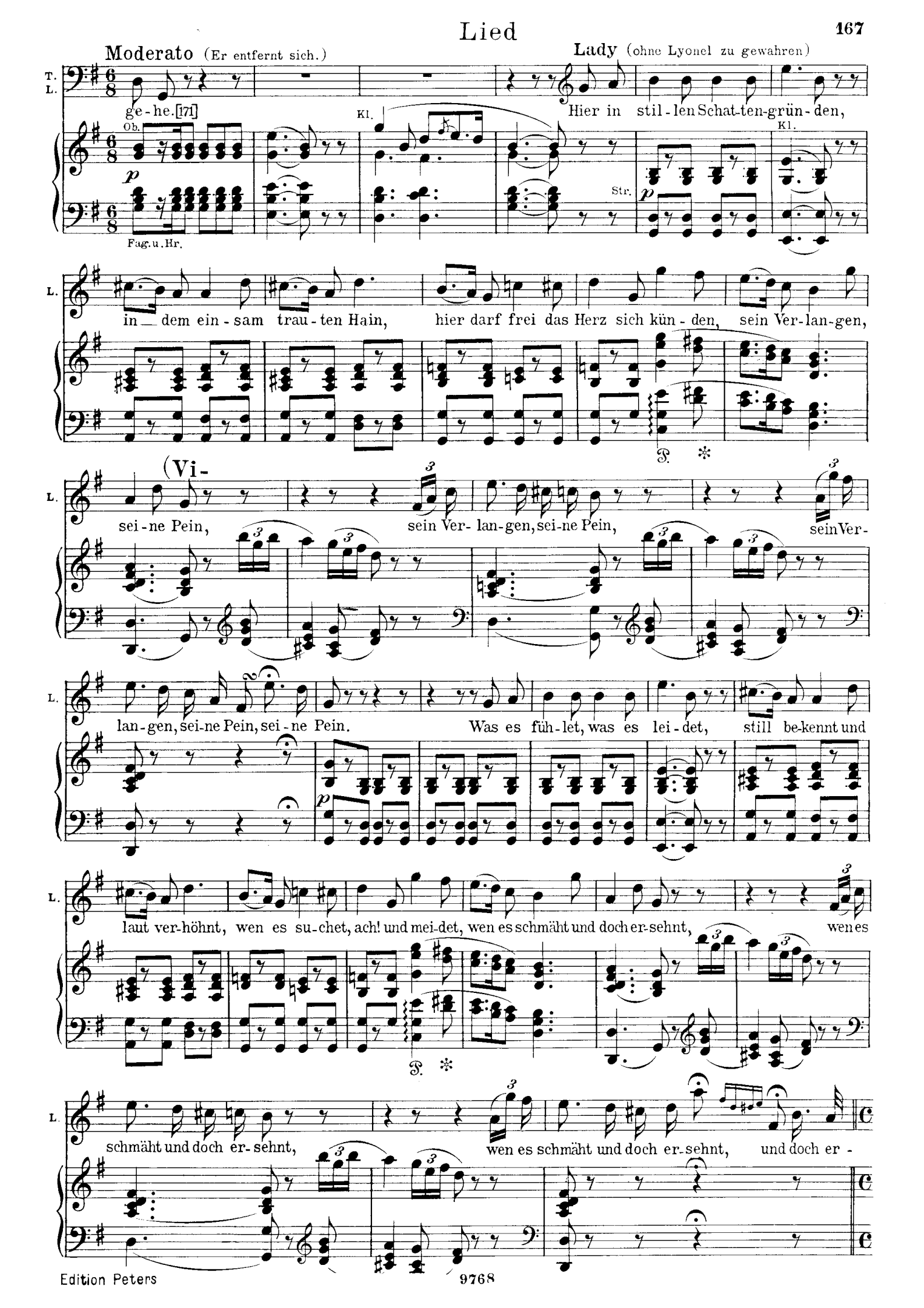
*p*

Lady

Tristan

doch, im Wald al - lein? So will ich's! fort! Ich

Str.


Moderato (Er entfernt sich.)
Lady (ohne Lyonel zu gewahren)
T. L.
ge-he.[171]
Hier in stil-len Schat-ten-grün-den,
Ob.
Kl.
Str.
Fag. u. Hr.
in dem ein-sam trau-ten Hain, hier darf frei das Herz sich kün-den, sein Ver-lan-gen,
(Vi-
sei-ne Pein, sein Ver-lan-gen, sei-ne Pein, sein Ver-
lan-gen, sei-ne Pein, sei-ne Pein. Was es füh-let, was es lei-det, still be-kennt und
laut ver-höhnt, wen es su-chet, ach! und mei-det, wen es schmäht und doch er-sehnt, wen es
schmäht und doch er-sehnt, wen es schmäht und doch er-sehnt, und doch er-

-de.) Allegro

Lyonel (emporschreckend)

L. Ly. sehnt. Diese Stimme — Ha! was seh ich, ei-ne

Gr. Orch. p (Pos.u.Tb.)

Lady

L. Götter! Er! Wie ent-geh ich die-ser

Ly. Da - me. Mar - - tha! Mar - tha!

L. Angst!

Lyonel

Ly. Du kamst her? Hab — Dank, ich seh dich wie - der! Ja, du

Fag.u.Bässe.

Lady Lyonel

Ly. L. bist's, die mir ent - schwand! Fassung! Blickst so stolz her -

Lady

Ly. L. nie - der! Hat mein Herz dich doch er-kannt! Mich erkannt, Ihr

ff

Lyonel

irrt! O nimmer schwand dein Bild aus meiner Brust, nein, mich

Viol.

täuscht nicht die - ser Schim - mer, du bist's, du! mir ist's be -

Lady

wußt! Tor! Ihr träumt! Ha!

Lyonel

wär es Träumen, das um-strah - let mei - nen

G. Orch.

Blick, wohl denn, Mar - - tha! oh - - ne Säu - men fas-se

Viol.

Lady

Fort, hinweg!

ich mein kur - - zes Glück. Nein, nein! ich träu - me!

Lyonel (er kniet nieder.)

Ly. Träu - - - - mend halt ich dei - - ne Hand, küß im süßen Wahn die

*cresc.*

Ly. L. Säu - me von dem glänzenden Ge - wand!

Lady (ihn zurückstoßend).

Ha! Vermess'ner, schon zu

*f* G.Orch.

L. lan - ge hört ich, was dein Irrsinn spricht!

Ly. Lyonel.

Nein, ich sprach aus Herzens -

*f*

Lady

Ly. L. drange! Frecher Knecht! ich kenn Euch nicht!

Lyonel (aufspringend)

Knecht! Knecht! Verweg - ne,

*f*

Ly. dein Gebie - ter bin ich, dein Herr, dem du zu - ge - sagt; war ich

*f* *f*

Lady (in höchster Angst)

Ly. L. mild und schwach als Hü - ter, jetzt er - zitt - re, nied - re Magd! Tri - stan!

*a tempo*

Str. Orch. *p*

L. Tri - stan! Hül - fe! Ret - tet! [173]

Tristan (herbeieilend).

T. Was be - gehrt Ihr? Ha! wer wagt?

*cresc.* *f* Str. u. Holzbl.

Lyonel *ad libitum*

Ly. Ich, ihr Herr! Ver - gebens wehrt Ihr meinem Recht, mein ist die Magd, mein ist die

*colla parte*

G. Orch. *f*

Allegro non troppo

Tristan

Ly. T. Magd! [173] Ha! der Frech - heit oh - ne - glei - chen, dei - nen Fre - vel lohn ich

Str. Orch. *p*

Hörn. u. Fag.

T. dir, Stra - fe soll dich Tor er - rei - chen, her, ihr Leu - te! her, zu

T.

mir! her, zu mir!

Pos.

Più animato (Jäger, Jägerinnen, Landleute eilen herbei.)

Chor

Sopran

Tenor

Welch ein Lärmen oh-ne-gleichen in der Fürstin Jagdrevier, Strafe soll den Tor er-reichen,

Baß

Più animato

Ob. Kl. Hr.

Fag. Pos. Tb.

Welch ein Lärmen oh-ne-glei-chen in der Für-stin

stö-ret er die Freu-de hier. Welch ein Lärmen oh-ne-glei-chen in der Für-stin

Jagd-re-vier, Stra-fe soll den Tor er-rei-chen, stö-ret er die Freu-de hier.

Jagd-re-vier, Stra-fe soll den Tor er-rei-chen, stö-ret er die Freu-de hier.

Lady

L. Ha! der Fol - ter

Lyonel

Ly. Ha! der Frech - heit

Tristan

T. Ha! der Frechheit oh - ne - glei-chen, dei-nen Fre-vel lohn ich dir, der

Ha! welch Lär-men oh - ne - glei-chen in der Für-stin Jagd-re - vier, welch'

Ha! welch Lär-men oh - ne - glei-chen in der Für-stin Jagd-re - vier, welch'

*f* G. Orch. *stacc.*

L. oh - ne - glei - - - - - chen, hart straft sich

Ly. oh - ne - glei - - - - - chen, ich er - - kenn

T. Frechheit oh - ne - glei-chen, dei-nen Fre-vel lohn ich dir, ja! Stra-fe soll dich

Lär-men oh - ne - glei-chen, in der Für-stin Jagd-re - vier, ja! Stra-fe soll den

Lär-men oh - ne - glei-chen, in der Für-stin Jagd-re - vier, ja! Stra-fe soll den

L. mein Leicht - sinn hier, Spott und Hohn wird mich er

Ly. euch, Gauk - ler ihr, eu-rem Tru-ge sollt ich

T. Tor er-reichen, her ihr Leu-te, her zu mir! Stra-fe soll den Tor er -

Tor, ja, Strafe soll den Tor er - rei - chen, stö-ret er die Freu-de, stö - ret er die Freude

Tor, ja, Strafe soll den Tor er - rei - chen, stö-ret er die Freu-de, stö - ret er die Freude

L. rei - chen, weh mir Ar - men, we - he mir,

Ly. wei - chen? Kei - ne Macht ent - reißt sie mir,

T. rei - chen, stö - ret er die Freu - de hier,

hier, ja, stö-ret er die Freude, störet er die Freude hier,

hier, ja, stö-ret er die Freude, störet er die Freude hier,

*f*

L. — weh mir Ar-men, we-he mir!

Ly. — kei-ne Macht entreißt sie mir!

T. — her ihr Freun-de, her zu mir!

**Plumkett.** (Lyonel zur Hilfe eilend)

P. Sprich, was gibt's? was ist ge-schehn?

— stö-ret er die Freu-de hier.

— stö-ret er die Freu-de hier.

*f*

**Lyonel**

Ly. N. Hilf mir, Freund!

**Nancy** (herbeieilend)

Was geht hier vor?

**Lyonel** (Nancy erblickend)

Ha, auch sie!

**Plumkett** (ebenso)

P. Wie-der sie!

Str. Orch. *p*

**Nancy** (auf die Lady zu eilend)

N. Ly. Was muß ich sehn, La - - dy?

**Lyonel** (betroffen)

Lady! O, ich Tor! Nur ein

P. wieder sie!

Più lento

Ly. Spiel was sie ge - trie - ben, nur ein sünd - haft Gau - kel - spiel,

Str. p

Ly. ih - re Zau - ber - macht zu ü - ben, o, zu - viel der Schmach, zu -

Ly. viel!

Lyonel

Tristan

Binden mich?

Plumkett

T. P. Diesen Wahn-betör-ten bindet!

Binden ihn? [178]

G. Orch. ff

ff

ff

Lady

L. O her - be Pein!

Nancy

N. O her - be Pein!

Lyonel

Ly. Hört erst was mein Wort ver - kün-det. Die-se

ff

p Str.

Lady

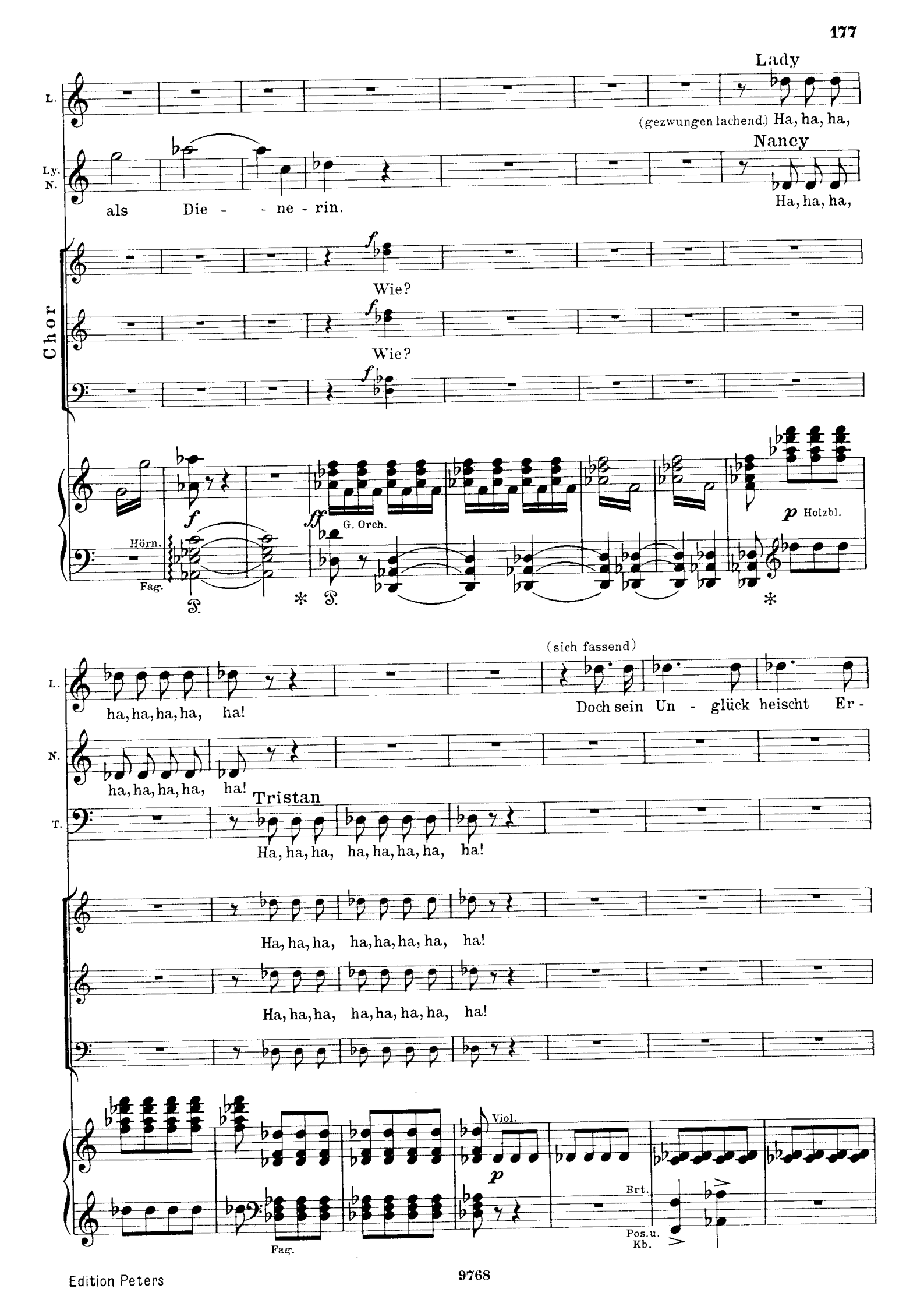
L. Um Gott, halt ein!

Nancy

N. Halt ein!

Lyonel

Ly. kam, zu be - tö - ren mei - nen Sinn, in mein Haus


Lady
(gezwungen lachend.) Ha, ha, ha,
Nancy
Ha, ha, ha,
als Die - - ne - rin.
Wie?
Wie?
Hörn.
Fag.
G. Orch.
p Holzbl.
(sich fassend)
ha, ha, ha, ha, ha!
Doch sein Un - glück heischt Er -
ha, ha, ha, ha, ha!
Tristan
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!
Viol.
Fag.
Brt.
Pos. u. Kb.

Lady.

L. bar-men, Mitleid sei uns heil' - ge Pflicht! Mil-de Haft ver-

L. gönnt dem Ar - - men, Wahn - - - sinn ist's, der aus ihm

(m. Hörn.)

L. Ly. N. spricht. Lyonel O des Frevels! Nancy Ach! der Arme!

P. T. Plumkett Tristan Hört auch mich! Zurück mit

Chor ff Wahn - - - sinn, Wahn - sinn!

ff Wahn - - - sinn, Wahn - sinn!

ff

ff G. Orch. (Hörn. gehalten) p Str.

Ly. Lyonel Mag der

T. jenem!

Kl. Fag. p

Bässe u. Pk. (Fag. gehalten)

Larghetto

Ly. Him - mel Euch ver-ge - ben, was Ihr an mir Ar - men tut, Eu - er

Hörn. Fag. Vcll. Kb. *p* *con Ped.*

Ly. Spiel zerstört' mein Le - ben, brach mein Herz im Ü - ber-

Lady

L. Kann der Him - mel mir ver - ge - ben, was ich

Nancy

N. Kann der Him-mel ihr ver - ge - - - - - ben, was sie tat im Ü - ber-

Lyonel

Ly. mut, all mein Träu - men, all mein Hof - fen, schwand in

Tristan

T. Hat sich end - lich ihr er - ge - - - - - ben, wie sich straft der Ü - ber-

Plumkett

P. Kann der Him - mel ihr ver - ge - - - - - ben, was sie tat im Ü - ber-

Viol. Str. Ob. Viol.

L. tat im Ü - ber - mut.

N. mut, im Ü - ber - mut.

Ly. trü - - - ber Zu - kunft Nacht. (m. Kl.) To - des - schmerz hat mich ge -

T. mut, der Ü - ber - mut.

P. mut, im Ü - ber - mut.

Chor *pp* Was nur hat sich hier be - ge - ben, hat sich hier be -

*pp* Was nur hat sich hier be - ge - ben, hat sich hier be -

*pp*

Ob. Str. (Hörn. u. Fag. in gehalt. Akk.)

Ly. trof - fen, dank Euch, dank, die es voll - bracht, dank Euch,

ge - ben? Straft des Knech - tes, straft des Knech - tes Ü - ber - mut, straft des

ge - ben? Straft des Knech - tes, straft des Knech - tes Ü - ber - mut, straft des

Lady *p* *cresc.* *ff*

L. Ach! Ach! kann der

Nancy *p* *cresc.* *ff*

N. Ach! Ach! kann der

Ly. dank, die es voll - bracht. Ach! mag der

Tristan *p* *cresc.* *ff*

T. Ach! Ach! hat sich

Plumkett *p* *cresc.* *ff*

P. Ach! Ach! kann der

Knech - tes Ü - - ber - - mut. Was nur

Knech - tes Ü - - ber - - mut. Was nur

*cresc.* *ff* G.Orch.

L. Him - - - mel mir ver - ge - - ben, was ich tat im Ü - ber -

N. Him - - - mel ihr ver - ge - - ben, was sie tat im Ü - ber -

Ly. Him - - - mel Euch ver - ge - - ben, was Ihr an mir Ar - men

T. end - - - lich ihr er - ge - - ben, wie sich straft der Ü - ber -

P. Him - - - mel ihr ver - ge - - ben, was sie tat im Ü - ber -

hat sich hier be - ge - - ben, straft des Knech - tes Ü - ber -

hat sich hier be - ge - - ben, straft des Knech - tes Ü - ber -

L. mut, ich ver - nich - - - te - te ein Le - - ben,

N. mut, sie ver - nich - - - te - te ein Le - - ben,

Ly tut, Eu - er Spiel zerstört' mein Le - - ben,

T. mut, ih - ren Ruf so preis - zu - ge - - ben,

P. mut, sie ver - nich - - - te - te ein Le - - ben,

mut, der mit sinn - - - los fre - chem Stre - - ben,

mut, der mit sinn - - - los fre - chem Stre - - ben,

*poco rit. e marc.* *a tempo*

L. mir ge - weiht in treuer Glut.

N. ihr ge - weiht in treuer Glut.

Ly. brach mein Herz im Ü - ber - mut. To - desschmerz hat

T. ha, kaum zähm ich meine Wut.

P. ihr ge - weiht in treuer Glut.

stört das Fest in blinder Wut.

stört das Fest in blinder Wut. Ja, des Knech - tes Ü - ber - mut stört das

*p* *cresc.*

*poco rit. e marc.* *a tempo*

Hr.

*p* Str. *cresc.*

L. *p* (m. Kl.) Todes - schmerz hat ihn ge - trof - fen, we - he mir, die es voll -

N. *p* Kann der Him - mel ihr ver -

Ly. mich ge - trof - fen,

T. *p* Ih - ren Ruf so preis - zu -

P. *p* Kann der Him - mel ihr ver -

*pp* Fest in blinder Wut!

*pp*

Viol. *pp* Str. (Pos.)

L. bracht, we - he mir,

N. ge - - - ben, was sie tat im Ü - bermut, im Ü - ber-

Ly. ach, mag der Him - mel Euch ver - ge - ben, was Ihr an mir Ar - men tut,

T. ge - - - ben, ih - ren Ruf so preis - zu - ge - ben,

P. ge - - - ben, was sie tat im Ü - bermut, im Ü - ber-

Hörn. u. Fag. Hr. Str. u. Fag.

L. — *cresc.* — *ff* — *poco rit.*
was ich tat im Ü - ber - mut, im Ü - - ber - mut,

N. — *cresc.* — *ff*
mut, ja, was sie tat im Ü - ber - mut, im Ü - ber - mut,

Ly. — *cresc.* — *ff*
was Ihr an mir Ar - men tut, was Ihr an mir Armen tut, an mir

T. — *cresc.* — *ff*
ha, kaum zähm ich mei - ne Wut, kaum zähm ich mei - ne Wut,

P. — *cresc.* — *ff*
mut, ja, was sie tat im Ü - ber - mut, im Ü - ber - mut,

Chor — *ff* — *poco rit.*
Stört das Fest in blin-der Wut,

Chor — *ff*
Stört das Fest in blin-der Wut,

Chor — *ff*

G. Orch. — *cresc.* — *poco rit.* — *ff*

L. — *pp* — *ff*
we - - he mir! [195]

N. — *pp* — *ff*
we - - he ihr! [195]

Ly. — *pp* — *ff*
Ar - - men tut! [197]

T. — *pp* — *ff*
mei - - ne Wut! [⊕]

P. — *pp* — *ff*
we - - he ihr! [195]

Chor — *pp* — *ff*
we - - he ihm!

Chor — *pp* — *ff*
we - - he ihm!

Chor — *pp* — *ff*

G. Orch. — *ff* — *pp* — *

Allegro non troppo

Es tönt der Ruf zur Kö - ni - gin!

Es tönt der Ruf zur Kö - ni - gin!

Allegro non troppo

*f* Jagdfanfaren hinter der Szene.

**Lyonel** (von einem plötzlichen Gedanken ergriffen, stürzt auf Plumkett zu)

Ly. Zur Kö - ni - gin, zur Kö - ni - gin! Nimm den Ring, sie wird mich

Viol.

*p* Orchester

Ly. wahren, wie der Va - ter einst ver - sprach, wird mich schüt - zen vor Ge -

(Einige Trabanten reißen ihn von Plumkett fort, Jäger mit Gefolge treten auf.)

Ly. fah - ren, mich er - ret - ten aus der Schmach.

*cresc.*

*ff* Fanfaren auf der Bühne.

Chor der Jäger und Jägerinnen

Keck und mun - ter, flink hin-un - ter, fort in das Tal, fol - get dem Schall.

Keck und mun - ter, flink hin-un - ter, fort in das Tal, fol - get dem Schall.

Hört, ihr Scha - ren, die Fan-fa - ren, fröh-lich er-schallt Wald-ruf im Wald.

Hört, ihr Scha - ren, die Fan-fa - ren, fröh-lich er-schallt Wald-ruf im Wald.

Tutti

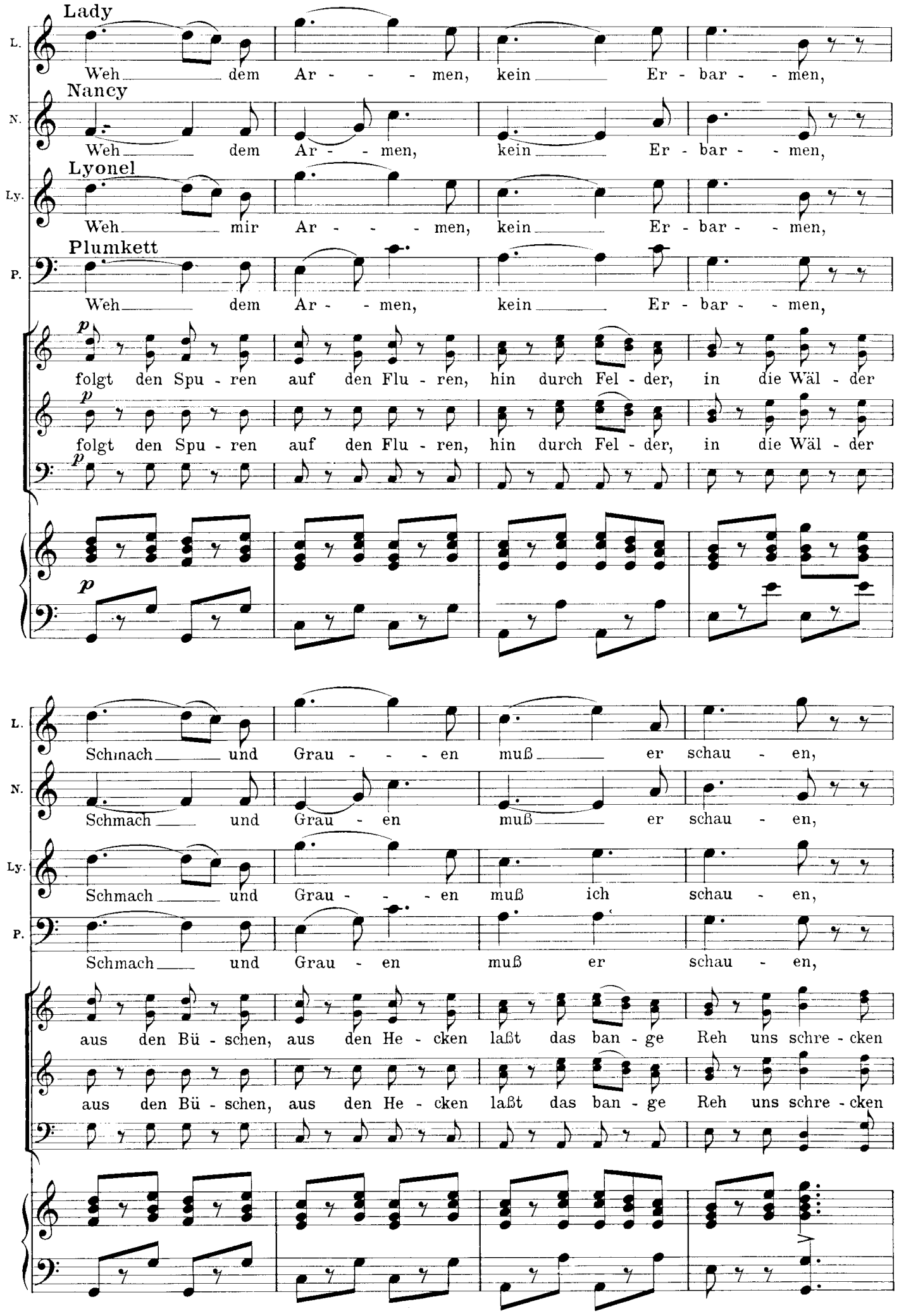
Keck und mun - ter, flink hin-un - ter, fort in das Tal, fol - get dem Schall,

Keck und mun - ter, flink hin-un - ter, fort in das Tal, fol - get dem Schall,

*ff* G. Orch.

hört, ihr Scha - ren, die Fan-fa - ren, fröhlich er-schallt Wald-ruf im Wald,

hört, ihr Scha - ren, die Fan-fa - ren, fröhlich er-schallt Wald-ruf im Wald,


Lady
L.
Weh dem Ar - - - men, kein Er - bar - - men,
Nancy
N.
Weh dem Ar - - men, kein Er - bar - - men,
Lyonel
Ly.
Weh mir Ar - - - men, kein Er - bar - - men,
Plumkett
P.
Weh dem Ar - - men, kein Er - bar - - men,
p
folgt den Spu - ren auf den Flu - ren, hin durch Fel - der, in die Wäl - der
folgt den Spu - ren auf den Flu - ren, hin durch Fel - der, in die Wäl - der
Schmach und Grau - - - en muß er schau - en,
Schmach und Grau - en muß er schau - en,
Schmach und Grau - - - en muß ich schau - en,
Schmach und Grau - en muß er schau - en,
aus den Bü - schen, aus den He - cken laßt das ban - ge Reh uns schre - cken
aus den Bü - schen, aus den He - cken laßt das ban - ge Reh uns schre - cken

L. Weh dem Ar - men,

N. Weh dem Ar - men,

Ly. Weh mir Ar - men,

P. Weh dem Ar - men,

*f* un - er - mü - det, un - ver-zagt, fei - ert uns - rer Für - stin Jagd,

*f* un - er - mü - det, un - ver-zagt, fei - ert uns - rer Für - stin Jagd,

*f*

8 vl. *f*

L. weh dem Ar-men.[190]

N. weh dem Ar- men.[195]

Ly. weh mir, weh.[197]

P. weh dem Ar-men.[195]

un - er - mü - det, un - ver-zagt, fei-ert fröh-lich die Jagd, tra-ra, tra-

un - er - mü - det, un - ver-zagt, fei-ert fröh-lich die Jagd, tra-ra, tra-

ra, tra-ra, ta ta ta, tra-ra, tra-ra, tra-ra, ta ta ta, tra-ra, tra-

ra, tra-ra, ta ta ta, tra-ra, tra-ra, tra-ra, ta ta ta, tra-ra, tra-

*

(Lyonel wird fortgeschleppt, Lady besteigt eine Sänfte, welche ihr gebracht wird, Plumkett bleibt, den Ring hochhebend. Der Jagdzug entfernt sich langsam.)

ra, tra-ra, tra-ra ra!

ra, tra-ra, tra-ra ra!

*quasi trillo*

Der Vorhang fällt.

# Akt IV

Pächterwohnung wie im zweiten Akt.
Lady und Nancy kommen, gefolgt von einem Diener, der sich sogleich wieder entfernt, – durch die Mitteltür. –

## No. 15 Entre-Akt und Arie

Maestoso

G. Orch. *f* Viol. *p*

Larghetto

Hr. *p* 4 Velli Ob. *dolce* Hr. u. Fag.

Harfe *rit.* a tempo Hr. *p* Str.

poco animato Vl. Der *f* G. Orch.

Vorhang geht auf. poco riten Kl. *p* Hörn. Fl. Ob.

Rezitativ Lady

L. Zum treu-en Freun-de geh, den Plan ihm zu ent-

*p* Str. Orch.

L.

decken, den mein be-reu-end Herz voll Zu-ver-sicht er-dacht, aus dum-pfer Schwermut

L.

Traum den Teu-ren zu er-we-cken mit neu-em Hoff-nungs-strahl, nach trü-ber Ker-ker-

Andante

L.

nacht. Noch ver-nahm er nicht die Kun-de, wie die Zu-kunft schön ihm

Hr. Str. u. Kl. Fag. *dolce*

più animato

L.

tagt_ ja! ich hei-le selbst die Wun-de, die ich schlug! Es sei ge-

*cresc.* m. Ob. *cresc.*

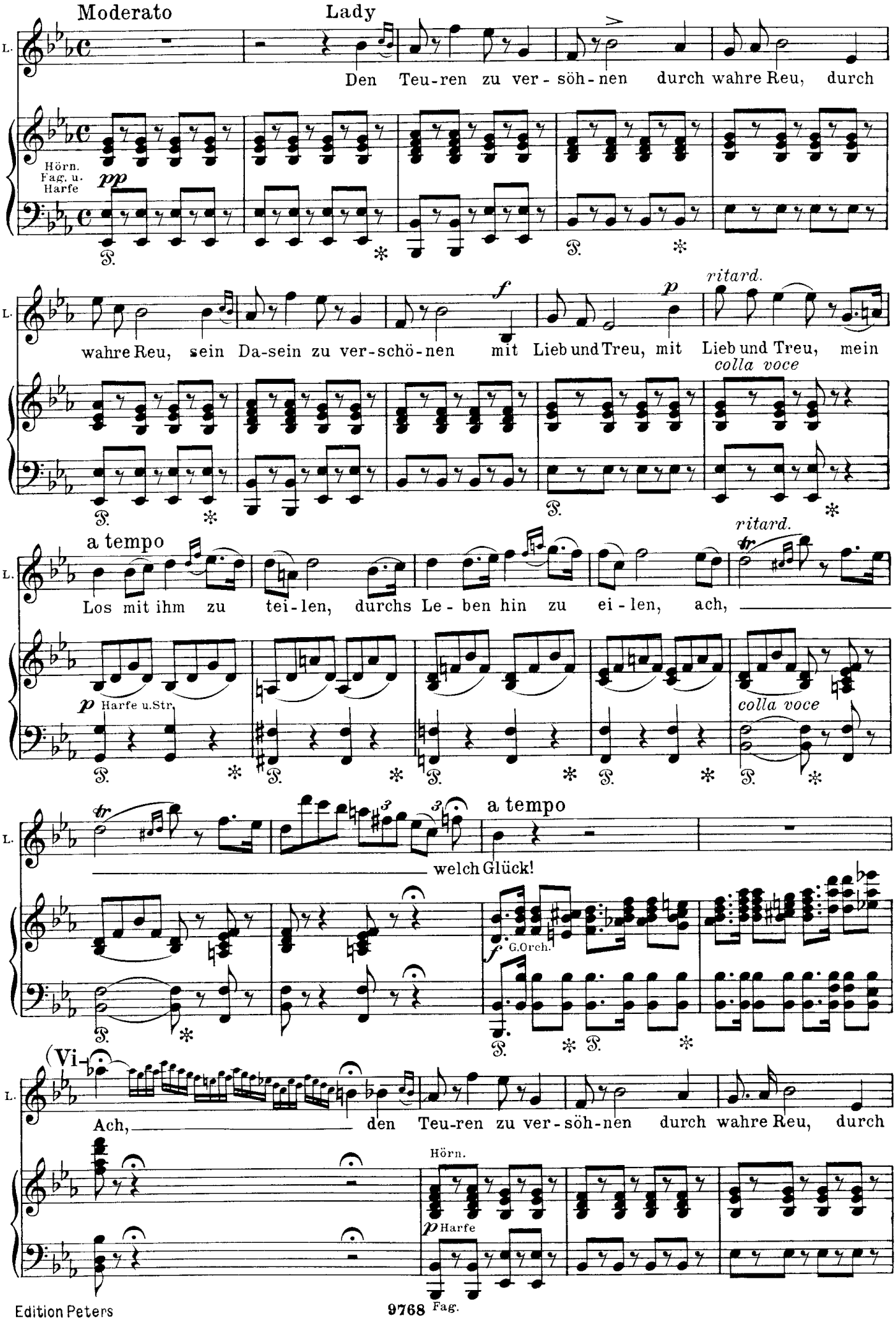
L.

wagt. Ja, ja, es sei ge-wagt.

(Nancy entfernt sich.)

*f* G. Orch. *ff*

# Arie


Moderato
Lady
L.
Den Teu-ren zu ver-söh-nen durch wahre Reu, durch
Hörn. Fag. u. Harfe
pp
wahre Reu, sein Da-sein zu ver-schö-nen mit Lieb und Treu, mit Lieb und Treu, mein
f
p
ritard.
colla voce
a tempo
Los mit ihm zu tei-len, durchs Le-ben hin zu ei-len, ach,
p Harfe u. Str.
ritard.
colla voce
a tempo
welch Glück!
f G. Orch.
(Vi-
Ach, den Teu-ren zu ver-söh-nen durch wahre Reu, durch
Hörn.
p Harfe
Fag.

L.

wahre Reu! sein Da-sein zu ver-schö-nen mit Lieb und Treu, mit Lieb und Treu.

*f* *p* *rit.* *rit.* a

*ff* Str.

tempo

Vl.

G. Orch.

Meno mosso *dolce*

Ja, nun darf ich frei ihm sa-gen, wie mein

Str. *p*

Herz, seit ich ihn sah, nur für ihn, für ihn ge-schlagen, ja! wie sein

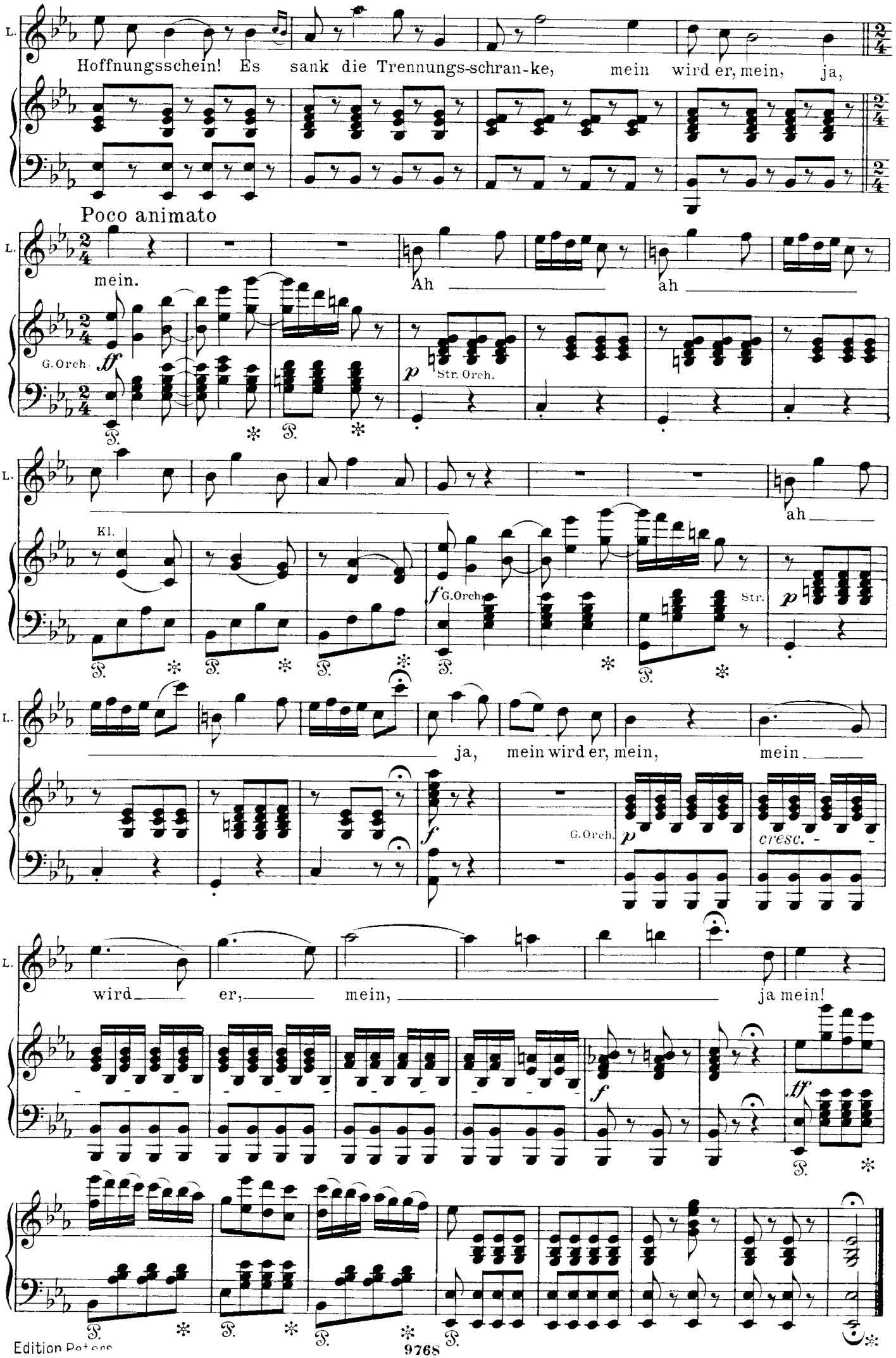
Bild mir im-mer nah.

*f* G. Orch.

-de)

Ah! O se-li-ger Ge-dan-ke, o Hoffnungsschein, o

*p* Harfe, Hörn. u. Fag.


L.
Hoffnungsschein! Es sank die Trennungs-schran-ke, mein wird er, mein, ja,
Poco animato
mein.
Ah ah
G. Orch.
ff
p
Str. Orch.
Kl.
ah
f
G. Orch.
Str.
p
ja, mein wird er, mein, mein
f
G. Orch.
p
cresc.
wird er, mein, ja mein!
f
ff

# No. 16

Allegro (Nancy und Plumkett kommen von links.)

Rezitativ

Nancy Plumkett Lady

N. P. L.

La - dy! My-la-dy! Treuer

Str. Holzbl. u. Hörn. *f*

Plumkett

L. P.

Freund! Hat Nancy Euch vertraut, was ich er-sann? Ja! Sie sprach dies und das- und ich,-ich hört ihr

Str. Orch. *p*

P.

zu und hab sie an-ge-schaut- verstanden hab ich's nicht- weiß nicht, war's Ernst, war's

*p*

Lady

L.

Doch er?

Nancy

P. N.

Spaß? [205] Er starrt be-trübt und still zum Bo-den nie-der und spricht und hört kein

*pp*

Lady

N. L.

Wort,- dem kehrt das Heil nicht wie-der! [205] O geht! Laßt mich al-lein! Ich ruf ihn lei-se,

(Nancy und Plumkett entfernen sich.)

L. lei-se, mit wohlbekanntem Lied — mit lockend trauter Wei-se.

Hörn. p Fag. Ob. p

## Duett

Tempo I

Lady

L. Der Lenz ist ge-kommen, die Ro-sen er-

espress. Harfe Str. pp

L. blühn, es strah-let die Zukunft im — freund-li-chen Grün, es — flat-tern die

(Vi-

Harfe

ritard. a tempo

L. Blät-ter in — hei-te-rer, hei-terer Luft, den Matten er-labet bal-sa-mischer

Str. Harfe Hörn. Fag. pp

(Lyonel ist während der letzten Worte langsam von links herangekommen.)

L. Duft, den Mat-ten er-la-bet bal-sa-mischer Duft.

-de)

cresc. mf p G. Orch. cresc.

Lyonel — Lady — Lyonel — Moderato

Ly. L.

Ha! Sie_ sie ist's! Lyonel! Willst du mich täu - schen, gaukelndes

*f* — *ff* — Str. Orch. *p* Hörn. u. Fag.

Ly.

Bild, falsche Si - re - ne, mit lockendem Ko - sen? Sieh, wie dein

(Den Strauß Marthas von der Brust nehmend und ihn entblätternd.)

Ly.

gleißendes Lied sich er - füllt; sieh, wie sie flat - tern die duftenden

Più animato — Lady — Lyonel

Ly. L.

Ro - sen! Ly-o-nel! hör mich Ich kenn dein Wort, weiß wie es

Str. u. Holzbl. *p* — *leggiero* — Str. u. Hörn.

Ly.

fes - selt mit ei - sernen Ban - den, weiß wie es zieht zum Verder - - ben

*sempre più animato* — *f*

Lady — Lyonel

Ly. L.: fort, bis dem Ver-lock-ten die Sin - ne schwan-den! Habe Er-bar - - men! Er-

G. Orch. *ff*

Ly.: bar - - men gleich dir, die mich ge-op - fert dem Hohn, der

Str. *f*

più lento

Lady

Ly. L.: Schande? Sieh mich be-reu - end, bereu - end, zur Süh - ne hier, wie ich ge-

Str. *pp*

più mosso

L.: löst dei - ne schmach-vol - len Ban - de. Ich! Ich sel - ber brach - te das

L.: Pfand, das dein Va - ter dir ster - bend ver-liehn, brachte den

*legg.* *f* *p*

L.

Ring, den des Freundes Hand du ver-trau-test, zur Herrsche-

*mf*

L.

rin. Ly-o-nel! Hör mich! Dein ed-ler Va-ter war Graf

G. Orch. *f* Str. Orch. *pp*

Rezitativ

L.
Ly.

Lyonel Lady

Der-by, der schuld-los Ver-bann-te. O mein Va-ter! Der Kö-ni-gin Gna-de lohnt es dem

a tempo (Ihm ein Pergament reichend.)

L.

Soh-ne jetzt huld-reich und mild. Graf von Der-by! Auf ruhm-vol-lem

Trp. u. Hörn.

*p* *marziale*

Fag.

L.
Ly.

Lyonel

Pfa-de tragt Eu-rer Ah-nen glor-rei-ches Schild! Ich, Graf Derby! Ich, Graf

Viol.

*f* m. Str. *p* Str.

Lady — più lento

Ly. L. — Der - by! Und die-se Hand, die dir rei - chet der Zukunft Se - - - gen,

*pp*

più animato

L. — beut sich der dei - nen als Unterpfand mei - ner Reu - e, mei - ner

L. Ly. — Lie - be, mei - ner Reu - e und Lie - be ent - ge - gen. Lyonel — Diese

Lady

L. — In Lieb und Reu - e, in Lieb und Reu - e, in Lieb und

Ly. — Hand?

*cresc.*

L. — Reu - - - e.

*ff*

Andante con moto Lyonel

Ly.

Die-se Hand, die sich ge - wen-det, um mich schmachvoll fort-zu-

Str. Orch. pizz. *p*

(Hörn. u. Fag. in gehalt. Akk.)

poco

Ly.

wei-sen, die-se Hand, die mir ge - sen-det har-ter Ban-de kal - tes Ei-sen, die bald

più animato

Ly.

win - - ket, bald ver-scheu - - chet und mit schnö - - - dem Netz um-

*cresc. poco a poco*

*con forza*

Ly

flicht, die-se Hand, die mir sich rei - chet, die-se Hand, ich will sie

*ff*

Andante

(Er wirft ihr das Pergament vor die Füße.) Lady Lyonel

Ly. L.

nicht! Großer Gott! O, we-he

Harfe

*dim.*

(Vi-

Ly.

mir! Sie war mein Stern, mein höch - stes

*pp*

Gut! Ihr weiht ich gern mein treu - es

*cresc.*

Blut, sie war mein Glück! Zu Him - mels -

lust durch - drang ihr Blick die hoch - be-seel - te

Poco animato

Lady

Ly.
L.

Brust. Sieh mei - nen Schmerz, sieh meine Reu, es schlägt mein Herz dir wahr und

Str.

*p* *pp*

Lady

L. treu. Ge-wiß, es kehrt das Heil zu - rück, und neu ver -

Lyonel

Ly. Nein, nimmer kehrt mein Heil zu - rück, da - hin, zer -

Bl. Harfe *pp*

L. klärt sich un - ser Glück, ja, neu ver - klärt sich un-ser Glück.

Ly. stört ist all mein Glück, ja, zer - stört ist all mein Glück, ist all mein

Harfe Kl. *p*

-de)

L. Sieh mei - nen Schmerz, sieh mei - ne Reu, es schlägt mein Herz dir wahr und

Ly. Glück. Nein, nim - mer kehrt mein Heil zu - rück, da-hin, zer-stört ist all mein

m. Holzbl. *pp* Str. Fag. G. Orch. *cresc. poco a poco*

L. treu, ge-wiß, es kehrt das Heil zu - rück, und neu ver - klärt sich un-ser, un-ser

*f* *ad lib.*

Ly. Glück, nein, nimmer kehrt mein Heil zu - rück, da-hin, zer - stört ist all mein

*f* *ff colla voce*

Allegro vivace

L. Glück. Ja, es kehrt das Heil zu - rück,

Ly. Glück. Ach, zer - stört ist all mein Glück,

Allegro vivace

Viol. G.Orch. *f*

L. das Heil zu - rück, ja, es

Ly. ist all mein Glück, ja, zer -

L. kehrt das Heil zu - rück, ja, es kehrt das Heil zu - rück,

Ly. stört ist all mein Glück. Fort! Hin - weg, ich has - se dich,

Hörn. u. Fag.

L. Ly - o - nel, er - bar - me dich, Ly - o - nel, du tö - test mich, du tö - test mich!

Ly. fal - sches Weib, ich has - se dich, falsches Weib, ich has - se dich, ich has - se dich! [222]

(Lyonel stürzt hinaus, Lady sinkt in einen Sessel.)

# No 17

Allegro (Nancy und Plumkett treten wieder ein.)

Rezitativ
Nancy

N. Faßt Euch, Lady! Plumkett.

P. Hu! Er eilet

Allegro

Viol. u. Holzbl.

Hörn. Fag. *f*

Str.

Andante

P. fort, als brenn'der Kopf ihm schier. Na, den habt Ihr schön ge - hei-let; der ist stolzer jetzt, als

Str.

*p* Str. Orch.

Lady

L. Wohl, so gilt's das Letzte wagen! Treue Freunde, seid zur Hand, daß zu hei - ter schönen

P. Ihr!

*f* *p*

(Sie geht durch die Mitteltür ab.)

L. Ta-gen ei-ne sich der Liebe Band [217]

*f* G. Orch.

Duett

Allegretto con moto

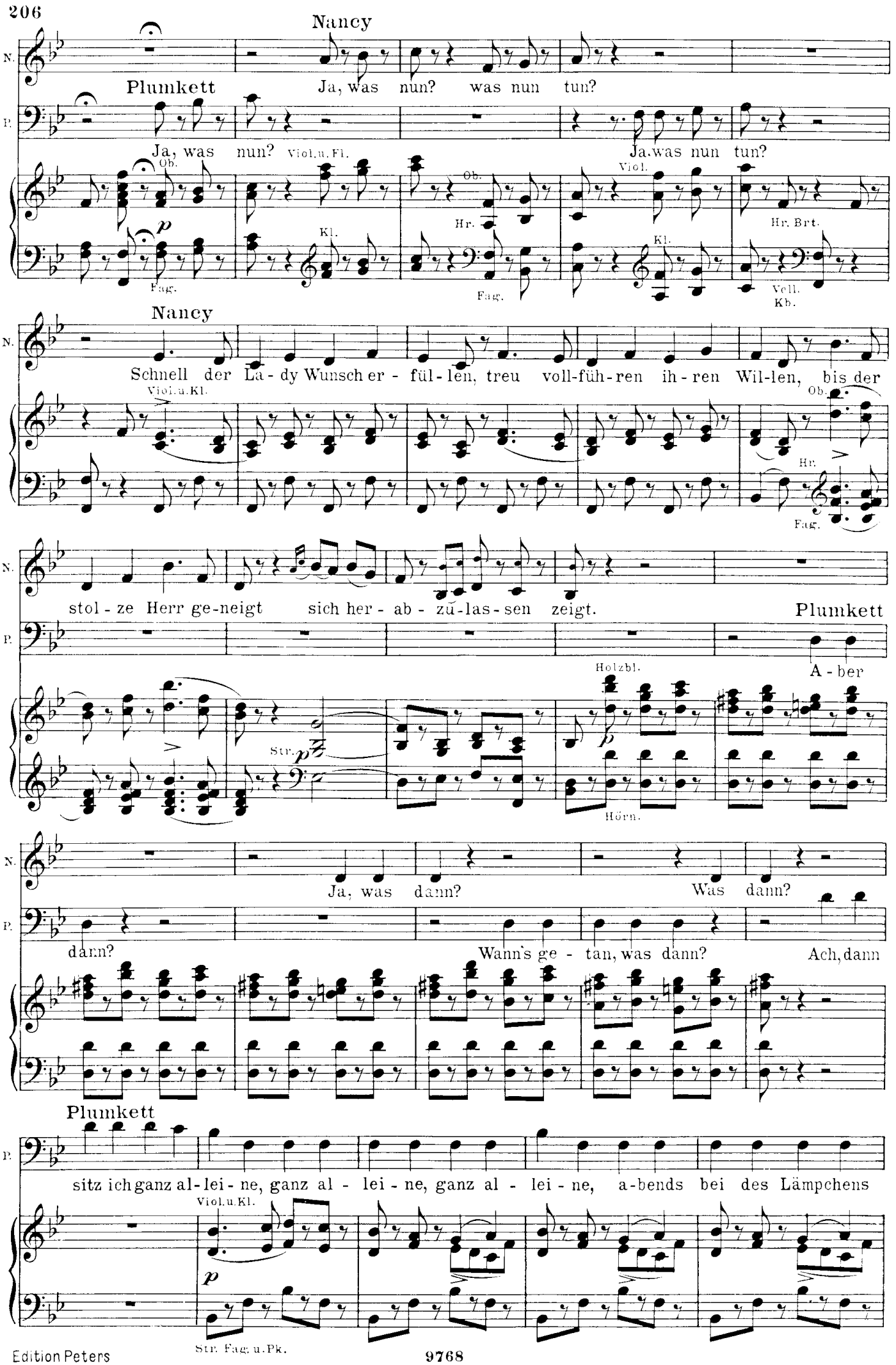
Viol. u. Kl.

*p*

Str. Fag. u. Pk.

m. Ob.

*f*


Nancy
N.
Plumkett
P.
Ja, was nun? was nun tun?
Ja, was nun?
Viol.u.Fl.
Ja, was nun tun?
Ob.
Viol.
Hr.
Hr. Brt.
Kl.
Fag.
Vcll.
Kb.
Nancy
Schnell der La - dy Wunsch er - fül - len, treu voll-füh-ren ih - ren Wil-len, bis der
Viol.u.Kl.
Ob.
Hr.
Fag.
stol - ze Herr ge-neigt sich her - ab - zu-las-sen zeigt.
Plumkett
A - ber
Holzbl.
Str.
Hörn.
Ja, was dann? Was dann?
dann?
Wann's ge - tan, was dann?
Ach, dann
Plumkett
sitz ich ganz al-lei - ne, ganz al - lei - ne, ganz al - lei - ne, a-bends bei des Lämpchens
Viol.u.Kl.
Str. Fag. u. Pk.

P. Schei - ne, ein - sam hier im ö - den Haus; ei, das halt' ein an-drer

m.Ob. f

Nancy

N. Ja, dann sitzt Ihr ganz al - lei - ne, ja, dann sitzt Ihr ganz al -

P. aus. Ja, dann sitz ich ganz al -

p Str. Holzbl. u. Hörn.

N. lei - ne a - bends bei dem Lämp - chen ein - - sam hier im

P. leine, ganz al-lei-ne, ganz al - lei-ne, abends bei des Lämpchens Scheine, einsam hier im ö-den

N. ö - den Haus nein, das hal-tet Ihr nicht aus. Trüb ist

P. Haus, nein, nein, das halt' ein andrer aus.

f f p Holzbl. Str.

N. das! Wißt Ihr was?

P. Ja, kein Spaß! Nun was? Ja,

Bläs. Str. Bläs. Str.

poco più animato

N. Gelt! Ihr müßt ein Weib-chen wäh-len, seid ja alt ge-nug und

P. was?

poco più animato

p

N. reich!

P. Na, das soll-te mich nicht quä-len, Nach-bars Pol-ly nimmt mich

Str. u. Holzbl.

N. So? das scheint ihn nicht zu quälen, Nachbars Pol-ly nimmt ihn gleich, so, das scheint ihn nicht zu

P. gleich. Nach-bars Pol-ly nimmt mich gleich, Nach-bars

Hr. Fag. Str. p Vl. u. Kl.

N. quälen, Nachbars Pol-ly nimmt ihn gleich. Wohl! nur zu!

P. Pol-ly nimmt mich gleich. Laßt mich in

Str. u. Holzbl. f legg.

N. Doch war-um? Müßt dann ei-ne and-re wählen, ob's an

P. Ruh! Sie ist so dumm!

Str. Orch. p

N. Mäd - chen wohl ge - bricht?

P. Rich - ters Ann' würd sich be - que - men, a - ber

p Str. u. Holzbl.

N. Rich-ters Ann' würd sich be - que-men, a - ber nein, die mag er

P. nein, die mag ich nicht! Rich - ters Ann', die mag ich

p Hr. Fag. Vl. u. Kl.

N. nicht, Richters Ann' würd sich be - que-men, a - ber nein, die mag er nicht! Su-chet

P. nicht, nein, nein, nein, die mag ich nicht!

Viol.

N. denn Weiß denn

P. Ja wo? Ja wo?

poco cresc.

N. ich's?

P. Ja so! Ja so! Ah so!

ritard.

Str. u. Holzbl.

dim.

p ritard.

Meno moto

Plumkett

P.

O! ich wüß-te wohl schon ei - ne, ist sie gleich sehr hoch hinaus, paßt sie gleich, die,

Vl. u. Ob.

Str. *p leggiero*

P.

die ich mei-ne, gar nicht für mein ein-fach Haus; kann sie gleich nicht ein-mal spin-nen,

P.

ist sie gleich sehr un - ge-schickt – wußt sie doch mich zu ge - win-nen, seit ich ihr ins

Nancy

N.

Ei! Ihr ma - let, wie ich mei - ne, sie höchst schmeichel-

P.

Aug ge - blickt!

Str.

*dolce*

Hr. u. Fag.

N.

haft mir aus; zwar sie pas-set nicht, die ei - ne, die Ihr meint, für Eu - er Haus;

N.

doch sie lernt wohl bald zu spin-nen, bleibt nicht im - mer un - ge - schickt,

Viol.

*leggiero*

N. wenn es gilt, Euch zu ge-win-nen, wenn sie sol-chen Mann er-blickt.

Kl. *f* *p* Str. *dolce*

N. Plumkett (freudig). Ei, frei-lich. Was?

P. Wahr? O, dann sagt mir Nein,

Vl. u. Fl. *tr* Kl. *con Ped.*

P. sagt's noch nicht! Ly-o-nel geht vor denn hei-lig

*tr* Ob. u. Kl. in Okt. Picc. u. Fl.

Nancy

N. Ach! So

P. ist mir treu-er Freund-schaft Pflicht! Ja, ach!

*poco riten.*

N. sprecht! Ach, so sprecht! Ach, so sprecht!

P. Ge-mach! Nur ge-mach! Nur ge-

*poco riten.*

*tr* *p* Str. u. Holzbl.

Più animato

N. Erst der Freundschaft Stim-me hört er,

P. mach! Erst der Freundschaft Stim-me hör ich,

Più animato

Vl. u. Ob. — Vl. u. Fag. in Okt.

*p legg.*

Str.

N. sei - nen star - ren Sinn be - schwört er,

P. sei - nen star - ren Sinn be - schwör ich,

Vl. u. Ob.

N. und dann wagt er, und dann sagt er,

P. und dann wag ich, und dann sag ich,

N. und dann wagt er, und dann fragt er. Ach,

P. und dann frag ich Euch, ja, Euch ein

Str. *p*

N. ja, dann fra-get er ein Wort, ja, ein

P. Wort, ja, Euch ein Wort, und dann frag ich Euch ein Wort, ja, ein

N. Wort, ja, ah

P. Wort, ja, ein Wort, und dann frag ich Euch ein

N. ja, dann fra-get er ein Wort, ja, dann fra - get

P. Wort, ja, dann frag ich Euch ein Wort, ja, dann frag ich

G. Orch. *cresc.*

Ossia

N. er ein Wort! Ja, ein

P. Euch ein Wort! Ja, ein

Wort!

(Beide entfernen sich durch die Mitte.)

N. Wort! [219]

P. Wort! [221]

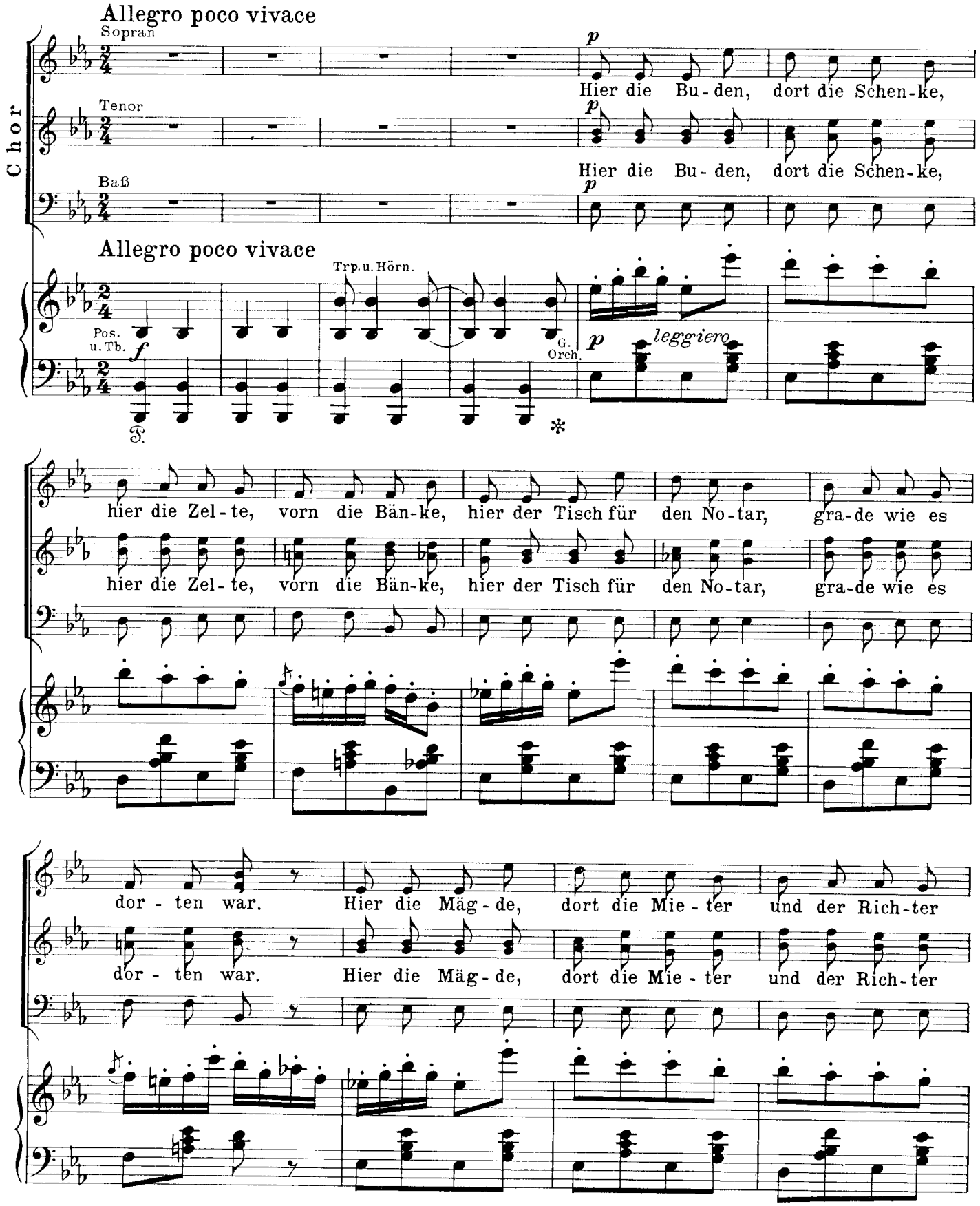
*ff*

# Verwandlung

## Platz vor dem Pächterhause

Landleute und Diener sind beschäftigt, Zelte, Bänke u.s.w. zu ordnen, wie auf dem Markte zu Richmond. — Einige kleiden einen Pächter als Richter an.

## No. 18 Finale



als Ge - bie - ter, mit dem Sta - be und Ta - lar, gra-de wie es da - mals war.

als Ge - bie - ter, mit dem Sta - be und Ta - lar, gra-de wie es da - mals war.

Hier die Bu - den, hier die

Hier die Bu - den, hier die

Dort die Schen-ke,

*sempre con Ped.*

Zel - te, hier der Tisch

Zel - te, hier der Tisch

vorn die Bän - ke,

gra - - de, gra-de,

gra - - de, gra-de,

für den No - tar, wie es da-mals

ja, da-mals war, ja, gra-de, wie es da-mals war, ja, da-mals war, ja, wie es

ja, da-mals war, ja, gra-de, wie es da-mals war, ja, da-mals war, ja, wie es

war,

da - mals war. Hier die Bu - den, dort die Schen-ke, hier die Zel - te,

da - mals war. Hier die Bu - den, dort die Schen-ke, hier die Zel - te,

vorn die Bän-ke, hier der Tisch für den No-tar, gra-de, wie es da - mals war.

vorn die Bän-ke, hier der Tisch für den No-tar, gra-de, wie es da - mals war.

Kl.

*p*

Picc. u. Fl.

Kl.

Picc. u. Fl.

**Lady** (in der Kleidung, die sie als Martha trug)

L. Nun, ihr Freun-de! ist's ge-sche-hen? [219]

Kl.

Chor

Nach Be-fehl — Hier die Bu-den,

Mögt selber sehn, mögt selber se-hen!

Mögt selber se-hen!

Viol.

*p leggiero*

vorn die Bän-ke, hier der

Dort die Schenke, vorn die Bän-ke, hier der

Hier die Zel-te,

Tisch für den No-tar, ja, gra-de, wie es da-mals war, und der Rich-ter als Ge-

Tisch für den No-tar, ja, gra-de, wie es da-mals war. Der Rich-ter als Ge-

*cresc.*

bie - ter mit dem Sta - be und Ta - lar, die Bu - den, dort die Schen - ke, hier die Zel - te,

bie - ter mit dem Sta - be und Ta - lar, die Bu - den, dort die Schen - ke, hier die Zel - te,

*f*

vorn die Bän - ke, hier der Tisch für den No - tar, gra - de, wie es da - mals war, ja,

vorn die Bän - ke, hier der Tisch für den No - tar, gra - de, wie es da - mals war, ja,

gra - de, wie es, gra - de wie es da - mals war, ja, gra - de, wie es,

gra - de, wie es, gra - de wie es da - mals war, ja, gra - de, wie es,

gra - de, gra - de, wie es da - mals war, hier der Tisch für den No - tar, gra - de,

gra - de, gra - de, wie es da - mals war, hier der Tisch für den No - tar, gra - de,

*ff*

wie es da-mals war, ja, gra-de, wie es da-mals war, ja gra-de, wie es da-mals

wie es da-mals war, ja, gra-de, wie es da-mals war, ja gra-de, wie es da-mals

war.

war.

Andante

Andante

Hr.

p

Nancy (gekleidet, wie im ersten Aufzug als Julia)

N.

Seht! dort nahter, trüb ge-lehnet auf den Freund, der ihn be-

Vcelli div.

pp

Brt.

Kb.

Lady

L.

Ach! mir banget. [222]

N.

glei-tet.

Der Stolze wähnet nicht,

pp

Seht! dort nahter, trüb ge-lehnet auf den Freund,

pp

Seht! dort nahter, trüb ge-lehnet auf den Freund,

pp

Kl.

Hr.

pp

Str.

animato

N. wohin die List ihn lei - tet, wohin die List ihn lei - tet!

der ihn be - gleitet, der ihn be - gleitet.

der ihn be - gleitet, der ihn be - gleitet.

animato

G. Orch. *cresc.*

Allegretto

Nancy

N. Jetzt, ihr Freunde, Jung und Alt! der Markt be-ginnt, die Glocke

*ritard.*

Picc. Fl. Ob. *f* *p* *volla voce*

Allegro

(Chor ordnet sich wie im ersten Aufzug, Marktszene.)

N. schallt! [223]

Chor Sopran (mit Viol. u. Holzbl.)

Alt Ich kann nä - hen, ich kann mä - hen, ich kann sä - en, Fä - den

Allegro

G. Orch. *f*

dre - hen, ich kann bü - geln, ich kann strie - geln und ver - se - hen Hof und

Chor

Mägde.

Haus! Ja, ich kann nä-hen, ich kann mä-hen, ich kann sä-en, Fä-den dre-hen, ich kann

Pächter und Pächterinnen.

Wollen se-hen, wie sie mä-hen, wie sie sä-en, Fä-den dre-hen, wie sie

Bläs.

*marcato*

Str.

Plumkett (Lyonel hereinziehend)

P.

Ha! Nur

bü-geln, ich kann striegeln und ver-se-hen Hof und Haus, ja, ich kann nä-hen, ich kann

bü-geln, wie sie striegeln und ver-se-hen Hof und Haus, ja, wol-len se-hen, wie sie

P.

zu — und nicht so sprö-de, mach's wie ich

mä-hen, ich kann sä-en, Fä-den dre-hen, ich kann bü-geln, ich kann strie-geln und ver-

mä-hen, wie sie sä-en, Fä-den dre-hen, wie sie bü-geln, wie sie strie-geln und ver-

*mf* *cresc.*

Lyonel

Ly. Ha! Was seh ich?

P. und sei nicht blö - de! Hüb - sche Kin - der!

se - hen Hof und Haus!

se - hen Hof und Haus!

Viol.

*f* *p*

P. Die und die und die nicht min - der

*f*

Lyonel

Ly. (Die Lady, welche sich verborgen gehalten, hervorziehend.) Mar-tha! Mar-tha!

P. Sprich! Was kannst du? sag es frei!

G. Orch.

*p cresc.*

Andante

Lady

L. Ich kann ent-

Ly. Gro - ßer Gott!

Andante

Str. Hr.

*f* *p*

L.

sa - gen dem Glanz, dem Schimmer, kann oh - ne Za - gen sie fliehn auf im - mer! Ich kann dem

Str.

(Hörn. u. Fag. in gehalt. Akk.)

L.

Treu - en mein Da-sein wei - hen, ich kann ihm sa - gen: nur dir al - lein will ich, will ich mich

Più animato

L.

weihn!

Lyonel

Ly.

O Him - mels-glück, o Him - - mels - glück!

Più animato

G. Orch.

*f*

Viol.

*p*

*riten.*

Nancy

Più lento

N.

Plumkett (Nancy vorführend)

Feines Linnen kann ich spinnen.

P.

Na! Du Mädel! was kannst du?

Du kannst

*riten.*

Vl.

Più lento

Str.

*p*

N.

Und dich schmiegen und dich bie-gen, zu er - lie-gen mei - nem

P.

lü-gen und be - trü-gen

(Sie gibt ihm einen Schlag.)

N. Joch! Topp! Nimm das Handgeld d'rauf!

(Er hält den Mund hin.)

P. Topp! Mä-del 's gilt der Kauf! Solchein Handgeld soll mir

Ha, ha, ha, ha, er hat's ge-

Ha, ha, ha, ha, er hat's ge-

*f* *p* *f* *p* *f*

P. from-men, wart, das soll dir schön be - kom-men!

nom-men, mag das Hand-geld ihm be - kom-men! Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

nom-men, mag das Hand-geld ihm be - kom-men! Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

Andante

Lady (Lyonel ihren Strauß reichend)

L. Der Lenz ist ge - kom-men, die Ro - sen er- blühn.

Lyonel

Ly. Es strahlet die Zu-kunft im

Andante

Harfe *p*

(m.Ob.)

L. Es flat - tern die Blät - ter in hei - - te - rer,

(m.Vcll.)

Ly. freund - li - chen Grün, es flat - tern die Blät - ter in hei - - te - rer,

Lady ritard a tempo

L. hei - terer Luft, zum Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein uns ruft, zum

Nancy

N. Zum Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein uns ruft, zum

Lyonel

Ly. hei - terer Luft, zum Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein uns ruft, zum

Plumkett

P. Zum Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein uns ruft, zum

Zum Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein uns ruft, zum

Zum Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein uns ruft, zum

ritard a tempo

G. Orch.

L. Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein, das Da - sein uns

N. Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein, das Da - sein uns

Ly. Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein, das Da - sein uns

P. Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein, das Da - sein uns

Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein, das Da - sein uns

Hei - le, zum Glü - cke das Da - sein, das Da - sein uns

P. * P. * P. * P. *

L. ruft, uns ruft! [⊕]

N. ruft, uns ruft! [⊕]

Ly. ruft, uns ruft! [⊕]

P. ruft, uns ruft! [⊕]

ruft, uns ruft!

ruft, uns ruft!

Der Vorhang fällt.

*ff*

P. *